



universität  
wien

# DIPLOMARBEIT

Titel der Diplomarbeit

„Ein Vergleich zwischen dem Kirchenbild des II.  
Vatikanums und dem Kirchenbild ausgewählter  
österreichischer, deutscher und italienischer Printmedien  
unter besonderer Berücksichtigung der Berichterstattung  
rund um den Papstwechsel im Jahre 2013“

Verfasserin

MMag. Anna – Katharina Fabiani

angestrebter akademischer Grad

Magistra der Theologie (Mag. theol.)

Wien, 2014

Studienkennzahl lt. Studienblatt:

A 190 020 350

Studienrichtung lt. Studienblatt:

Lehramtsstudium UF Katholische Religion UF Italienisch

Betreuer:

Univ. Prof. Dr. Johann Pock

*In dankbarer Erinnerung an meinen Großvater  
Univ. Prof. Dr. Georg Renatus Solta*

*Mein besonderer Dank gilt meinem Mann  
Dott. Arch. Roland Fabiani*

# **I. INHALTSVERZEICHNIS**

|                    |         |
|--------------------|---------|
| <b>II. Vorwort</b> | Seite 6 |
|--------------------|---------|

|                        |         |
|------------------------|---------|
| <b>III. Einleitung</b> | Seite 7 |
|------------------------|---------|

|                      |         |
|----------------------|---------|
| <b>IV. Hauptteil</b> | Seite 8 |
|----------------------|---------|

## **1. Teil: Das lehramtliche Verständnis von Kirche im II. Vatikanum**

|                                                                |          |
|----------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1.1.</b> Die verschiedenen Definitionen von Kirche in LG    | Seite 8  |
| <b>1.2.</b> Das Mysterium der Kirche                           | Seite 10 |
| <b>1.3.</b> Exkurs: Die Sichtbarkeit bei Werbick               | Seite 12 |
| <b>1.4.</b> Die Kirche als Communio (GS)                       | Seite 13 |
| <b>1.5.</b> Kirche – societas perfecta?                        | Seite 16 |
| <b>1.6.</b> Kirche als Volk Gottes                             | Seite 18 |
| <b>1.7.</b> Kirche als Leib Christi                            | Seite 23 |
| <b>1.8.</b> Das „substitut“ (sie ist „verwirklicht“)           | Seite 25 |
| <b>1.9.</b> Die hierarchische Verfassung der Kirche            | Seite 26 |
| <b>1.10.</b> Die Laien                                         | Seite 29 |
| <b>1.11.</b> Die Kirche in der Welt von heute (GS, Kapitel IV) | Seite 30 |

## **2. Teil: Textanalyse einiger Zeitungsartikel zum Thema „Kirchenbild“**

### **2.1. Die Rücktrittsmeldung Papst Benedikts XVI. in der österreichischen Tageszeitung Standard**

|               |                         |          |
|---------------|-------------------------|----------|
| <b>2.1.1.</b> | Der Titel               | Seite 34 |
| <b>2.1.2.</b> | Das Erscheinungsdatum   | Seite 35 |
| <b>2.1.3.</b> | Der Autor               | Seite 35 |
| <b>2.1.4.</b> | Das Genre               | Seite 35 |
| <b>2.1.5.</b> | Grafische Gestaltung    | Seite 36 |
| <b>2.1.6.</b> | Der Aufbau des Berichts | Seite 36 |
| <b>2.1.7.</b> | Der Inhalt des Textes   | Seite 37 |
| <b>2.1.8.</b> | Die sprachlichen Mittel | Seite 37 |

|                                                                                                              |                                                         |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------|
| <b>2.1.8.1.</b>                                                                                              | Das benutzte Wortfeld                                   | Seite 37 |
| <b>2.1.8.2.</b>                                                                                              | Die Satzstruktur                                        | Seite 38 |
| <br><b>2.2. Was der Papst selbst zu seinem Schritt sagt – ein ausgewählter Artikel aus der Kronenzeitung</b> |                                                         |          |
| <b>2.2.1.</b>                                                                                                | Der Titel                                               | Seite 40 |
| <b>2.2.2.</b>                                                                                                | Das Erscheinungsdatum                                   | Seite 40 |
| <b>2.2.3.</b>                                                                                                | Der Autor                                               | Seite 41 |
| <b>2.2.4.</b>                                                                                                | Die graphische Gestaltung                               | Seite 41 |
| <b>2.2.5.</b>                                                                                                | Der Aufbau des Artikels                                 | Seite 42 |
| <b>2.2.6.</b>                                                                                                | Der Inhalt der Artikels                                 | Seite 43 |
| <b>2.2.7.</b>                                                                                                | Die sprachliche Gestalt des Zeitungsartikels            | Seite 44 |
| <br><b>2.3. Der Rücktritt des Papstes in der deutschen Tageszeitung Bild</b>                                 |                                                         |          |
| <b>2.3.1.</b>                                                                                                | Der Titel                                               | Seite 45 |
| <b>2.3.2.</b>                                                                                                | Das Layout                                              | Seite 46 |
| <b>2.3.3.</b>                                                                                                | Der Aufbau des Artikels                                 | Seite 46 |
| <b>2.3.4.</b>                                                                                                | Der Inhalt                                              | Seite 47 |
| <b>2.3.5.</b>                                                                                                | Die sprachliche Gestalt                                 | Seite 48 |
| <br><b>2.4. Der Rücktritt des Papstes aus norditalienischer Sicht – Il Corriere della Sera</b>               |                                                         |          |
| <b>2.4.1.</b>                                                                                                | Der Titel                                               | Seite 49 |
| <b>2.4.2.</b>                                                                                                | Das Bildmaterial                                        | Seite 51 |
| <b>2.4.3.</b>                                                                                                | Inhalt gesichtet anhand der hervorgehobenen Schlagworte | Seite 51 |
| <b>2.4.4.</b>                                                                                                | Die sprachlichen Mittel                                 | Seite 53 |
| <b>2.4.5.</b>                                                                                                | Die Satzstruktur                                        | Seite 53 |
| <b>2.4.6.</b>                                                                                                | Das Wortfeld                                            | Seite 54 |

## **2.5. Der Rücktritt aus der Sicht Süditaliens - Il Mattino di Napoli**

|                                                   |          |
|---------------------------------------------------|----------|
| <b>2.5.1.</b> Der Titel                           | Seite 55 |
| <b>2.5.2.</b> Ort und Zeitangabe                  | Seite 56 |
| <b>2.5.3.</b> Der Aufbau des Artikels             | Seite 57 |
| <b>2.5.4.</b> Der Inhalt                          | Seite 58 |
| <b>2.5.4.1.</b> Der Vatikan und seine Amtssprache | Seite 58 |
| <b>2.5.4.2.</b> Der Vatikan und das Alter         | Seite 59 |
| <b>2.5.5.</b> Die sprachlichen Mittel             | Seite 60 |

## **2.6. Der Rücktritt des Papstes Benedikt XVI. in der Wochenzeitschrift L'Espresso**

|                                                      |          |
|------------------------------------------------------|----------|
| <b>2.6.1.</b> Der Titel                              | Seite 61 |
| <b>2.6.2.</b> Der Aufbau und der Inhalt des Artikels | Seite 61 |
| <b>2.6.3.</b> Die sprachlichen Mittel                | Seite 64 |

## **2.7. „Papst Franziskus und seine Revolution von oben“ – Die Presse**

|                                                        |          |
|--------------------------------------------------------|----------|
| <b>2.7.1.</b> Der Titel                                | Seite 65 |
| <b>2.7.2.</b> Das Layout                               | Seite 65 |
| <b>2.7.3.</b> Autor, Erscheinungsdatum und Ortsangaben | Seite 65 |
| <b>2.7.4.</b> Der Aufbau                               | Seite 66 |
| <b>2.7.5.</b> Der Inhalt                               | Seite 66 |
| <b>2.7.6.</b> Die sprachlichen Mittel                  | Seite 68 |

## **2.8. Franziskus in der italienischen Tageszeitung La Stampa**

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| <b>2.8.1.</b> Der Titel  | Seite 69 |
| <b>2.8.2.</b> Das Layout | Seite 70 |
| <b>2.8.3.</b> Der Aufbau | Seite 70 |
| <b>2.8.4.</b> Der Inhalt | Seite 71 |

**3. Teil: Konsequenzen der Gegenüberstellung - Kongruenzen und Divergenzen zwischen den Kirchenbildern der ausgewählten Zeitungsartikel im Vergleich zu denen des II. Vatikanums**

**3.1. Der ausgewählte Standardartikel:**

Kongruenzen bzw. Divergenzen zum II. Vatikanum Seite 72

**3.2. Der ausgewählte Artikel in der Kronenzeitung:**

Kongruenzen bzw. Divergenzen zum II. Vatikanum Seite 75

**3.3. Der ausgewählte Bildartikel:**

Kongruenzen bzw. Divergenzen zum II. Vatikanum Seite 76

**3.4. Der ausgewählte Artikel im Corriere della Sera:**

Kongruenzen bzw. Divergenzen zum II. Vatikanum Seite 78

**3.5. Der ausgewählte Artikel des Mattino:**

Kongruenzen bzw. Divergenzen zum II. Vatikanum Seite 79

**3.6. Der ausgewählte Artikel des L`Espresso:**

Kongruenzen bzw. Divergenzen zum II. Vatikanum Seite 80

**3.7. Der ausgewählte Presseartikel:**

Kongruenzen bzw. Divergenzen zum II. Vatikanum Seite 82

**3.8. Der ausgewählte Artikel in der Stampa:**

Kongruenzen bzw. Divergenzen zum II. Vatikanum Seite 83

**V. Conclusio**

Seite 85

**VI. Anhang**

Seite 87

**VII. Allgemeines Abkürzungsverzeichnis**

Seite 106

**VIII. Bibliografie**

Seite 106

**IX. Abstract**

Seite 112

**X. Mein Lebenslauf**

Seite 113

## **II. Vorwort**

Ich möchte einleitend darlegen, wie ich zu diesem Thema gekommen bin. Während meiner Studienzeit an der Gregoriana in Rom habe ich eine sehr lebendige Kirche kennengelernt. Dank eines Studienkollegen, eines polnischen Seminaristen, hatte ich die Ehre, Papst Johannes Paul II. persönlich in seinen Privatgemächern begegnen zu dürfen. Es war ein unvergessliches Erlebnis. Was mich am meisten an diesem Papst beeindruckt hat, war die Einfachheit seiner Wohnung, die mich in Vielem an die Wohnung meines Großvaters mit all seinen Büchern erinnerte. Aber auch der Papst selbst, der 2005, also kurz vor seinem Tod, schon sehr gezeichnet war von seiner Krankheit, hat mich mit seiner offensichtlichen Demut zutiefst beeindruckt.

Diese und viele andere Erfahrungen, die ich in meiner Zeit in Rom gemacht habe, passen so gar nicht mit der Berichterstattung einiger Zeitungen zusammen, die immer wieder von einer konservativen, hierarchischen Kirche berichten, die jeglichen Bezug zur Moderne verloren hätte.

Meine erste Diplomarbeit, damals für meine Studien in Selbständiger Theologie und Fachtheologie im Jahre 2007 geschrieben, habe ich ganz Johannes Paul II. und seiner Theologie des Leibes gewidmet.

In dieser meiner zweiten und auch letzten Diplomarbeit, die ich für meinen Abschluss im Lehramt Katholische Theologie und Italienisch verfasse, möchte ich vergleichen, wie sich einerseits die Kirche selbst in den Konstitutionen LG und GS definiert hat und wie sie andererseits von außen, von den Medien, und deshalb auch von vielen Menschen, von denen viele nur noch über die Medien „Kontakt“ zur Kirche pflegen, gesehen wird. Ich werde hierzu sowohl italienische, deutsche als auch österreichische Printmedien heranziehen und ihre Aussagen mit denen der Kirchenkonstitutionen vergleichen.

### **III. Einleitung**

In meiner Diplomarbeit möchte ich zwei Kirchenbilder einander gegenüberstellen, und zwar einerseits dasjenige des II. Vatikanischen Konzils, das uns in den Konstitutionen LG und GS vorliegt, und andererseits dasjenige einiger ausgewählter Tageszeitungen. Die Forschungsfrage lautet somit: Wie verhalten sich das lehramtliche und das praktisch (in ausgewählten Medien) vorfindbare Verständnis von Kirche?

Neben den Originaltexten des Konzils werde ich Sekundärliteratur sowohl aus dem Bereich der systematischen wie auch der praktischen Ekklesiologie heranziehen, um mich dem Kirchenbild der katholischen Kirche besser annähern zu können; beispielsweise seien hier Jürgen Werbick mit seinem Werk „Kirche“ und Medard Kehl mit seinem Buch „Kirche und Institution“ genannt.

Diese „Innenansicht“ der Kirche möchte ich dann in einem zweiten Schritt dem in den Medien vorfindbarem Kirchenbild gegenüberstellen. Dieses Bild ist ja meist von außen gemacht – die Presse präsentiert eine Außenansicht der Kirche, wie sie sie versteht - ohne sich explizit mit dem kirchlichen Selbstverständnis zu beschäftigen.

Anhand eines Vergleiches dieser beiden Kirchenbilder - von innen und von außen - möchte ich dann feststellen, ob sich in den beiden Sichtweisen auf dasselbe Objekt, nämlich die Kirche, Unterschiede feststellen lassen. Da die öffentliche Meinung über die Kirche oft eine von den Medien vermittelte ist und viele Menschen gar keinen persönlichen oder realen Bezug mehr zur Kirche haben, empfinde ich meine Studie als sehr wichtig.

Die Diplomarbeit ist in drei Teile aufgebaut. Im ersten Teil wird das Kirchenbild des II. Vatikanums näher beleuchtet, im zweiten Teil werden ausgewählte Zeitungsartikel zu diesem Thema analysiert und im dritten und letzten Teil werden die ersteren Beiden verglichen, um zu einem Ergebnis zu kommen.

Was die Methode betrifft, werde ich mithilfe der Textanalyse sowohl die Konzilstexte als auch ausgewählte Zeitungsartikel genauer untersuchen und miteinander vergleichen. Die Zeitungsartikel entnehme ich hierbei den Online-Ausgaben.

Als Forschungszeitraum für meine Analyse der medialen Berichterstattung setze ich das Jahr 2013 fest, das Jahr, in dem es zu einem Papstwechsel gekommen ist.

Was den aktuellen Forschungsstand zu meinem Thema betrifft, habe ich kein einziges Werk gefunden, das sich genau mit meiner Fragestellung auseinandersetzt. Gegen Ende meiner Recherchen habe ich ein Werk mit dem Titel „Die Kirche der Journalisten“ gefunden, das sich mit dem Verhältnis zwischen Kirche und Journalismus in Österreich beschäftigt. Die Autorin sieht darin in dem Jahre 1995, dem „annus orribilis“<sup>1</sup>, in dem die „Groer Affäre“ durch die Medien ging, einen Bruch zwischen Medien und Kirche, der ihrer Meinung nach bis heute Spuren in dem Verhältnis zwischen Kirche und Medienlandschaft in Österreich hinterlassen hat.

## **IV.Hauptteil**

### **1. Teil: Das lehramtliche Verständnis von Kirche im II. Vatikanum**

#### **1.1. Die verschiedenen Definitionen von Kirche in LG**

In LG finden sich vielfältige Definitionen von Kirche. Diese umfassen laut Brunero Gherardini Charakterisierungen der „Kirche als *Mysterium* und *sichtbare* Kirche; Kirche als *mystischer Leib* und *hierarchische* Kirche; Kirche als *Volk Gottes* und Kirche als *Sakrament*.“<sup>2</sup> Schillebeeckx schreibt hierzu in seinem Buch „Gott, Kirche, Welt“, dass Kirche das „allumfassende Sakrament des Heils“ ist und als solches „auf Sendung gerichtet“ ist. Er gibt des Weiteren eine Definition für Kirche an, die er aus den Konzilstexten entnommen hat: „Die Kirche ist die vollendete, in Dank und Lob gegen Gott ausdrücklich bezeugte wirksame Kundgabe jenes Heils, das schon in der ganzen Menschenwelt wirksam zugegen ist.“<sup>3</sup>

Georg Kraus erwähnt in seinem Werk „Die Kirche. Gemeinschaft des Heils“ immer wieder, dass das II. Vatikanum sehr oft Bilder verwendet, um über das Phänomen Kirche zu sprechen. Er schreibt zum Beispiel über das erste Kapitel von LG: „Mit einer Vielfalt von biblischen Bildern werden verschiedene Perspektiven der Kirche beleuchtet.“<sup>4</sup> Er geht dann auf einige dieser von LG verwendeten Kirchenbilder ein und zitiert diese. Hier finden sich Metaphern wie der „Schafstall“, die „Pflanzung“, „das

---

<sup>1</sup> RUSS, Gabriele, Die Kirche der Journalisten, Werkstatt Theologie, Praxisorientierte Studien und Diskurse, Band 3, Münster 2004, 7.

<sup>2</sup> GHERARDINI, Brunero, Das Zweite Vatikanische Konzil. Ein ausstehender Diskurs, Mülheim/Mosel 2010, 207 [in Folge: B. GHERARDINI, Das Zweite Vatikanische Konzil. Ein ausstehender Diskurs].

<sup>3</sup> SCHILLEBEECKX, Edward, Kirche, „Sakrament der Welt“ (= TzT 5), Graz 1995, 191.

<sup>4</sup> KRAUS, Georg, Die Kirche. Gemeinschaft des Heils, Regensburg 2012, 168 [in Folge: G. KRAUS, Die Kirche. Gemeinschaft des Heils].

Bauwerk Gottes“, die „Familie Gottes“ und die „Ehefrau Christi.“<sup>5</sup> Bei einer genauen Lektüre des Konzilstextes fällt sehr bald auf, dass Kirche hier unterschiedlich konzipiert wird. Martuccelli entdeckt in LG gleich „drei Definitionen von Kirche.“<sup>6</sup> [Übers. d. Verf.] Er verortet diese unterschiedlichen Definitionen der Kirche im Text. „In LG wird im ersten und im zweiten Kapitel die Frage der Wesensnatur der Kirche behandelt; sie ist in einem weiten Sinn *mysterium*.“ Seiner Meinung nach werden dieser übergeordneten Definition von Kirche als „Mysterium“ oder „Sakrament“ in LG auch noch zwei andere Definitionen beigelegt und zwar „Leib Christi“ und „Volk Gottes“.<sup>7</sup> Carlo Maria Martini fasst in seinem kleinen „Büchlein“ mit dem Titel „Die Kirche“ gleich zu Beginn die „zahlreichen Bilder“ zusammen, die LG für die Kirche benutzt hat. „Die Kirche wird als Herde und Schafstall bezeichnet, als Acker Gottes, Gottes Bauwerk, heiliger Tempel, heilige Stadt, Haus Gottes, Braut des Lammes, Leib Christi, mystischer Leib und Volk Gottes.“<sup>8</sup> Unglaublich viele Bezeichnungen für die eine Kirche. Martuccelli gibt als Grund für diesen massiven Gebrauch von Bildern an, dass man sich bemüht hat, mithilfe der „Bibel, in der sich viele Bilder finden, die Kirche zu beschreiben.“<sup>9</sup> [Übers. d. Verf.] Grund dafür sei, dass „man das Wesen der Kirche besser in Bildern als in Konzepten ausdrücken“<sup>10</sup> könne. [Übers. d. Verf.] Wie kann man diese verschiedenen Bilder auf einen Nenner bringen? Stefan Altmeyer sieht in LG und GS ein „weltoffenes und gesellschaftsbezogenes Kirchenbild.“<sup>11</sup> Hierzu passen viele der eben genannten Bilder von Kirche wie zum Beispiel: „allumfassendes Sakrament des Heils“, „Kundgabe jenes Heils“ oder „Volk Gottes.“

<sup>5</sup> G. KRAUS, Die Kirche. Gemeinschaft des Heils 169.

<sup>6</sup> MARTUCCELLI, Paolo, Origine e natura della chiesa. La prospettiva storico – dommatico di Joseph Ratzinger (= RSTh 56), Frankfurt am Main 2001, 407 [in Folge: P. MARTUCCELLI, Origine e natura della chiesa].

„La triplice definizione della chiesa secondo la LG.“

<sup>7</sup> vgl. P. MARTUCCELLI, Origine e natura della chiesa 409.

„corpo di Cristo e popolo di Dio [...] Lo stesso concilio ha posto però queste due definizioni reali sotto il principio della sacramentalità della chiesa.“

<sup>8</sup> MARTINI, Carlo Maria, Zum Thema. Die Kirche, München – Zürich – Wien 2003, 9.

<sup>9</sup> vgl. P. MARTUCCELLI, Origine e natura della chiesa 408.

„la LG si è sforzata di descrivere la chiesa [...] secondo la scrittura, nella quale si trovano numerose immagini.“

<sup>10</sup> vgl. P. MARTUCCELLI, Origine e natura della chiesa 408.

„l'essenza della chiesa viene espressa meglio in immagini che in concetti.“

<sup>11</sup> ALTMAYER, Stefan, Von der Wahrnehmung zum Ausdruck: zur ästhetischen Dimension von Glauben und Lernen (= PTHh 78), Stuttgart 2006, 54.

## 1.2. Das Mysterium der Kirche

Die dogmatische Konstitution LG beginnt mit einem Kapitel über das „Mysterium der Kirche.“ In 8 Artikeln wird dieses Mysterium, das die Kirche ist, näher erläutert. In der Ausgabe des Kleinen Konzilskompends von Rahner und Vorgrimler findet sich in der Einleitung zu LG eine Auslegung des Begriffs Mysterium: „Mysterium spielt deutlich auf den Sprachgebrauch der Schrift und der Kirchenväter an und meint hier die Einheit von Sichtbarem und Unsichtbarem, Erkennbarem und Verborgenen, die für die Kirche charakteristisch ist.“<sup>12</sup>

Schon im dritten Artikel des ersten Kapitels wird das Wort Mysterium in Bezug auf die Kirche präzisiert. In LG 1 lesen wir: „Die Kirche, das heißt, das im Mysterium schon gegenwärtige Reich Christi, wächst durch die Kraft Gottes sichtbar in der Welt.“

Hier wird genauer gesagt, was Kirche ist. Sie ist laut dieser dogmatischen Konstitution das bereits „gegenwärtige Reich Christi“. Dieses bereits „gegenwärtige Reich Christi“ ist jedoch nur „im Mysterium schon gegenwärtig.“ Was heißt das? Wenn man das Wort „Mysterium“ im LTHK nachschlägt, findet man sehr viele Erklärungen für diesen Begriff. Als „theologischer Begriff“ wird Mysterium mit der „unerschöpflichen Wirklichkeit Gottes, wie sie sich in Jesus Christus dem Menschen gnadenhaft eröffnet und schenkt“<sup>13</sup> übersetzt. Jesus Christus wird hier als Schlüssel genannt, um sich der Wirklichkeit Gottes anzunähern. Auf „systematischer Ebene“ gibt der LTHK an, dass das Mysterium eine „theologische Wirklichkeit“ ist, die „nicht von der menschlichen Erkenntnis her zu definieren“<sup>14</sup> sei. Gott sei „nicht in menschlichen Begreifen einzuholen.“<sup>15</sup> Um diese Schwelle des Nicht Verstehen Könnens zu überschreiten, präzisiert der LTHK, dass Gott den Menschen in das Mysterium mithineinnimmt. In diesen Zitaten aus dem LTHK wird eines deutlich: Es ist Gott, der uns in das Mysterium mit hineinnimmt, der sich zeigt, sich erklärt. Es ist nicht die menschliche Erkenntnis oder eine Verstandesleistung, die uns das Geheimnis Gottes oder der Kirche eröffnen kann. Es ist demnach fraglich, ob man das Geheimnis der Kirche überhaupt mit Verstandesargumenten erklären kann.

---

<sup>12</sup> RAHNER, Karl/ VORGRIMLER, Herbert, Kleines Konzilskompensum. Sämtliche Texte des Zweiten Vatikanischen Konzils, Freiburg – Basel – Wien<sup>3</sup> 2008, 106.

<sup>13</sup> vgl. KASPER, Walter (Hg.), LTHK, Band 7, Freiburg 1998, 579-581.

<sup>14</sup> Ebd.

<sup>15</sup> Ebd.

Der Beginn der Dogmatischen Konstitution LG spricht jedoch nicht nur von dem Geheimnischarakter der Kirche, sondern benennt auch ein klares Ziel, das es mit der Veröffentlichung dieses Textes verfolgt.

So lesen wir in LG 1 von dem Bestreben des Konzils, das „Wesen“ der Kirche „und ihre universale Sendung ihren Gläubigen und aller Welt eingehender zu erklären.“ Das Wort „erklären“ in diesem Zusammenhang lässt aufhorchen. Es scheint demnach nicht von vornherein klar zu sein, was das „Wesen“ der Kirche ist, sondern dieses „Wesen“ der Kirche bedarf einer Erklärung. Hünemann schreibt hierzu in seinem Kommentar zu LG: „Die Formulierung dieser [...] Intention zeigt deutlich, dass auf Grund der Sichtweise der Kirche als Mysterium von vornherein die Glaubenden ebenso wie die Welt im Blickfeld der Konzilsväter stehen.“<sup>16</sup>

Umso verblüffender ist die „Sprachgestalt“, in der dieses Dokument verfasst ist. Obwohl in LG 1 davon die Rede ist, „das Wesen der Kirche“ auch aller Welt verständlich machen zu wollen, ist schon der 2. Artikel des Textes durchdrungen von Zitaten aus der Patristik und der Heiligen Schrift, die das Verstehen des Gesagten nicht gerade vereinfachen, wenn man mit diesen Schriften nicht vertraut ist. So ist der 2. Artikel von LG im Stile der „patristischen Theologie“ gehalten und wird nicht in „eine heutige Sprachgestalt“<sup>17</sup> übersetzt.

Indem die Konzilsväter sich dazu entscheiden, sprachlich im Bereich der Patristik zu bleiben, kann es gut sein, dass es zu Verständnisschwierigkeiten zwischen Welt und Kirche kommen kann. Andererseits ist es, wie wir gerade gesehen haben, überhaupt fraglich, ob man etwas Geheimnisvolles, wie das „Mysterium Kirche“ überhaupt mit menschlichen Worten erklären kann.

Joseph Ratzinger betont in seinem Werk „Kirche – Zeichen unter den Völkern“ immer wieder, dass die „Kirche theo-logisch zu fassen ist.“<sup>18</sup> Man darf demnach nie Gott aus den Augen verlieren, wenn man über die Kirche spricht. Wie kann man dann aber

---

<sup>16</sup> HÜNNERMANN, Peter, Theologischer Kommentar zur dogmatischen Konstitution über die Kirche. LG, in: HILBERATH, Bernd / HÜNNERMANN, Peter (Hg.), Herders Theologischer Kommentar zum Zweiten Vatikanischen Konzil, Band 2, Freiburg (u.a.) 2004, 263 – 582 [in Folge: P. HÜNNERMANN, Theologischer Kommentar zur dogmatischen Konstitution über die Kirche].

<sup>17</sup> vgl. P. HÜNNERMANN, Theologischer Kommentar zur dogmatischen Konstitution über die Kirche 358.

<sup>18</sup> MÜLLER, Gerhard Ludwig (Hg.), Joseph Ratzinger. Kirche – Zeichen unter den Völkern. Schriften zur Ekklesiologie und Ökumene, Band 8, Teil 1, Freiburg – Basel – Wien 2010, 586 [in Folge: G. MÜLLER, Kirche – Zeichen unter den Völkern].

überhaupt Menschen, die eben nicht an Gott glauben, diese Kirche, die sich ganz vom Glauben her definiert, verständlich machen?

Die Konstitution hat noch in LG 1 davon gesprochen, dass es „den Gläubigen und aller Welt eingehender erklären“ wolle, was das „Wesen der Kirche“ sei. Kurz darauf immer noch in LG 1 werden wir nun darüber aufgeklärt, dass die Kirche das „im Mysterium schon gegenwärtige Reich Christi“ ist.

Diese Formulierung lässt vermuten, dass das Wesen der Kirche eben nicht mit dem Verstand erkennbar ist. Es mag sein, dass gläubige Katholiken mithilfe ihres Glaubens diese „Erklärung“ der Konzilsväter zu verstehen versuchen werden oder diese Definition für Kirche einfach akzeptieren. Es ist jedoch zu hinterfragen, ob Menschen, die nicht an Gott glauben, etwas mit dieser Art von Erläuterung anfangen können. Vielleicht ist das auch die Wurzel des Problems, warum es so schwer ist, die Kirche von außen her zu „verstehen“, weil sie eben nicht mit dem Verstand begreifbar ist, ja weil sie laut Aussage der Konzilsväter in LG 1 eben ein „Mysterium“ ist.

### **1.3. Exkurs: Die Sichtbarkeit bei Werbick:**

An dieser Stelle möchte ich auf ein grundlegendes, ekklesiologisches Werk Werbicks eingehen. Er hat mit seinem Buch „Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis“<sup>19</sup> ein sehr hilfreiches Werk geschaffen. Werbick lässt seine Abhandlung zum Thema Kirche ebenfalls mit einem ersten Kapitel zu „Gottes Unsichtbarkeit und die Unansehnlichkeit seiner Kirche“<sup>20</sup> beginnen. Natürlich ist die Wortwahl eine andere als in LG, aber im Grunde wird in diesem ersten Kapitel Werbicks genau dasselbe Thema aufgegriffen wie im ersten Kapitel von LG: Was ist überhaupt sichtbar von der Kirche? Kann man sie überhaupt begreifen?

Hierzu passt sehr gut ein Zitat aus dem eben genannten Buch:

„und dann hält man sich an die Kirchen, die doch etwas sichtbar machen müßten [sic!] von dem, was von Gott ausgeht. [...] Man verlangt von ihnen, dass sie etwas sichtbar werden lassen, wovon man voraussetzt, daß [sic!] es gar nicht sichtbar werden kann. [...] Man will den Kirchen ihren Gott ansehen – und fühlt sich bestätigt, wenn man feststellen kann, daß [sic!] sie ihren Gott dementieren.“<sup>21</sup>

---

<sup>19</sup> WERBICK, Jürgen, Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis, Freiburg im Breisgau 1994 [in Folge: J. WERBICK, Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis].

<sup>20</sup> vgl. Ebd.

<sup>21</sup> J. WERBICK, Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis 25.

Werbick schreibt klarer und in einem verständlicheren Stil als die Konzilsväter und erörtert hier ein Grundproblem, nämlich das der „Sichtbarkeit“. Dieser Punkt könnte der Schlüssel sein, um zu verstehen, wie sehr die Kirche möglicherweise missverstanden wird. Es könnte sein, dass die öffentliche Meinung davon ausgeht, dass man Gott eben „sehen“ können müsste an allem, was die Kirche tut und sagt.

Fakt ist jedoch, dass die Kirche laut LG 1 ja nur das im „Mysterium gegenwärtige Reich Christi“ ist. Es ist demnach zu überlegen, wie viel man von diesem Geheimnis, das sich da Kirche nennt, mit menschlichen Augen sehen kann.

Werbick bleibt jedoch nicht bei der Unmöglichkeit, Gott sichtbar zu machen, stehen, sondern präzisiert den Gedanken, indem er sagt:

„Kirche ist nicht Selbstoffenbarung Gottes; sie ist allenfalls Ausdrucksgestalt seiner Heilsleidenschaft [...] aber eben in der tiefen Zwiespältigkeit einer konkret-geschichtlichen Realität, in der die allzu menschlichen Leidenschaften das „Medium“ Kirche oft weit mehr bestimmen als Gottes Heilsleidenschaft.“<sup>22</sup>

Da die Kirche aus Menschen besteht, ist die „Heilsleidenschaft Gottes“, die die Kirche zu verkörpern sucht, gleichsam verstellt von den Schwächen ihrer Mitglieder.

#### **1.4. Die Kirche als Communio (GS)**

Der Begriff Communio ist im II. Vatikanum ein ganz zentraler. Bereits im ersten Abschnitt der Konstitution GS fällt der Begriff „Gemeinschaft“ gleich zweimal. Das zweite Kapitel von GS ist ganz dem Thema „Menschliche Gemeinschaft“ gewidmet. In diesem Teil des kirchlichen Dokuments werden unterschiedliche Begriffe für Gemeinschaft verwendet. So spricht die Konstitution von der „Familie“, „von der Einheit der Kinder Gottes“, „gesellschaftliches Leben“, „Begegnung mit anderen“. Der Konzilstext geht sogar so weit, dass er davon spricht, dass man „seiner Berufung entsprechen“ kann „durch Begegnung mit anderen, durch gegenseitige Dienstbarkeit und durch den Dialog mit den Brüdern.“ (Vgl. GS 1) Auch in diesem Zitat geht es wieder um das Phänomen Gemeinschaft, auch wenn hier erklärt wird, was Gemeinschaft in der Kirche konkret bedeuten kann.

Laut dem Konzil hat man demnach Gemeinschaft miteinander, wenn man den anderen begegnet, einander dient und in Dialog miteinander tritt. In GS 42 lesen wir, wie die Kirche der menschlichen Gesellschaft behilflich sein kann: So „fließen aus eben dieser

---

<sup>22</sup> J. WERBICK, Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis 36.

religiösen Sendung Auftrag, Licht und Kraft, um der menschlichen Gemeinschaft zu Aufbau und Festigung nach göttlichem Gesetz behilflich zu sein.“

Es ist Aufgabe der Katholiken, der menschlichen Gemeinschaft bei ihrem Aufbau zu helfen. Als Grundlage dafür wird das göttliche Gesetz genannt. Dies ist ein klarer Auftrag an die Gläubigen. Es geht beim Christ-Sein nicht nur darum, sich selbst, seine Familie, oder die einem Nächsten zu unterstützen, sondern Christen sollen auch der Gesellschaft helfen, dass sie gefestigt werde. Wie sehr es möglich ist, auf die Gesellschaft, in der man lebt, mit christlichen Werten Einfluss zu nehmen, sei nun einmal dahingestellt. Unabhängig davon, was da nun alles möglich ist oder nicht, kann man an diesen Aussagen Eines klar erkennen. Die Kirche begreift sich als Teil der Gesellschaft, ein Teil, der innerhalb der menschlichen Gemeinschaft auch eine Aufgabe erfüllen möchte.

Walter Kaspar sieht in der „Kirchenkonstitution LG einen ekklesiologischen [sic!] Perspektivenwechsel“ von einem Kirchenverständnis, das sich ganz auf die „hierarchische Struktur der Kirche“ konzentrierte zu einem Verständnis der „Kirche als Volk Gottes und als Communio.“<sup>23</sup>

Der Theologe Miggelbrink erläutert diesen Gedanken von Walter Kasper mit den Worten: „so ermöglicht der Begriff von Gemeinschaft eine Rezeption des modernen Demokratiedankens in der Kirche. (...) in dem Sinne der *universalen Partizipationsmöglichkeit aller*.“<sup>24</sup>

Diese Formulierung ist höchst brisant, gerade weil der Kirche oft ihre hierarchische Struktur vorgeworfen wird. Gleich im Anschluss an den Partizipationsgedanken spricht Miggelbrink von der Wichtigkeit „*des Dialogs aller Beteiligten*.“<sup>25</sup> Die Möglichkeit, in der Kirche auch seine Meinung kundzutun und in Dialog zu treten, scheint für den Autor die „Partizipationsmöglichkeit aller“ zu sein. Der Demokratiedanke wird jedoch ein paar Zeilen danach gleich eingeschränkt, wenn es um den Schutz der göttlichen Offenbarung geht. So lesen wir: „die Unverfügbarkeit der göttlichen

---

<sup>23</sup> vgl. KASPER, Walter, Die Kirche und ihre Ämter. Schriften zur Ekklesiologie II, Band 12, in: AUGUSTIN, George / KRÄMER, Klaus (Hg.), Walter Kasper. Gesammelte Schriften, Band 12, Freiburg 2009, 625 [in Folge: W. KASPER, Die Kirche und ihre Ämter].

<sup>24</sup> MIGGELBRINK, Ralf, Einführung in die Lehre von der Kirche, Darmstadt 2003, 24 [in Folge: R. MIGGELBRINK, Einführung in die Lehre von der Kirche].

<sup>25</sup> R. MIGGELBRINK, Einführung in die Lehre von der Kirche 24.

Offenbarung als der Mitte des kirchlichen Lebens obliegt dem kirchlichen Amt.“<sup>26</sup> Es gibt demnach Bereiche in der Kirche, die nur dem kirchlichen Amt vorbehalten sind. So selbstverständlich diese Äußerungen Miggelbrinks für einen Katholiken scheinen mögen, sieht man ganz klare Unterschiede zwischen dem Partizipationsgedanken aus weltlicher und aus kirchlicher Sicht. Da nicht jeder Christ zu den kirchlichen Ämtern zugelassen ist, weil es für die Weihen besondere Auflagen gibt (zum Beispiel das männliche Geschlecht) kann der Demokratiedanke nicht eins zu eins auf die Kirche angewandt werden. In einer weltlichen Demokratie sollte jeder Mensch die Möglichkeit haben, höhere Ämter wie die eines Politikers anzustreben. Natürlich gibt es auch in westlichen Demokratien beim besten Willen keine Chancengleichheit, aber diese ist zu mindestens im Gesetz verankert. Das heißt, in einem demokratisch angelegten Staat sollte es diese Chancengleichheit geben.

Wie kann man aber nun den Gemeinschaftsbegriff in der Kirche verstehen? Kann man ihn überhaupt erfassen oder ist der Communio-Charakter der Kirche nicht in menschlichen Kategorien verständlich zu machen?

Der Begriff Communio in Bezug auf Kirche kann laut Miggelbrink auf unterschiedliche Art und Weise verstanden werden: Einerseits als „Wesensbegriff“ als „sakramentale, durch die Kirche vermittelte Partizipation an Jesus Christus im Heiligen Geist“ oder als „Gestaltungsprogramm“ im Sinne der „konkreten Formen des alltäglichen innerkirchlichen Umgangs miteinander.“<sup>27</sup> Hier geht es demnach weniger um eine Partizipation der Gläubigen an den Entscheidungen der Kirche als um eine Partizipation aller Gläubigen an Jesus Christus. Es wird hier von Miggelbrink noch präzisiert, wie wir an Jesus Christus Anteil haben können – durch den Heiligen Geist.

Kardinal Ratzinger erläutert in seinem Werk „Weggemeinschaft des Glaubens. Kirche als Communio“ den Communio-Begriff ebenfalls näher. Dafür zitiert er 1 Joh 1,3: „Was wir gesehen und gehört haben, das verkünden wir auch euch, damit auch ihr Gemeinschaft mit uns habt. Wir aber haben Gemeinschaft mit dem Vater und mit seinem Sohn Jesus Christus.“<sup>28</sup> Hier wird ganz klar zur Sprache gebracht, zwischen wem hier eine Gemeinschaft besteht: „Wir [...] mit dem Vater und mit dem Sohn.“

---

<sup>26</sup> R. MIGGELBRINK, Einführung in die Lehre von der Kirche 24-25.

<sup>27</sup> R. MIGGELBRINK, Einführung in die Lehre von der Kirche 26.

<sup>28</sup> vgl. RATZINGER, Joseph Cardinal, Weggemeinschaft des Glaubens. Kirche als Communio, FS zum 75. Geburtstag, Augsburg 2002, 107-131 [in Folge: J. RATZINGER, Weggemeinschaft des Glaubens].

Diese Beziehung zwischen den Menschen und Gott wird als Grundlage für eine Gemeinschaft unter den Menschen postuliert. Zuerst kommt die Gemeinschaft mit Gott und dann dank dieser Beziehung mit Gott ist Gemeinschaft unter den Menschen möglich.

### 1.5. Kirche – *societas perfecta*?

Medard Kehl legt in seiner Dissertation „Kirche als Institution“ sehr viele kirchliche Institutionsbegriffe vor. Er kommt unter anderem auch darauf zu sprechen, dass es „heute, auch nach ‚LG‘, nicht einfach ‚die katholische Ekklesiologie‘“ gibt, sondern eine „Vielzahl von recht unterschiedlichen Aussagen über die Kirche.“<sup>29</sup> Es gibt demnach viele Ansätze, was Kirche denn nun ist – auch innerhalb der Theologie.

Kehl nennt hier zum Beispiel die „meist apologetisch geprägte – Fundamentaltheologie“, für die „ ‚Stiftung‘ durch Jesus Christus“ das „grundlegende Merkmal alles kirchlich Institutionellen sei.“<sup>30</sup> In diesem Verständnis werden die „kirchenstiftenden [...] Akte Jesu [...] als Wirkursache [...] der Kirche als Ganzer verstanden.“<sup>31</sup>

In einfacheren Worten könnte man sagen, ohne Jesus gäbe es keine Kirche. Er hat sie ins Leben gerufen. Welche Art von Kirche hat er jedoch ins Leben gerufen? - „Eine Societas“. Indem die Kirche als „societas“ dargestellt wird, wird sie „mit anderen menschlichen Gesellschaftsgebilden vergleichbar dargestellt.“<sup>32</sup>

Hauschildt und Pohl-Patalong beleuchten in ihrem Buch „Kirche“<sup>33</sup> ebenfalls den Institutionsbegriff näher. Sie bezeichnen den Begriff „Institution“ als eine „moderne Sichtweise“, die versucht, zu erklären, „wie eine derartige Stabilität funktioniert.“<sup>34</sup> Es wird auch angesprochen, woran man die Institutionalisierung der Kirche sieht: an den „Ämtern“, an der „Lehre“ und an der „kirchlichen Rechtsordnung“.<sup>35</sup> Als Institution ist

---

<sup>29</sup> KEHL, Medard, Kirche als Institution. Zur theologischen Begründung des institutionellen Charakters der Kirche in der neueren deutschsprachigen katholischen Ekklesiologie (= FTS 22), Frankfurt am Main 1976, 67 [in Folge: M. KEHL, Kirche als Institution].

<sup>30</sup> M. KEHL, Kirche als Institution 68.

<sup>31</sup> M. KEHL, Kirche als Institution 69.

<sup>32</sup> M. KEHL, Kirche als Institution 69.

<sup>33</sup> HAUSCHILDT, Eberhard / POHL-PATALONG, Uta, Kirche (= LPT 4), München 2013 [in Folge: E. HAUSCHILDT / U. POHL-PATALONG, Kirche].

<sup>34</sup> E. HAUSCHILDT / U. POHL-PATALONG, Kirche 158.

<sup>35</sup> E. HAUSCHILDT / U. POHL-PATALONG, Kirche 158.

Kirche ein „Teil der Kultur und Gesellschaft“<sup>36</sup> und bietet als solche den Individuen „Entlastung.“<sup>37</sup>

Das Konzil spricht zwar noch gelegentlich von der Kirche als „societas“, es findet sich jedoch in den Konstitutionen über die Kirche LG und GS kein Hinweis mehr auf den früheren Gebrauch dieses Wortes – der Kirche als „societas perfecta“, wie sie etwa noch Papst Leo XIII. in seiner Enzyklika „Immortale Dei“ vom 1. November 1885 anführt.<sup>38</sup> So lesen wir in dieser Enzyklika: „Sie ist eine von ihrer Art und ihrem juristischen Ziel her perfekte Gesellschaft.“ [Übers. d. Verf.] Leo XIII. wurde auch „der Papst-König“<sup>39</sup> genannt und als solcher war er ein „absoluter Verfechter der weltlichen Macht des Papsttums.“<sup>40</sup>

Wie schon oben erwähnt, habe ich keine ähnlichen Definitionen von Kirche in den Konstitutionen des II. Vatikanums finden können. Man liest immer wieder von der Kirche als Gemeinschaft oder auch Gesellschaft, aber nie von der Kirche als einer perfekten Gesellschaft. So lesen wir zum Beispiel in GS 45 von einer „sichtbaren gesellschaftlichen Struktur“. Diese wird aber nur erwähnt, um gleich danach von der Möglichkeit einer „Bereicherung durch die Entwicklung des gesellschaftlichen Lebens“ zu sprechen. Es ist hier die menschliche Gesellschaft, die die Kirche aufgrund ihrer Entwicklungen unterstützen kann und nicht umgekehrt.

Die Entscheidung, Begriffe wie eine „societas perfecta“ nicht mehr zu verwenden, rühren wahrscheinlich daher, dass man das Wortpaar „perfekte Gesellschaft“ leicht missverstehen kann. Es ging ja bei diesen Worten weniger darum, herauszustellen, wie perfekt die Kirche ist, sondern darum, dass sie unabhängig ist gegenüber dem Staat und in diesem Sinne perfekt.<sup>41</sup> Eine Erklärung zu dem Verständnis der Kirche als vollkommener oder perfekter Gesellschaft liefert Brunero Gherardini in seinem Buch „Das Zweite Vatikanische Konzil. Ein ausstehender Diskurs.“ Wir lesen hier: „das echte Konzept von Kirche als ‚vollkommene Gesellschaft‘ – d.h. einer selbstgenügsamen

---

<sup>36</sup> E. HAUSCHILDT / U. POHL-PATALONG, Kirche 160.

<sup>37</sup> E. HAUSCHILDT / U. POHL-PATALONG, Kirche 159.

<sup>38</sup> *essa è una società nel suo genere e nel suo assetto giuridico perfetta*

<sup>39</sup> ASCHENBACH, Rüdiger / KRIEGE, Hartmut, Die Päpste und die Macht, Düsseldorf 2002, 260.

<sup>40</sup> Ebd.

<sup>41</sup> vgl. B. GHERARDINI, Das Zweite Vatikanische Konzil. Ein ausstehender Diskurs 210.

Gesellschaft, die von ihrem göttlichen Gründer mit allen Mitteln ausgestattet worden ist, die für sie zum Erreichen ihres Zieles notwendig sind.“<sup>42</sup>

### **1.6. Kirche als Volk Gottes**

LG 9 widmet sich dem Thema des Volkes Gottes. Ratzinger bemerkt in Bezug auf die beiden Kirchenbilder „Volk Gottes“ und „Leib Christi“, dass diese „unter den vielen Bildern für die eine Kirche [...] eine eindeutig vorrangige Stellung“<sup>43</sup> einnehmen. Sie seien „die Metaphern, durch die ‚am meisten das verborgene Wesen der Kirche‘ aufleuchtet.“<sup>44</sup> Dabei sind diese beiden Bilder nicht voneinander getrennt zu sehen. Ratzinger gibt an, dass die Kirche „Volk Gottes nur im und durch den Leib Christi“<sup>45</sup> ist. Die Metaphern Volk Gottes und Leib Christi sind demnach stringent miteinander verbundene Größen.

Gleich zu Beginn dieses Kapitels legen die Konzilsväter mit einigen Bibelziten fest, wer zu diesem Volk Gottes gehört: diejenigen, die „aus dem Wasser und dem Heiligen Geist (vgl. Joh 3,5-6), schließlich gemacht“ sind „zu einem auserwählten Geschlecht.“ (vgl. LG 9) Hier wird eindeutig Bezug auf die Heilige Taufe genommen, die uns zu Kindern Gottes, aber eben auch zu Mitgliedern des Volkes Gottes, also der Kirche, macht.

In LG 9 wird dieses Volk Gottes mithilfe sehr vieler Bibelzitate charakterisiert, wobei die Verheißung in Jer 31,31-34, nämlich „ich werde ihnen Gott sein, und sie werden mir zum Volke sein“ im Neuen Testament als erfüllt aufgezeigt wird, wenn da zum Beispiel von den Konzilsvätern 1 Petr 2, 9 – 10 zitiert wird: „Die einst ein Nicht-Volk waren, sind jetzt Gottes Volk.“

Der zweifache Charakter der Kirche, nämlich in der Welt und doch nicht von der Welt zu sein, wird so ausgedrückt: „Bestimmt zur Verbreitung über alle Länder, tritt sie in die menschliche Geschichte ein und übersteigt doch zugleich Zeiten und Grenzen der Völker.“ (vgl. LG 9) Hier spiegelt sich der geheimnisvolle, alles überschreitende

---

<sup>42</sup> B. GHERARDINI, Das Zweite Vatikanische Konzil. Ein ausstehender Diskurs 210.

<sup>43</sup> HEIM, Maximilian Heinrich, Joseph Ratzinger - Kirchliche Existenz und existentielle Theologie, Ekklesiologische Grundlinien unter dem Anspruch von Lumen gentium (= BThS 22), 2., korr. und erg. Aufl., Frankfurt 2005, 231 [in Folge: M. HEIM, Kirchliche Existenz und existentielle Theologie].

<sup>44</sup> Ebd.

<sup>45</sup> Ebd.

Charakter der Kirche wider, den wir schon im Kapitel über das Mysterium der Kirche gesehen haben und der es so schwer macht, die Kirche bis ins Letzte zu verstehen.

Auch in LG 13 findet sich ein ähnlicher Verweis auf die zweifache „Heimat des Volkes Gottes“: „In allen Völkern wohnt also dieses eine Gottesvolk, da es aus ihnen allen seine Bürger nimmt, Bürger eines Reiches freilich nicht irdischer, sondern himmlischer Natur.“ Dieser Satz ist hochexplosiv, da er Katholiken als Bürger zweier Reiche darstellt. Im irdischen Sinne sind sie Bürger in ihrem jeweiligen Heimatland und im himmlischen Sinne sind sie Bürger des Reiches Gottes.

In LG 11 wird präzisiert, welche Aufgabe dieses Volk Gottes hat. Es soll „den von Gott durch die Kirche empfangenen Glauben vor den Menschen [...] bekennen.“ In LG 14 – 16 kommt es zu klaren Abgrenzungen, wer nun zu diesem Volk Gottes gehört und wer nicht. Es wird klar formuliert, wer gerettet werden wird und wer nicht. Das Konzil verweist in diesem Bezug auf Mk 16,16: „Wer glaubt und sich taufen lässt, wird gerettet; wer aber nicht glaubt, wird verdammt werden“ und auf Joh 3,5: „Jesus antwortete: Amen, amen, ich sage dir: Wenn jemand nicht aus Wasser und Geist geboren wird, kann er nicht in das Reich Gottes kommen.“ Mithilfe dieser Bibelzitate betont die Konstitution die „Notwendigkeit des Glaubens und der Taufe.“ (LG 14).

Die Taufe und der gelebte Glaube werden so als notwendige Voraussetzungen für eine endzeitliche Rettung aufgezeigt. Es wird des Weiteren klargestellt, wer nicht gerettet werden kann: „Darum könnten jene Menschen nicht gerettet werden, die um die katholische Kirche und ihre von Gott durch Christus gestiftete Heilsnotwendigkeit wissen, in sie aber nicht eintreten oder in ihr nicht ausharren wollen.“ (Vgl. LG 14)

Das sind nicht nur klare, sondern auch sehr harte Worte. Aber es wird noch konkreter. Ein paar Sätze weiter, immer noch in LG 14, werden nicht nur die „Ungläubigen“ mit der Möglichkeit konfrontiert, nicht gerettet zu werden, sondern selbst die Katholiken, die innerhalb der Kirche sind, werden darüber in Kenntnis gesetzt, dass sie nicht automatisch gerettet werden, nur weil sie katholisch sind. So lesen wir: „Nicht gerettet wird aber, wer, obwohl der Kirche eingegliedert, in der Liebe nicht verharret und im Schoße der Kirche zwar „dem Leibe“, aber nicht „dem Herzen“ nach verbleibt.“ Mit diesem Zitat spielen die Kirchenväter auf einen Satz des Heiligen Augustinus an, der auch in den Fußnoten des Konzilstextes zitiert wird.

In der Fußnote 26 zu LG 14 findet man das Originalzitat des Hl. Augustinus: „Ganz offenbar ist die Redeweise: `in der Kirche drinnen oder draußen` vom Herzen, nicht vom Leibe her zu verstehen.“ (vgl. Augustinus, Bapt. c. Donat. V, 28, 39: PL 43, 197). In so wichtigen Fragen, wie dem Rettungsgedanken halten sich die Konzilsväter an die uns erhalten gebliebenen Schriften der Kirchenväter.

Abschließend sollen hier noch einige Theologen zu Wort kommen, die sich mit dem Volk-Gottes-Begriff auseinandergesetzt haben.

Hünemann hat einen sehr erhellenden Artikel in der Theologischen Quartalszeitschrift Nummer 175 im Jahre 1995 veröffentlicht, der sich mit drei grundlegenden Begriffen auseinandersetzt: „Volk Gottes – katholische Kirche – Gemeinde.“

Ihm zufolge ist das Besondere an diesem Gesellschaftskonzept Kirche, dass

„das innere Profil von Kirche sich aus göttlich gegründeter *und* menschlich vermittelter Heilsgeschichte ergibt. [...] Im konkreten Volk Gottes erscheint das Mysterium der Kirche als jene von Gott eröffnete Gemeinschaft, die in prinzipieller Weise alle Menschen umfaßt. [sic!] [...] Die Sozialgestalt der Kirche, die erste und grundlegende Sozialgestalt, ist Kirche als eschatologisches Volk Gottes. [...] Diese Kirche hat eine spezifische Funktion, das Reich Gottes zu bezeugen.“

Diese wesentliche Aufgabe kann sie nur als Volk im Ganzen erfüllen. „Die Kirche als ganze ist Handlungssubjekt im Bezug auf alle Menschen.“<sup>46</sup>

Auch Papst Benedikt XVI. hat sich mit dem Volk-Gottes-Begriff eingehend beschäftigt und hierbei eine interessante Beobachtung gemacht. Er erzählt in seinem Buch „Kirche – Zeichen unter den Völkern“ von den zahllosen Streitigkeiten rund um den Volk-Gottes-Begriff, die gleich nach dem II. Vatikanum losgebrochen waren. Viele konzentrierten sich auf das Wort „Volk“ und vergaßen dabei auf das zweite Wort, das dabei steht „Gottes“ – ja sie vergaßen auf „Gott“.<sup>47</sup> „Genau den Gottesbegriff hatte man bei dem ‚Feuerwerk‘ um dieses Wort weggelassen und es damit gänzlich seines Sinnes beraubt.“<sup>48</sup>

Ratzinger nimmt in diesen Entwicklungen rund um den Volk-Gottes-Begriff eine „fortschreitende Horizontalisierung“<sup>49</sup> [sic!] wahr, die Gott immer mehr verdrängt.

---

<sup>46</sup> vgl. HÜNNERMANN, Peter, Volk Gottes – katholische Kirche – Gemeinde. Dreiheit und Einheit in der Ekklesiologie des Zweiten Vatikanischen Konzils, in: ThQ 175 (1995) 32-45.

<sup>47</sup> vgl. G. MÜLLER, Kirche – Zeichen unter den Völkern 573 – 596.

<sup>48</sup> G. MÜLLER, Kirche – Zeichen unter den Völkern 573 – 596.

<sup>49</sup> G. MÜLLER, Kirche – Zeichen unter den Völkern 580.

Seiner Meinung nach muss immer auch von Gott die Rede sein, wenn man von Kirche spricht.<sup>50</sup>

Der Bochumer Exeget Werner Berg sagt über den Volk-Gottes-Begriff:

„Der Ausdruck 'Volk Gottes' drückt die 'Verwandtschaft' Gottes, die Beziehung von Gott her, die Verbundenheit zwischen Gott und den als 'Volk Gottes' Bezeichneten aus, also eine 'vertikale Richtung'. Die Wendung eignet sich weniger dazu, die hierarchische Struktur dieser Gemeinschaft zu beschreiben, vor allem, wenn das 'Volk Gottes' als 'Gegenüber' der Amtsträger beschrieben wird...“<sup>51</sup>

Dorothea Sattler behandelt in ihrem Buch „Kirche(n)“ ebenfalls den Gebrauch der Metapher Volk Gottes in Bezug auf die Kirche. Sie geht davon aus, dass das II. Vatikanum, indem es Bilder wie „Volk Gottes“ zur Umschreibung der Kirche verwendet, ein genaues Ziel verfolgt hat:

„Auf diese Weise wird die Kirche als Gemeinschaft in besonderer Weise betont. [...] Zugleich ist mit der Erinnerung an die Erfahrung der Herausführung des Volkes Gottes aus der Sklaverei in Ägypten [...] der Gedanke verbunden, als Gemeinschaft mit eigener Identität von einer Fremdherrschaft befreit worden zu sein.“<sup>52</sup>

Mit diesen Überlegungen spricht Sattler etwas sehr Wichtiges an. Der Volk-Gottes-Begriff ist ein aus dem Alten Testament übernommener und stellt die Kirche in eine direkte Linie mit dem Volk Gottes aus der Bibel.

Auch Georg Kraus stellt in seinem Buch „Kirche. Gemeinschaft des Heils“ die Verbindung zwischen dem biblischen Volk-Gottes-Begriff und der Kirche her, wenn er schreibt: „Das Zweite Vatikanische Konzil hat die biblische Kategorie des Volkes Gottes wieder entdeckt und als ekklesiologisches Leitbild durchgeführt.“<sup>53</sup> Kraus zufolge gehe es dem Konzil um eine Überwindung der „*traditionellen Sicht* der Institution Kirche“ [...] mit der „Grundordnung: Herrscher und Untertanen.“<sup>54</sup> Demgegenüber sieht er in dem Volk-Gottes-Begriff des II. Vatikanums den Versuch, zu zeigen, dass in diesem Volk alle Getauften gleichen Ranges seien. Es gibt zwar einige, die innerhalb dieses Volkes

---

<sup>50</sup> vgl. G. MÜLLER, Kirche – Zeichen unter den Völkern 586.

<sup>51</sup> BERG, Werner, »Volk, Gottes« - ein biblischer Begriff? in: W. GEERLINGS, Wilhelm / SECKLER, Max (Hg.), Kirche sein, Nachkonziliare Theologie im Dienst der Kirchenreform, Freiburg – Basel – Wien 1994, 20.

<sup>52</sup> SATTLER, Dorothea, Kirche(n), Paderborn 2013, 88.

<sup>53</sup> KRAUS, Georg, Die Kirche. Gemeinschaft des Heils, Regensburg 2012, 146 [in Folge: G. KRAUS, Die Kirche. Gemeinschaft des Heils].

<sup>54</sup> G. KRAUS, Die Kirche. Gemeinschaft des Heils 151.

einen Dienst ausüben, dies soll aber nicht als eine Art Beherrschen verstanden werden.<sup>55</sup>

Der Theologe Jürgen Werbick beschäftigt sich in seinem Werk „Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis“ nicht nur mit Theorie, sondern zeigt auch praktische Implikationen eines neuen Kirchenverständnisses auf. So verweist er zum Beispiel bei dem Verständnis der Kirche als Volk Gottes darauf, dass hier das „ständig ‚Unfertige der Kirche, eben ihr Wesen als *pilgerndes* Volk auf dem Wege“ betont werde. In diesem Zitat bezieht sich Werbick selbst auf eine Stelle im „Grundriß [sic!] der Fundamentaltheologie“ von Verweyen.<sup>56</sup> Wenn man bedenkt, dass noch vor dem II. Vatikanum die Kirche vor allem als vollkommene Civitas gesehen wurde, ist dieses Betonen des „Noch-auf-dem-Weg-Seins“ und des „Unfertigen“ ein revolutionäres Novum im Bereich der Ekklesiologie.

Werbick spricht aber auch immer wieder von der „Christusverbundenheit“<sup>57</sup>, die zum Beispiel in dem Volk-Gottes-Begriff zum Ausdruck kommt. Um diese Christusverbundenheit besser illustrieren zu können, recurriert Werbick auf das Wegmotiv. Hierzu zitiert er eine Bezeichnung der frühen Christen in Apg 9,2: „die den Weg Befolgenden“ und schließt daraus: „Jesus Christus ist der, der diesen Weg gebahnt und geöffnet hat.“<sup>58</sup> Die Bezeichnung Volk Gottes drückt demnach auch eine Christuszentriertheit aus, weil es Christus selbst ist, der uns den Weg vorgibt.<sup>59</sup>

Der Weg, den dieses Volk Gottes da geht, hat aber auch Merkmale einer „Heimat- und Ortlosigkeit“ und auch eines „Kreuzweges“.<sup>60</sup> Wenn man bedenkt, wo der Weg Jesu Christi endete, nämlich am Kreuz, ist die Berufung, ihm auf seinem Weg zu folgen, nicht nur eine angenehme Sache. Es kann hart sein, Christus zu folgen. Wenn man an die vielen Märtyrer denkt, die es auch heute noch gibt, kann die Entscheidung, sich zu diesem Volk Gottes zu bekennen, auch einhergehen mit der Aufopferung des eigenen Lebens.

---

<sup>55</sup> vgl. G. KRAUS, Kirche. Gemeinschaft des Heils 151.

<sup>56</sup> VERWEYEN, Hans, Gottes letztes Wort. Grundriß der Fundamentaltheologie, Düsseldorf 1991, 499.

<sup>57</sup> J. WERBICK, Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis 62.

<sup>58</sup> J. WERBICK, Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis 62.

<sup>59</sup> vgl. Ebd.

<sup>60</sup> vgl. J. WERBICK, Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis 63.

### 1.7. Kirche als Leib Christi

In LG 7 wird das Geheimnis des Leibes Christi näher erläutert. Den Gläubigen wird in LG 7 durch den Empfang der Sakramente tatsächlicher „Anteil an dem Leib Christi“ zugesagt. So lesen wir: „Beim Brechen des eucharistischen Brotes erhalten wir wirklich Anteil am Leib des Herrn.“ (LG 7) Um diese Aussage zu untermauern, zitiert das Heilige Konzil mehrere Bibelstellen. Von diesen sei hier 1 Kor 10,17 genannt: „Denn ein Brot, ein Leib sind wir, die Vielen, alle, die an dem einen Brote teilhaben.“ Die heilige Eucharistie ist sozusagen ein Bindeglied, das alle, die sie empfangen, zu einem Leib zusammenfügt. Als Haupt dieses Leibes wird Christus selbst postuliert: „Das Haupt dieses Leibes ist Christus.“ (LG 7)

Die Metapher „Leib Christi“ kam bereits vor dem II. Vatikanum in der Schrift „*Mystici corporis Christi*“ zum Einsatz. Pius XII. hat am 29. Juni 1943 dieses Rundschreiben veröffentlichen lassen. Darin wird der Leib Christi als etwas beschrieben, das hierarchisch aufgebaut ist. So kann man in *Mystici corporis Christi* unter anderem lesen: „Unser göttlicher Erlöser übt auch eine sichtbare, ordentliche Leitung über seinen mystischen Leib aus durch seinen Stellvertreter auf Erden.“ Papst Pius XII. geht sogar noch weiter, wenn er den Kirchenvater Gregor den Großen zitiert, der die „kirchlichen Oberhirten“ als „die wichtigsten Teile der Glieder des Herrn“<sup>61</sup> bezeichnet. Hier wird ganz klar von Papst Pius XII. festgestellt, dass es innerhalb des Leibes Christi eine Hierarchie gibt. Die „kirchlichen Oberhirten“ sollen laut *Mystici corporis* „vom Volke verehrt werden.“ Werbick kommentiert das Schreiben Papst Pius XII. unter anderem so: „*Mystici corporis*“ hatte den Gedanken der verschiedenartigen Glieder noch mit einer massiven Einschärfung des Rangunterschiedes eingeführt.“<sup>62</sup> Er fügt dann noch hinzu:

„Für „*Mystici corporis*“ ist klar: Die vom Papst mit den Bischöfen regierte katholische Kirche ist der Leib Christi. [...] Allein der katholischen Kirche wird hier jene sichtbare Gestalt zugesprochen, die organisch der Leibwerdung Jesu Christi in seiner Gemeinde entspricht.“<sup>63</sup>

In dieser Sichtweise von *Mystici corporis* haben ökumenische Anliegen überhaupt keinen Platz.

---

<sup>61</sup> PIUS XII., *Mystici corporis Christi*, Greg. Magn., Moral., XIV, 35, 43: Migne, P.L. LXXV, 1062, Roma 1943.

<sup>62</sup> J. WERBICK, Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis 278.

<sup>63</sup> J. WERBICK, Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis 279.

Kraus geht in seinem Buch genauestens auf LG 7 ein. Er erläutert in Bezug auf LG 7: „Konkret wird seine Gegenwart in jeder gottesdienstlichen Versammlung erfahren. So ist die Ortsgemeinde wahrhafter Leib Christi.“<sup>64</sup> Gott ist demnach konkret gegenwärtig in jeder Gemeinde, die die heilige Eucharistie feiert.

Miggelbrink sagt hierzu, dass „das II. Vatikanum (...) Kirche ausgehend von ihrem heilsgeschichtlichen Wesen als fortgesetzte Inkarnation Gottes“ versteht.<sup>65</sup> Als solche habe die Kirche „Teilhabe an der Sendung Christi zur Vereinigung der Menschen untereinander und mit Gott.“<sup>66</sup> Die Kirche führt demnach die Sendung Jesu Christi in der Welt weiter. Sie soll die Menschen miteinander und mit Gott vereinen. Dieser Anspruch ist ein sehr hoher. Immerhin war Jesus nicht nur ganz Mensch, sondern auch ganz Gott.

Wenn die Kirche sich als sein Leib versteht, besteht sie aus einem „menschlichen Teil“ – dem Volk Gottes – und einem göttlichen Teil – dem „transzendentalen Teil“<sup>67</sup> der Kirche. Wie ist das alles möglich? Miggelbrink gibt als Antwort, dass die Kirche nur diesem Anspruch gerecht werden kann, „weil und insofern die Menschen in der Kirche von Gottes rechtfertigendem und heiligen Geist zu dieser Wirksamkeit miteinander berufen und befähigt werden.“<sup>68</sup> Die Befähigung, als Leib Christi in der Welt zu wirken, kommt demnach von Gott selbst – er befähigt uns, zu was auch immer er will.

Was heißt das aber alles konkret? Werbick erläutert in seinem Werk „Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis“: „Es ist die Grundüberzeugung der Kirche, die sich als Leib Christi versteht, daß [sic!] der Geist Jesu Christi sich in ihren zentralen „Selbst“-Vollzügen leibhaft-sichtbar bezeugt. [...] also in den Sakramenten.“<sup>69</sup> Die Kirche glaubt demnach nicht nur daran, ein Bild, eine Metapher für den Leib Christi zu sein, nein, in den Sakramenten glaubt sie daran, diesen auch „leibhaft-sichtbar“ zu machen. Diese Worte Werbicks sind fundamental, um zu verstehen, was die Leib-Christi-Metapher konkret bedeuten kann. Es geht hier darum, Jesus Christus nicht nur anhand der kirchlichen Praxis zu erahnen, sondern ihn tatsächlich „leibhaft-sichtbar“ zu machen. Werbick beschreibt dieses „Sichtbar werden“ noch konkreter: „Kirche kann

---

<sup>64</sup> G. KRAUS, Die Kirche. Gemeinschaft des Heils 171.

<sup>65</sup> R. MIGGELBRINK, Einführung in die Lehre von der Kirche 46.

<sup>66</sup> R. MIGGELBRINK, Einführung in die Lehre von der Kirche 50.

<sup>67</sup> Vgl. R. MIGGELBRINK, Einführung in die Lehre von der Kirche 50.

<sup>68</sup> Siehe Fußnote 25.

<sup>69</sup> J. WERBICK, Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis 302.

der sichtbare, greifbare Christus sein.“<sup>70</sup> In diesem Zusammenhang zitiert Werbick den Exegeten Hermann – Josef Venetz, der geschrieben hat: „Gemeinde kann der Ort sein, wo ich immer wieder neu anfangen kann.“ Das ist „etwas, das ich ganzheitlich erfahren kann: man reicht mir die Hand, man hilft mir bei der Wohnungssuche, bei der Stellensuche, man traut mir etwas zu.“<sup>71</sup> Dieser Aspekt der konkreten Erfahrbarkeit Jesu Christi an seiner Kirche ist ein Punkt, der vielleicht zu oft in Vergessenheit gerät.

### **1.8. Das „subsistit“ (sie ist „verwirklicht“)**

„Diese Kirche, in dieser Welt als Gesellschaft verfaßt [sic!] und geordnet, ist verwirklicht in der katholischen Kirche, die vom Nachfolger Petri und von den Bischöfen in Gemeinschaft mit ihm geleitet wird. Das schließt nicht aus, daß außerhalb ihres Gefüges vielfältige Elemente der Heiligung und der Wahrheit zu finden sind, die als der Kirche Christi eigene Gaben auf die katholische Einheit hindrängen.“ (vgl. LG 8)

Hier wird eindeutig gesagt, dass die „wahre“ Kirche nur „in der katholischen Kirche verwirklicht ist.“ Es wird ein Anspruch auf Einzigartigkeit erhoben. Es ist die katholische Kirche, nicht zum Beispiel die evangelische, in der sich die Kirche verwirklicht.

Werbick kommentiert diese Passage von LG wie folgt: „Die Kirche (...) hat in der menschlichen Geschichte eine konkrete, leibhaft verfasste Wirklichkeit, nämlich die vom Papst und den Bischöfen regierte katholische Kirche.“<sup>72</sup> Dieser Primatsanspruch fördert natürlich nicht den Dialog zwischen den einzelnen Konfessionen.

In einer Erläuterung zu dem Begriff „subsistit“ schreibt Joseph Ratzinger, dass uns dieses Wort „subsistit“, das sich in LG findet, verdeutlichen will, „dass die Kirche Jesu Christi in der katholischen Kirche als konkretes Subjekt in dieser Welt anzutreffen ist.“<sup>73</sup> Die Kirche ist demnach ein eigenständiges Subjekt in dieser Welt.

Gherardini lenkt „die Interpretation des *subsistit in* in den metaphysischen Bereich.“<sup>74</sup> In seinen Ausführungen zu dem Begriff „subsistit in“ bringt Gherardini diesen in Zusammenhang mit einer Passage in *Unitatis redintegratio* 3/b, in der steht: „Unter den Elementen oder Gütern, durch deren Gesamtheit die Kirche erbaut und belebt wird, können sich einige, ja sogar etliche und bedeutende, außerhalb der sichtbaren

---

<sup>70</sup> Ebd.

<sup>71</sup> VENETZ, Hermann – Josef, So fing es mit der Kirche an. Ein Blick in das Neue Testament, Zürich 1981, 131f; zit. nach WERBICK, Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis 302.

<sup>72</sup> WERBICK, Jürgen, Grundfragen der Ekklesiologie, Freiburg im Breisgau 2009, 100.

<sup>73</sup> RATZINGER, Joseph, Gott und die Welt. Die Geheimnisse des christlichen Glaubens. Ein Gespräch mit Peter Seewald, Stuttgart 2000, 56.

<sup>74</sup> B. GHERARDINI, Das Zweite Vatikanische Konzil. Ein ausstehender Diskurs 212.

Grenzen der katholischen Kirche finden ... (insoweit) sie von Christus kommen und zu ihm führen, gehören sie mit Recht der einzigen Kirche Christi an.“<sup>75</sup> Dieser Satz ist ein eindeutiges Zugeständnis an andere Kirchen, die „von Christus kommen“ wie etwa die orthodoxe Kirche oder die evangelische Kirche. Gherardini sieht zwar einen Zusammenhang zwischen LG 8 und UR 3/b, ist aber davon überzeugt, dass das „*subsistit in* in LG 8/b nichts zu tun hat mit einer Kirche Christi, die verschieden ist von der römischen.“<sup>76</sup> Wenn das stimmt, widersprechen sich die beiden Aussagen in LG und in UR. Um zu einer Lösung zu gelangen, recurriert Gherardini auf die „Metaphysik von ARISTOTELES“. Er überträgt den Substanz-Begriff von Aristoteles auf die Kirche und kommt so zu dem Schluss:

„Die Kirche Christi besitzt tatsächlich ihre Identität in der römisch-katholischen Kirche und *subsistiert in* ihr als vervollkommnende ‚Form‘ [...] diese hat daher ihren formalen Grund in sich [...] und nicht in den akatholischen Gemeinschaften.“<sup>77</sup>

In Zusammenhang mit den Diskussionen rund um das Wort „subsistit“ kann man nicht umhin, noch einmal Papst Benedikt XVI. zu zitieren, der treffend schreibt, dass es in der „Rezeption des Konzils“ eine sehr verbreitete Praxis gegeben hat und zwar diejenige, dass man „sich auf einzelne Stichwörter gestürzt“ hat und so „hinter der großen Perspektive der Konzilsväter zurückgeblieben“<sup>78</sup> ist.

### **1.9. Die hierarchische Verfassung der Kirche**

Zuallererst fällt die Position dieses Kapitels auf. Erst im dritten Kapitel von LG wird über die Hierarchie innerhalb der Kirche gesprochen. Die Hierarchie ist somit dem Volk-Gottes-Charakter der Kirche nachgeordnet. Heim schreibt in seinem Buch „Joseph Ratzinger – kirchliche Existenz und existentielle Theologie“, dass die Nachreihung des Kapitels über die Hierarchie in der Kirche nach dem Abschnitt über das Volk Gottes „mit Absicht“ so durchgeführt wurde, um „den Amtsträgern ihren Platz inmitten dieses Volkes Gottes zuzuweisen.“<sup>79</sup>

---

<sup>75</sup> B. GHERARDINI, Das Zweite Vatikanische Konzil. Ein ausstehender Diskurs 213.

<sup>76</sup> B. GHERARDINI, Das Zweite Vatikanische Konzil. Ein ausstehender Diskurs 214.

<sup>77</sup> B. GHERARDINI, Das Zweite Vatikanische Konzil. Ein ausstehender Diskurs 214.

<sup>78</sup> J. RATZINGER, Weggemeinschaft des Glaubens 107-131.

<sup>79</sup> M. HEIM, Kirchliche Existenz und existentielle Theologie 118.

Congar kommentiert dies so: Es war das Bestreben der Konzilsväter „nicht so sehr in Begriffen der Vollmachten und Unterordnung“ zu „sprechen, man müsse vielmehr Ausdrücke der apostolischen Verantwortlichkeit verwenden.“<sup>80</sup>

Wie wird die Hierarchie der Kirche in LG beschrieben? Gleich zu Beginn des Kapitels fallen Begriffe wie „Dienstämter“, „Dienst an den Brüdern“ und „Hirten“. (vgl. LG 18) Diese Umschreibungen der Amtsträger klingen gar nicht hierarchisch. In diesen Begriffen wird nicht Macht über das Volk Gottes ausgedrückt, sondern ein Dienst, der diesem Volk nützen soll. Kurz darauf wird aber dennoch das Primat des Papstes gegenüber den anderen Bischöfen betont, ja sogar als Glaubenswahrheit vorgegeben. So lesen wir in LG 18: „Diese Lehre über Einrichtung, Dauer, Gewalt und Sinn des dem Bischof von Rom zukommenden heiligen Primates sowie über dessen unfehlbares Lehramt legt die Heilige Synode abermals allen Gläubigen fest zu glauben vor.“ Hier wird die Lehre des I. Vatikanischen Konzils bestätigt.

Heim umschreibt das in seinem Buch so: „*Lumen gentium* [...] will [...] die Kontinuität zum ersten Vatikanum wahren.“<sup>81</sup> Im Mittelalter legte „Gregor VII. das universale Jurisdiktionsprimat“<sup>82</sup> fest. Sogar das I. Vatikanische Konzil schrieb auf dogmatische Art und Weise das Jurisdiktionsprimat noch vor.<sup>83</sup> Erst „Johannes XXIII. sucht ein „neues Primatsverständnis“ [sic!], indem er das Bischofskollegium wertschätzen möchte und das Lehramt „pastoral“ verstanden wissen will.“<sup>84</sup>

Es bleibt aber nicht bei dieser Vorgabe. Das Primat des Bischofs von Rom wird nicht als reiner Selbstzweck dargestellt, sondern auch begründet. Grund für das Primat des Heiligen Vaters sei, dass das „Episkopat selbst einer und ungeteilt sei (vgl. LG 18).“ Der Papst soll demnach die Einheit der Bischöfe und damit der Kirche sicherstellen. Im Grunde geht es hier auch um einen Dienst. Er ist für die Einheit der Kirche zuständig und dient in diesem Sinne der Kirche. Die neue Sichtweise des Primats des Papstes ist

---

<sup>80</sup> CONGAR, Yves, Kommentar zum IV. Kapitel, in: LTHK.E 3, Freiburg 1968, 400.

<sup>81</sup> M. HEIM, Kirchliche Existenz und existentielle Theologie 119 [in Folge: Y. CONGAR, Kommentar zum IV. Kapitel von GS].

<sup>82</sup> vgl. KASPER, Walter (Hg.) (u.a.), Lexikon der Päpste und des Papsttums, LTHK kompakt, Freiburg 2001, 623 [in Folge: W. KASPER, Lexikon der Päpste].

<sup>83</sup> vgl. W. KASPER, Lexikon der Päpste 624.

<sup>84</sup> vgl. Ebd.

nicht zu vergleichen mit der „vorkonziliaren zentralistisch - universalistischen Kirchauffassung.“<sup>85</sup>

Das Erste Vatikanische Konzil hatte „in der dogmatischen Konstitution *Pastor aeternus* den Jurisdiktionsprimat und die Infallibilität des Papstes definiert.“<sup>86</sup> Winkler erläutert dies näher, wenn er schreibt: „der Papst sollte [...] als ‚Bischof der Bischöfe‘ in der ganzen Kirche hirtentamtlich wirken können.“<sup>87</sup> Was die Infallibilitätsfrage betrifft, konnte der Papst „unwiderrufliche Aussagen über Gegenstände der kirchlichen Glaubens- und Sittenlehre machen“, die „keiner nachträglichen Bestätigung [...] durch den Episkopat“ bedurften.<sup>88</sup> In LG werden in LG 19 einige Bibelstellen zitiert, die als eine Art Begründung für das vorherrschende Modell der Hierarchie in der Kirche zu dienen scheinen. In Analogie zur Praxis Jesu, der die Apostel und als deren Leiter Petrus berufen hat, setzt auch die Kirche Bischöfe und den Papst ein. Die meisten Bibelstellen werden in dem Konzilstext jedoch nicht wörtlich zitiert, sondern nur zusammenfassend dargestellt. In Klammer findet sich aber immer ein Verweis auf die Stelle in der Bibel, wo man diese Glaubenswahrheiten finden kann.

Ursula Schnell bemerkt an dieser Stelle ganz zurecht, dass LG die Apostel der eben genannten Bibelstellen mit den heutigen Amtsträgern identifiziert. Der „Begriff *Apostel*“ wird „einzig auf die Amtsträger“<sup>89</sup> bezogen.

LG 22 betont einerseits die „kollegiale Natur [...] des bischöflichen Standes“ und andererseits das Primat des Papstes. Aber auch den Bischöfen wird Selbständigkeit zugesprochen: „In ihm üben die Bischöfe unter treuer Beachtung des Primats [...] ihre eigene Vollmacht zum Nutzen ihrer Gläubigen, ja, der ganzen Kirche aus.“

Wer hat aber nun das letzte Wort bei Entscheidungen in der Kirche? LG spricht immer wieder vom Kollegium der Bischöfe. Diese hat laut LG 22 eine „höchste Gewalt über die Kirche“, die es in Form „eines ökumenischen Konzils“ ausübt. Dem Bischofskollegium wird aber noch in demselben Artikel von LG eine Einschränkung gemacht. So gibt es zwar an sich eine „gemeinsame kollegiale Gewalt“, diese wird aber

---

<sup>85</sup> M. HEIM, Kirchliche Existenz und existentielle Theologie 119.

<sup>86</sup> M. HEIM, Kirchliche Existenz und existentielle Theologie 119.

<sup>87</sup> WINKLER, Gerhard, Das Papsttum. Entwicklung der Amtsgewalt von der Antike bis zur Gegenwart, Innsbruck 2002, 107.

<sup>88</sup> vgl. Ebd.

<sup>89</sup> SCHNELL, Ursula, Das Verhältnis von Amt und Gemeinde im neueren Katholizismus (TBT 29), Berlin 1977, 125.

eingeschränkt durch den Tatbestand, dass es nur der Papst alleine ist, der „zu einer kollegialen Handlung rufen“ kann und nur durch seine Billigung ein „kollegialer Akt zustande kommt“ (vgl. LG 22).

Michèle Adam Schwartz umschreibt Hierarchie in seinem Werk „Pfarrei und Kirchengemeinde“ wie folgt: „Das hierarchische Prinzip bezeichnet ein wechselseitiges Beziehungsverhältnis zwischen allen Gliedern des Volkes Gottes.“<sup>90</sup> Die Betonung „aller Glieder des Volkes Gottes“ ist hier interessant. Bei der Hierarchie geht es eben nicht nur um den Klerus, sondern um alle Teile des Volkes Gottes, die zueinander in Beziehung stehen. Walter Kaspar formuliert das so: Der Papst wird in LG in die „sakramentale und episkopale Struktur der Kirche und in den Communio-Charakter der Kirche“ eingebunden.“<sup>91</sup>

Wie ist aber das Verhältnis zwischen Klerus und Laien zu verstehen? Werbick gibt hier eine klare Antwort:

Das „Zweite Vaticanum hat – zumindest verbal – begonnen ernst zu nehmen, daß [sic!] „laos“ Gottes in der Bibel immer die Gemeinde *als ganze* meint. [...] eine Trennung von Herrschenden und Beherrschten, Führern und Geführten [...] Priestern und Volk, also von denen, die das Sagen haben, und den Laien läßt [sic!] sich vom neutestamentlichen Begriff laos her nicht (...) legitimieren.“<sup>92</sup>

Es soll demnach nicht ein ungleiches Verhältnis vorherrschen, in dem der Klerus das Sagen hat und das Volk nur Anweisungen befolgt. Priester und Laien zusammen sind Volk Gottes. Sie haben nur innerhalb dieses Volkes unterschiedliche Aufgaben. In Bezug auf Gott sind wir alle „laos“ also „Volk“.

### **1.10. Die Laien**

Gleich auf die Beschäftigung mit der Hierarchie in der Kirche folgt ein eigenes Kapitel über die Laien in der Kirche (Kapitel 4). Hierbei fällt zuallererst auf, dass es überhaupt ein eigenes Kapitel gibt, das nur diesem Thema gewidmet ist. LG 31 gibt eine Definition ab, wer denn überhaupt mit dem Begriff „Laie“ gemeint ist: „die Christgläubigen, die, durch die Taufe Christus einverleibt, zum Volk Gottes gemacht und des priesterlichen, prophetischen und königlichen Amtes Christi auf ihre Weise teilhaftig“ sind. An diesem

---

<sup>90</sup> SCHWARTZ, Michèle Adam, Pfarrei und Kirchengemeinde, Verhältnisbestimmung für die deutschsprachige Schweiz unter spezifischer Berücksichtigung rechtshistorischer Aspekte, in: ReligionsRecht im Dialog, Band 14, Berlin 2012.

<sup>91</sup> Vgl. W. KASPER, Die Kirche und ihre Ämter 625.

<sup>92</sup> J. WERBICK, Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis 136.

Zitat sieht man eindeutig, dass die Konzilsväter die Laien als Teil des Volkes Gottes sehen. Es ist nicht der Klerus oder gar der Papst allein, der die Kirche ausmacht, sondern alle Christgläubigen werden durch die Taufe Teil dieser Gemeinschaft.

Das II. Vatikanische Konzil gibt den Laien aber auch einen klaren Auftrag. Diese sind laut LG 33 dazu „berufen“, mit „all ihren Kräften [...] zum Wachstum und zur ständigen Heiligung der Kirche beizutragen.“ (Vgl. LG 33) Weiters werden die Laien in LG 33 zum „Apostolat“ aufgerufen. „So ist jeder Laie kraft der ihm geschenkten Gaben zugleich Zeuge und lebendiges Werkzeug der Sendung der Kirche selbst.“ (Vgl. LG 33) Unabhängig von diesem Zeugnis können Laien auch zu weiteren Diensten berufen werden: „Außerdem haben sie die Befähigung dazu, von der Hierarchie zu gewissen kirchlichen Ämtern herangezogen zu werden, die geistlichen Zielen dienen.“ An dieser Stelle der Konstitution LG wird den Laien eine sehr hohe Bedeutung zugemessen.

Laukemper-Isermann kommentiert LG 33 folgendermaßen:

„Allein Kleriker können Ämter erhalten, zu deren Ausübung Weihegewalt oder kirchliche Leitungsgewalt erforderlich ist. (c. 274 § 1 CIC) Jedoch können Laien nach Maßgabe des Rechts an der Ausübung dieser Gewalt mitwirken. (cooperari possunt; c. 129 § 2 CIC).“<sup>93</sup>

Laien unterstützen demnach die Amtsträger in ihrem Dienst und können so an der „Ausübung der Amtsgewalt mitwirken.

### **1.11. Die Kirche in der Welt von heute (GS, Kapitel IV)**

Hans-Joachim Sander weist in seinem Kommentar zu der Konstitution GS klar darauf hin, dass die beiden Kirchenkonstitutionen GS und LG nicht getrennt voneinander betrachtet werden dürfen. So ginge es in GS um eine „Glaubensdarstellung der Kirche nach außen, die *ecclesia ad extra*“ bei LG um die „Kirche nach innen, die *ecclesia ad intra*.“<sup>94</sup> Er formuliert diese Bezogenheit der beiden Schriften noch genauer, wenn er schreibt: „GS relativiert ja die konstitutionelle Bestimmung von LG auf die menschlichen Probleme der jeweiligen Zeit hin [...] und umgekehrt relativiert LG die Außenansicht von Kirche in GS auf die [...] Themen, die der Kirche von ihrer eigenen

---

<sup>93</sup> LAUKEMPER-ISERMANN, Beatrix, Der Anteil der Gläubigen an der geistlichen Vollmacht, in: DEMEL, Sabine (Hg.) (u.a.), Im Dienst der Gemeinde. Wirklichkeit und Zukunftsgestalt der kirchlichen Ämter (= KB 5), Münster 2002, 263.

<sup>94</sup> SANDER, Hans-Joachim, Theologischer Kommentar zur Pastoralkonstitution über die Kirche in der Welt von heute. GS, in: HILBERATH, Bernd / HÜNERMANN, Peter (Hg.), Herders Theologischer Kommentar zum Zweiten Vatikanischen Konzil, Band 4, Freiburg (u.a.) 2005, 590 [in Folge: H.-J. SANDER, Theologischer Kommentar zu GS].

Tradition und von ihrer eigenen Gemeinschaft her unweigerlich gestellt sind.“<sup>95</sup> Sander beschreibt hier einen Relativierungsprozess, der zwischen den beiden Texten stattfindet. Man könnte es auch mit einem Realitätsabgleich vergleichen. LG gibt die theoretischen Vorgaben vor, aber es ist GS, das die Kirche vor die Realität der Menschen stellt.

Die Pastoralkonstitution GS stellt sehr viele unterschiedliche Kirchenbilder vor. Die Kirche ist hier diejenige, die Antworten auf brennende Fragen gibt. Wem kann sie Antworten geben? Den Menschen, die von „Angst“ und „Nöten“ geplagt werden. So lesen wir im 12. Abschnitt von GS: „In eigener Erfahrung dieser Nöte kann die Kirche [...] eine Antwort geben.“ Es kommt immer wieder in GS zu einer Gegenüberstellung der Menschen, die ein „Problem“ haben und der Kirche, die dank der „Offenbarung Gottes“ eine Lösung für diese Probleme hat. Die Kirche ist hier eine, die den Menschen etwas zu bieten hat. So lesen wir im 3. Artikel von GS, dass die Kirche „dem Menschengeschlecht jene Heilskräfte bietet“, die sie „von ihrem Gründer empfängt.“ Im vierten Kapitel der Konstitution GS geht es um die „Aufgabe der Kirche in der Welt von heute.“ Zuerst muss man sich bewusst machen, dass das „heute“, das GS hier anführt, bereits 50 Jahre zurückliegt. Der Text ist nicht leicht zu verstehen. Der hypotaktische Schreibstil, den die Konzilsväter anwenden, erschwert das Verstehen. Vor allem fällt der gehäufte Gebrauch von Partizipien auf (zum Beispiel: „hervorgegangen“, „gestiftet“, „geeint“...). Da die Nebensätze mithilfe von Partizipien und somit mit Passivsätzen ausgedrückt werden und nicht mit aktiven Verben, fällt die Lektüre sehr schwer.

Wie schon in LG spricht auch dieser Konzilstext von dem „Geheimnis der Kirche“ (GS 40). Die Kirche wird aber in der Folge einerseits als Teil dieser Welt charakterisiert, wenn da steht, dass „sie gerade in dieser Welt besteht und mit ihr lebt“, andererseits wird ihr in dieser Welt eine ganz eigene Rolle zugesprochen: Sie sei „Sauerteig und die Seele der Gesellschaft.“ (GS 40) Als solche soll die Kirche der „ganzen Welt das göttliche Leben vermitteln.“ (Vgl. GS 40)

Nur wenig später kommt die Pastoralkonstitution in GS 42 noch einmal auf die Beziehung zwischen Gesellschaft und Kirche zu sprechen. Man kann hier lesen: „Doch fließen aus eben dieser religiösen Sendung Auftrag, Licht und Kraft, um der

---

<sup>95</sup> H.-J. SANDER, Theologischer Kommentar zu GS 591.

menschlichen Gemeinschaft zu Aufbau und Festigung nach göttlichem Gesetz behilflich zu sein.“ (GS 42) Sander kommentiert dies so: „durch die Orientierung, die Religion von sich her zu bieten hat“ kann die Kirche indirekten „Einfluss auf gesellschaftliche Entscheidungsprozesse“ nehmen.<sup>96</sup>

In der Folge werden einige Hilfestellungen aufgezählt, die die Kirche den Menschen geben kann. Hierbei geht es nicht um alltägliche, sondern um elementare Hilfestellungen wie zum Beispiel um die Suche nach dem „Verständnis seiner eigenen Existenz“ und nach der „letzten Wahrheit über den Menschen.“ (GS 41) Es wird betont, dass „Gott allein“ Antwort geben kann auf Fragen, die die „Bedeutung“ des „Lebens“ und des „Todes“ betreffen. (Vgl. GS 41) Sander fasst diesen Artikel 41 so zusammen: GS 41 „zeigt, was die Kirche den Menschen dieser Welt zu bieten hat. Es ist das Geheimnis Gottes.“<sup>97</sup>

Congar beschreibt dies in seinem Kommentar zum IV. Kapitel so: „das Mittelalter ist vorbei: es handelt sich nicht mehr darum, den zeitlichen Bereich der Kirche unterzuordnen, es handelt sich darum, ihn auf die Eschata [sic!] zu beziehen.“<sup>98</sup>

GS bietet aber noch eine weitere Hilfestellung an. Die Kirche kann laut GS 42 ein „enges Band zwischen den verschiedenen menschlichen Gemeinschaften und Nationen bilden.“ GS 59 spricht in diesem Zusammenhang von der „Universalität“ der kirchlichen „Sendung“, aufgrund derer sie „mit den verschiedenen Kulturformen eine Einheit einzugehen“ vermag. Da die Kirche ja nicht an einzelne Nationen gebunden ist, sondern eine Weltkirche ist, hat sie die Fähigkeit, Menschen aus verschiedensten Völkern zusammenzuführen. Congar fasst dies so zusammen: „Die Hilfe, die die Kirche der menschlichen Gemeinschaft als solcher bieten kann, steht vor allem unter dem Zeichen der Einheit.“<sup>99</sup>

In Herders Theologischem Kommentar zum Zweiten Vatikanischen Konzil spricht Hans-Joachim Sander von der „Wechselseitigkeit“ zwischen Kirche und Welt, die er in diesem 4. Kapitel der Konstitution verortet. „Der Artikel verhandelt nicht einfach die Beziehung Kirche –Welt, sondern deren Wechselseitigkeit.“<sup>100</sup>

---

<sup>96</sup> Vgl. H.-J. SANDER, Theologischer Kommentar zu GS 760.

<sup>97</sup> H.-J. SANDER, Theologischer Kommentar zu GS 759.

<sup>98</sup> Y. CONGAR, Kommentar zum IV. Kapitel von GS 402.

<sup>99</sup> Y. CONGAR, Kommentar zum IV. Kapitel von GS 410.

<sup>100</sup> H.-J. SANDER, Theologischer Kommentar zu GS 758.

Die Konzilsväter sprechen in GS 43 auch die Bischöfe und Priester direkt an und fordern sie dazu auf, „in ihrer Lebensführung und ihrem Berufseifer der Welt ein solches Antlitz der Kirche zu zeigen, daß [sic!] die Menschen sich daran ein Urteil über die Kraft und Wahrheit der christlichen Botschaft machen können.“ Der Anspruch, der hier an die Kleriker gestellt wird, ist ein sehr hoher. Man soll an ihrem Lebenswandel etwas sehen von der Kraft der christlichen Botschaft. Dieser Anspruch ist kein leichter und allein mit menschlichen Mitteln sicher nicht durchzuhalten. In der Tat kommt die Pastoralkonstitution auch gleich auf diejenigen zu sprechen, die dieser Maxime nicht immer gerecht werden können. GS 43 formuliert dies so: Man sieht immer wieder „wie groß der Abstand ist zwischen der von ihr verkündeten Botschaft und der menschlichen Armseligkeit derer, denen das Evangelium anvertraut ist.“

Der Kirche scheint hier bewusst zu sein, wie schwer es ist, dem hohen Maßstab des Evangeliums immer zu folgen. Aber der Text bleibt nicht bei dem Versagen stehen, sondern „mahnt [...] zur Läuterung und Erneuerung.“ (vgl. GS 43)

Zusammenfassend könnte man sagen, dass in GS eine Kirche präsentiert wird, die den Menschen bei der Lösung ihrer Probleme helfen möchte und andererseits auch um die Hilfe und konkrete Unterstützung der Welt bittet. Hierbei werden unter anderem auch ganz konkrete Probleme des alltäglichen Lebens wie zum Beispiel die Familienführung, das politische, soziale und wirtschaftliche Leben angesprochen, aber auch zentrale Fragen wie der Frieden in der Welt. Bei all diesen elementaren Fragen, die den Menschen beschäftigen, will die Kirche für den Menschen da sein und ihm zur Seite stehen. Wie sehr diese Botschaft von GS bei den Menschen unserer Zeit ankommt, wäre eine interessante Fragestellung, die aber im Rahmen dieser Diplomarbeit nicht beantwortet werden kann.

## **2. Teil: Textanalyse einiger Zeitungsartikel zum Thema „Kirchenbild“**

Die Textanalyse erfolgt in zwei Schritten:

- a) Analyse einiger Artikel rund um den Rücktritt des Papstes Benedikt XVI.
- b) Analyse einiger ausgewählter Artikel über Papst Franziskus

## **2.1. Die Rücktrittsmeldung Papst Benedikts XVI. in der österreichischen Tageszeitung Standard**

### **2.1.1. Der Titel**

Wie berichtet die Tageszeitung Standard über die Kirche? Welche Begriffe werden verwendet, um Kirche zu bezeichnen? Am 11. Februar 2013 erscheint im Standard der Artikel: „Papst Benedikt XVI. tritt zurück: "Meine Kräfte reichen nicht mehr".<sup>101</sup> Die folgenden Ausführungen beziehen sich alle auf den eben zitierten Zeitungsartikel des Standards. Um den Fußapparat nicht unnötig zu strecken, möge das einmalige Zitat des Textes reichen, da es sich in der Analyse immer um denselben Artikel handelt.

Der Titel wird dem Leser in zwei Teilen präsentiert. Es gibt den eben zitierten Titel, auf den gleich darauf die Unterüberschrift folgt: „85-Jähriger verlässt sein Amt am 28. Februar - Erster freiwilliger Amtsverzicht eines Pontifex maximus [sic!].“ Sowohl die Schlagzeile als auch die Unterüberschrift sind fett gedruckt, wobei die Schlagzeile ein wenig größer geschrieben ist.

Vom Inhalt her fasst die Überschrift des Artikels in sehr prägnanter Weise das zusammen, was der Leser dann im Artikel vorfindet. An erster Stelle steht der Name dessen, um den es im Folgenden geht: „Papst Benedikt XVI.“ Gleich danach wird der Leser darüber in Kenntnis gesetzt, was eben dieser Papst gerade tut, nämlich „er tritt zurück.“ Die Begründung für diesen Schritt folgt nach einem Doppelpunkt in Form einer direkten Rede „Meine Kräfte reichen nicht mehr.“ Interessant ist der Wechsel der Person in der Schlagzeile. Im ersten Teil des Titels wird in der 3. Person über Papst Benedikt XVI. berichtet, gleich nach dem Doppelpunkt lässt der Autor diesen Papst jedoch in der 1. Person selbst zu Wort kommen. Die Verwendung einer direkten Rede in der Schlagzeile macht diese lebendiger und lebensnah.

Die Unterüberschrift erinnert in seiner Form an ein Telegramm: „85-jähriger verlässt sein Amt am 28. Februar – erster freiwilliger Amtsverzicht eines Pontifex maximus.“

In dieser Unterüberschrift steht wieder die Hauptperson des Geschehens an erster Stelle. Der Papst wird nun aber nicht mehr bei seinem Namen genannt, sondern mithilfe einer Metonymie umschrieben: „der 85 jährige.“ Die Angabe seines Alters ist

---

<sup>101</sup> REUTERS/APA/red, Papst Benedikt XVI. tritt zurück: "Meine Kräfte reichen nicht mehr", <http://derstandard.at/1360161366402/Papst-Joseph-Ratzinger-tritt-zurueck> (Stand: 31.7.2013).

in diesem Fall sicherlich kein Zufall. Wenn man die Schlagzeile „Meine Kräfte reichen nicht mehr“ und die Angabe des Alters „der 85 jährige“ zusammenliest, erhält man in Kurzform eine Zusammenfassung dessen, was der Papst in seiner Rede vor dem Konsistorium am 11.2.2013 tatsächlich als Grund für seinen Schritt angegeben hat: „das vorgerückte Alter.“<sup>102</sup> Papst Benedikt XVI. hat bei seiner Ansprache zwar nicht genau sein Alter angegeben, der Standard holt das aber hiermit nach.

### **2.1.2. Das Erscheinungsdatum**

Der Artikel im Standard wurde an demselben Tag veröffentlicht, an dem Papst Benedikt XVI. auch tatsächlich zurücktrat, und zwar am 11.2.2013. In der Online Ausgabe des Standards finden wir sogar eine genaue Zeitangabe, wann der Autor seinen Beitrag freigeschaltet hat, und zwar um 16:50. Man muss demnach davon ausgehen, dass dieser Artikel eine direkte Reaktion auf den eben vollzogenen Schritt des Heiligen Vaters ist. Es war auch der erste Beitrag im Standard zu diesem Thema.

### **2.1.3. Der Autor**

Eine genaue Angabe des Autors fehlt. Am Ende des Artikels wird der Leser nur darüber informiert, dass der Inhalt des Berichts aus der Redaktion des Standards kommt. Am Ende des Artikels steht in Klammer: „Reuters/APA/red, derStandard.at, 11.2.2013.“ In dieser Quellenangabe wird klar, dass die eigentliche Quelle für die Informationen sowohl die deutsche Nachrichtenagentur Reuters als auch die österreichische Presseagentur APA sind. An dritter Stelle der Quellenangabe nennt sich die Redaktion des Standards selbst, die aller Wahrscheinlichkeit nach die Informationen, die sie von Reuters und APA erhalten hat, noch in eine eigene sprachliche Gestalt gebracht hat.

### **2.1.4. Das Genre**

Was das Genre dieses, wie auch der weiteren in dieser Diplomarbeit behandelten Texte betrifft, haben wir es mit einem Zeitungsartikel zu tun.

---

<sup>102</sup> RADIO VATIKAN, Papst Benedikt XVI. tritt zurück, URL: [http://de.radiovaticana.va/storico/2013/02/11/papst\\_benedikt\\_xvi.\\_tritt\\_zur%C3%BCck/ted-663810](http://de.radiovaticana.va/storico/2013/02/11/papst_benedikt_xvi._tritt_zur%C3%BCck/ted-663810) (Stand: 22.12.2013).

### **2.1.5. Grafische Gestaltung:**

In der Onlineversion des Artikels ist der Text mittig dargestellt. Links neben dem Text befinden sich zwei Bilder, die den Papst zeigen, rechts davon befindet sich eine Spalte mit Links zu weiteren Beiträgen zu demselben Thema, wobei daneben auch noch eine Werbeeinschaltung zu sehen ist.

Was die grafische Gestaltung des Berichts betrifft, fällt vor allem der bewusste Einsatz des Fettdrucks auf. So sind die Schlagzeile, die Unterüberschrift und alle, die einzelnen Absätze einleitenden Überschriften, fett gedruckt. Dieses Abwechseln zwischen normaler Schriftgröße und Fettdruck führt zu einer klaren Strukturierung des Textes und erleichtert so dem Leser das Erkennen eines genauen Aufbaus des Textes.

### **2.1.6. Der Aufbau des Berichts**

Der Haupttext ist in sechs Paragraphen unterteilt, wobei jeder dieser Abschnitte mit einer einleitenden Unterüberschrift versehen ist. Diese kurzgefassten Unterüberschriften fassen zusammen, was in dem jeweiligen Abschnitt berichtet wird. Der erste Paragraph ist eine Beschreibung dessen, was passiert ist. Es wird darüber informiert, dass der aktuelle Pontifex maximus „aus gesundheitlichen Gründen“ beschlossen hat, sein Amt niederzulegen. Dieser Vorgang wird auch zeitlich mit dem 28. Februar 2013 genau eingeordnet. Des Weiteren zeichnet dieser Abschnitt kurz den Vorgang der Neuwahlen ab, die noch „vor Ostern“ abgeschlossen sein sollen.

Der zweite Abschnitt handelt von den Zukunftsplänen des Papstes, der angibt der Kirche „im Gebet“ dienen zu wollen.

Im dritten Absatz kommt der Bruder Joseph Ratzingers zu Wort.

Der vierte Paragraph ist einzelnen Reaktionen, zum Beispiel des scheidenden italienischen Premierministers, auf den Rücktritt des Papstes gewidmet.

Der fünfte Abschnitt bietet einen kurzen Rückblick in die Geschichte des Papsttums und nennt andere Päpste, die ihr Amt niedergelegt haben, wobei betont wird, dass Benedikt XVI. der erste ist, der diesen Schritt „freiwillig vollzieht.“

Im sechsten Absatz wird zusammenfassend von den Beweggründen für den Rücktritt als auch von den Zukunftsplänen des Heiligen Vaters berichtet. Ganz zum Schluss folgt eine kurze Notiz zu möglichen Nachfolgern des Pontifex maximus.

### **2.1.7. Der Inhalt des Textes**

Diese Kolumne informiert über den eben erst stattgefundenen Rücktritt des Heiligen Vaters Benedikt XVI. Es wird kurz und bündig über die Amtsniederlegung Benedikts XVI. berichtet. Der journalistische Text wechselt dabei ständig die Zeit. Es wird über Vergangenes berichtet (zum Beispiel die Ansprache des Papstes im Konsistorium) und über Zukünftiges (zum Beispiel das bevorstehende Konklave).

In diesem Bericht, der ein entscheidender war, weil er von einem legendären Schritt eines Papstes handelt, wird nur sehr wenig von den Auswirkungen dieses Schrittes auf die Kirche berichtet. Sehr viele Gläubige waren geschockt, dass der Papst sich entschlossen hat, sein Amt niederzulegen. Man kann im Text selbst nur in der Aussage Mario Montis ablesen, welche Wirkung dieser Schritt des Papstes auf die „Laien“ gehabt hat. Die beiden anderen Personen, die zu Wort kommen, sind Teil des Klerus: der Pressesprecher Lombardi und der Bruder des Papstes Georg Ratzinger. Der einzige „einfache“ Gläubige, der zu Wort kommt, ist der damalige Premierminister Monti. Dieser wird wie folgt zitiert: „Der scheidende italienische Premier Mario Monti reagierte geschockt: ‚Ich bin von dieser unerwarteten Nachricht erschüttert.‘“

In dem gesamten Artikel fehlen jedoch Stimmen des einfachen Kirchenvolkes. Der Rücktritt des Papstes hat alle betroffen gemacht, nicht nur einen hochrangigen Politiker der italienischen Bundesregierung.

### **2.1.8. Die sprachlichen Mittel**

#### **2.1.8.1. Das benutzte Wortfeld**

Der Artikel ist sehr formal, beinahe distanziert verfasst. Es werden einige kirchliche Fachbegriffe verwendet. Der Herausgeber des Textes setzt anscheinend voraus, dass diese beim Leser bekannt sind. Hierzu gehören zum Beispiel Begriffe wie Konsistorium, Seligsprechung, Märtyrer, Konklave, der vakante Stuhl Petris und Pontifikat. Da der Artikel in der Tageszeitung Standard erschienen ist, eine Zeitung, die sich selbst als Vertreter des „Qualitätsjournalismus“<sup>103</sup> versteht, werden offensichtlich bestimmte Vorkenntnisse des Lesers als gegeben vorausgesetzt.

---

<sup>103</sup> Vgl. DER STANDARD, URL: <https://derstandarddigital.at/digital/formular.aspx?form=testabo> (Stand: 15.12.2013).

Vom Wortlaut her wirkt es eher, als würde über den Rücktritt irgendeines Politikers berichtet. In diesem Bericht werden Verben wie „zurücktreten“, „sein Amt verlassen“, „wählen“, „er soll keine Funktion ausüben“, „ist der Rücktritt eines Papstes geregelt“, „freiwillig zurücktritt“ und „er wird sich zurückziehen“ verwendet. Wenn man sich diese Begriffe genauer ansieht, könnte man genauso gut annehmen, dass es sich um einen Politiker handelt, der - aus welchem Grund auch immer - sein Amt verlässt.

Dabei geht es immer allein um die Person des Papstes. Dass dieser einen Bezug zum Kirchenvolk hat, wird beinahe komplett außer Acht gelassen.

In diesem Artikel wird der Papst mit mehreren Begriffen bezeichnet. So lesen wir als Bezeichnungen für den Papst „Pontifex maximus“, „Oberhaupt der katholischen Kirche“, „der gebürtige Deutsche“, „der 85 Jährige“. Die Begriffe Pontifex maximus und Oberhaupt der Kirche sind nur zwei von vielen möglichen Bezeichnungen für den Papst, aber sie drücken den Hoheitscharakter des Papstes aus. Mit der Verwendung dieser Bezeichnungen für den Papst vermittelt die Tageszeitung Standard beim Leser den Eindruck, dass es sich bei dem Papst um einen hohen Regenten handelt, der sehr weit weg ist von seinem Volk. Der Ausdruck „der gebürtige Deutsche“ hingegen definiert den Heiligen Vater über seine Staatsbürgerschaft, wobei betont wird, dass er in Deutschland „geboren“ ist. Der Ausdruck „der 85 Jährige“ definiert den Heiligen Vater über sein Alter. Da Benedikt XVI. in seiner Ansprache sein „vorgerücktes Alter“ als einen der Gründe für seinen außergewöhnlichen Schritt angibt, ist die Verwendung der Metonymie „der 85 Jährige“ durchaus verständlich, auch wenn diese Bezeichnung den Papst auf sein Alter reduziert.

Namen, mit denen der Papst innerhalb der Kirche selbst angesprochen wird, wie „Heiliger Vater“ oder „Hirte, der für seine Schafe sorgt“, fehlen in diesem Text komplett. Indem aber diese Wörter ausgespart werden, die die fürsorgliche Seite des Petrusamtes hervorstreichen, wirkt der Papst als ein abgehobener Regent, der nun alt geworden ist und deshalb geht.

#### **2.1.8.2. Die Satzstruktur**

Der Sachtext besteht fast ausschließlich aus einfachen Aussagesätzen. Der einzige komplexere Satz ist ein Zitat aus der Abschiedsrede Benedikts XVI. vor dem

Konsistorium. Dieser geht in der Online-ausgabe über sechs Zeilen und ist ein aufwendig gestalteter hypotaktischer Schachtelsatz:

„Im Bewusstsein des Ernstes dieses Aktes erkläre ich daher mit voller Freiheit, auf das Amt des Bischofs von Rom, des Nachfolgers Petri, das mir durch die Hand der Kardinäle am 19. April 2005 anvertraut wurde, zu verzichten, so dass ab dem 28. Februar 2013 um 20 Uhr der Bischofssitz von Rom, der Stuhl des heiligen Petrus, vakant sein wird.“

Von diesem einen Zitat einmal abgesehen wird der Inhalt des Textes fast durchwegs mit sehr kurzen, prägnanten und einfachen Satzkonstruktionen wiedergegeben. Als Beispiele mögen hier dienen: „Papst Benedikt XVI. wird am 28. Februar als Oberhaupt der katholischen Kirche zurücktreten;“ oder „Im März wird die Konklave zusammentreten, die den neuen Papst zu wählen hat.“ Diese kurzen Sätze fassen auf sehr einprägsame Art und Weise das Wichtigste zusammen.

## **2.2. Was der Papst selbst zu seinem Schritt sagt – ein ausgewählter Artikel der Kronenzeitung**

In diesem Teil meiner Arbeit wenden wir uns der in Österreich meistgelesenen Zeitung zu: der Kronenzeitung. Laut Statistik Austria hatte die Kronenzeitung im vergangenen Jahr 2012 eine Reichweite von 37,4 %<sup>104</sup> und damit die größte Leserschaft Österreichs hinter sich. Als solche darf die Krone natürlich nicht in meiner Diplomarbeit fehlen. Der Standard hat zum Vergleich in demselben Jahr nur eine Reichweite von 5% in Österreich erreicht.

Am 21.8.2013 erscheint in der Krone ein Artikel, der sich mit den Beweggründen des Rücktritts Benedikts XVI. beschäftigt. Er trägt den Titel: „Benedikt über Rücktritt: Gott sagte es mir.“<sup>105</sup> Wie schon bei der Analyse des Standardartikels werde ich in der Folge alles aus dem Artikel der Kronenzeitung wörtlich Entnommene mit Anführungszeichen markieren, aber nicht jedes Mal von Neuem den Bericht zitieren, da es sich immer nur um denselben Text handelt.

---

<sup>104</sup> Statistik Austria, Die Reichweite der österreichischen Tageszeitungen 2010 – 2012, [http://www.statistik.at/web\\_de/statistiken/bildung\\_und\\_kultur/kultur/buecher\\_und\\_presse/](http://www.statistik.at/web_de/statistiken/bildung_und_kultur/kultur/buecher_und_presse/) (Stand: 26.10.2013).

<sup>105</sup> AG/red, Benedikt über Rücktritt: „Gott sagte es mir“, [http://www.krone.at/Welt/Benedikt\\_ueber\\_Ruecktritt\\_Gott\\_sagte\\_es\\_mir-Botschaft\\_von\\_oben-Story-372969](http://www.krone.at/Welt/Benedikt_ueber_Ruecktritt_Gott_sagte_es_mir-Botschaft_von_oben-Story-372969) (Stand: 26.10.2013).

### **2.2.1. Der Titel**

Zuallererst fällt auf, wie der Titel eingeleitet wird. In der Dachzeile lesen wir in kleiner, roter Schrift: „Botschaft von oben“. Diese drei Worte fassen bereits im Vorfeld den darauf folgenden Text zusammen. Der Ausdruck „oben“ ersetzt auf metonymische Art und Weise den Begriff Gott. Die Formulierung „Botschaft von oben“ hat meiner Meinung nach auch sarkastische Züge.

Der eigentliche Titel des Beitrags lautet: Benedikt über Rücktritt: „Gott sagte es mir“. Hier wird das Rätsel aufgelöst, was mit „oben“ in dem Übertitel gemeint war. Oben ist also Gott.

Papst Benedikt XVI. wird in dieser Überschrift der Hälfte seines Namens beraubt. Es fehlt die genaue Nummerierung, der wievielte Benedikt er war, nämlich der XVI.

Indem man diese römische Zahl weglässt, wirkt der Name Benedikt nicht mehr wie der eines Papstes, sondern wie der eines einfachen Mannes, den man bei seinem Vornamen ruft. Tatsächlich war Joseph Ratzinger zum Zeitpunkt des Erscheinens dieses Artikels auch schon seit geraumer Zeit nicht mehr amtierender Papst der katholischen Kirche. Der Text ist am Mittwoch, den 21.8.2013, erschienen, fünfeinhalb Monate nachdem aus Papst Benedikt XVI. wieder Joseph Ratzinger wurde. Es wäre demnach noch passender gewesen, den Papst bei seinem tatsächlichen Vornamen, Joseph, zu nennen und nicht bei dem Namen, den er sich für seine Amtszeit ausgesucht hatte, die ja nun vorüber ist.

Des Weiteren fällt auf, dass die Schlagzeile in Form einer direkten Rede konzipiert ist. Der Autor lässt Benedikt XVI. selbst zu Wort kommen: „Gott sagte es mir.“ Die Verwendung der direkten Rede verleiht dem Titel eine gewisse Lebendigkeit und Direktheit. Das Zitat selbst lässt aufhorchen. Der Heilige Vater zeugt mit diesem Satz von seiner sehr nahen Gottesbeziehung. Für nicht an Gott glaubende Menschen kann die Aussage, dass Gott direkt zu Menschen spricht, befremdlich wirken. Der emeritierte Heilige Vater gibt demnach laut Aussage der Kronenzeitung Zeugnis von seiner engen Gottesbeziehung.

### **2.2.2. Das Erscheinungsdatum**

Wie schon oben erwähnt, erscheint dieser Artikel am 21.8.2013 und demnach fünfeinhalb Monate nach dem tatsächlichen Rücktritt von Benedikt XVI. Im Juli und im

August ist das berühmte Sommerloch in den Medien. Im Sommer passieren meist weniger Dinge als unter dem Jahr, weshalb die Medien jede gute „Story“ gut brauchen können. Dieser Artikel über Joseph Ratzinger ist vielleicht dem so genannten „Sommerloch“ geschuldet.<sup>106</sup>

### **2.2.3. Der Autor**

Wie schon im oben analysierten Text aus der Tageszeitung Standard fehlt auch in diesem Artikel eine genaue Angabe des Journalisten, der ihn verfasst hat. Stattdessen lesen wir als Quellenangabe „AG/red“. Die Redaktion der Kronenzeitung haftet demnach für den Inhalt des hier Publizierten.

Im Text selbst wird aber noch eine andere Quelle für den Inhalt des Textes angegeben: die „spanischsprachige Ausgabe des Nachrichtendienstes „Zenit““. Wenn man den Begriff „Zenit“ in die Suchmaschine „google“ eingibt, kommt man auf die Homepage dieser Nachrichtenagentur.

Auf der deutschen Ausgabe dieser Seite steht unter der Überschrift „Zenit“<sup>107</sup>, „die Welt von Rom aus gesehen“. Es handelt sich demnach um eine katholische Nachrichtenagentur. Wikipedia fasst das Anliegen dieser Agentur wie folgt zusammen: „Zenit ist eine gemeinnützige internationale Nachrichtenagentur, die unter dem Motto „Die Welt von Rom aus gesehen“ vorrangig über Themen in Bezug zur Römisch-katholischen Kirche berichtet.“<sup>108</sup> Genau dieses Presseorgan Zenit wird bereits im Vorspann des Artikels in der Kronenzeitung als Quelle für den Bericht angeführt.

### **2.2.4. Die grafische Gestaltung**

Der Haupttext des Beitrags ist in der Schriftart Verdana in der Schriftgröße 10,5 verfasst.

In der Onlineausgabe ist der Inhalt des Artikels eher linksbündig zu lesen. Auf der linken Seite des Textes befinden sich „Links“ zu sozialen Netzwerken, auf denen man den Inhalt des Zeitungsartikels veröffentlichen kann. Außerdem gibt es einen „Button“ mit der Aufschrift „Kommentieren“. Der Leser kann demnach seine eigene Meinung zu dem hier Geschriebenen in dem Hypertext und damit im Internet hinterlassen. Gleich

---

<sup>106</sup> Vgl. DUDEN, Sommerloch, URL: <http://www.duden.de/rechtschreibung/Sommerloch> (Stand: 28.12.2013).

<sup>107</sup> Zenit, URL: <http://www.zenit.org/de> (Stand: 26.10.2013).

<sup>108</sup> Wikipedia, Zenit (Nachrichtenagentur), URL: [http://de.wikipedia.org/wiki/Zenit\\_\(Nachrichtenagentur\)](http://de.wikipedia.org/wiki/Zenit_(Nachrichtenagentur)) (Stand: 26.10.2013).

darunter befinden sich noch „Links“ zu „verwandten Themen“ wie zum Beispiel „Liebe“ und „Papst Benedikt XVI.“. Dass Liebe in der Kronenzeitung als verwandtes Thema zum Heiligen Vater angesehen wird, ist ein interessantes Detail am Rande.

Was den Einsatz von Bildmaterial betrifft findet sich in der Onlineausgabe gleich unter der Überschrift ein Bild von Joseph Ratzinger. Er wirkt auf diesem Bild sehr gut gelaunt, erhebt die eine Hand zum Gruß und lächelt auf sehr gelöste Art und Weise. Dieses Bild passt sehr gut zu dem Inhalt des Textes, da er ja beschreibt, warum der Heilige Vater zurückgetreten ist, um der „Weisung Gottes“ zu folgen. Das Bild lässt den Eindruck entstehen, dass es dem Heiligen Vater jetzt sehr gut geht, auch wenn das Bild natürlich in einem völlig anderen Kontext aufgenommen wurde, unterstreicht es dennoch den Inhalt des Textes und ist mit diesem kongruent. Rechts vom Text befindet sich noch eine Spalte mit „Links“ zu Artikeln der Krone, die nichts mit dem Papst oder der katholischen Kirche zu tun haben, sondern jetzt gerade von aktueller Wichtigkeit sind. In diesem Bereich befindet sich auch eine Werbeeinschaltungsfläche, auf der unterschiedliche Werbespots interaktiv zu sehen sind.

#### **2.2.5. Der Aufbau des Artikels**

Der Beitrag beginnt mit einem fettgedruckten „Lead“, der schon das Wichtigste des darauf folgenden vorwegnimmt und zusammenfassend beschreibt, worum es in diesem Text gehen wird. Gleich danach wird der Artikel in drei kurze Absätze untergliedert.

Beim ersten Abschnitt handelt es sich um eine Präzisierung der Art und Weise, wie Gott sich dem Heiligen Vater offenbart habe. Hierbei habe es sich nicht um eine „Vision“ gehandelt, sondern um eine „mystische Erfahrung“. Des Weiteren wird der Leser darüber aufgeklärt, dass die Quelle, die die Nachrichtenagentur Zenit verwendet hat, anonymer Natur sei. Die Tatsache, dass der „Informant“ dieser Inhalte nicht namentlich genannt wird, lässt an der Authentizität dieser Nachricht zweifeln.

Der zweite Absatz beschäftigt sich mit dem Warum der Amtsabtretung Benedikt XVI. Es wird dabei auch auf frühere Interpretationen eingegangen, die bereits veröffentlicht wurden.

Der dritte Abschnitt betrifft die aktuelle Situation des emeritierten Papstes und gibt stichwortartig Information über Wohnort und Gewohnheiten Joseph Ratzingers.

### 2.2.6. Der Inhalt des Artikels

Bereits im Vorspann des Zeitungsartikels wird dargelegt, woher die Informationen dieses Textes kommen, aus einem Interview des emeritierten Heiligen Vaters mit einem „Vertrauten“, der „namentlich nicht genannt wird.“ Diese Einleitung lässt doch einige Fragen offen. Erstens: warum berichtete nur die Nachrichtenagentur Zenit von diesem wichtigen Interview? Zweitens: Warum gibt es dazu keinen Bericht des vatikanischen Pressesprechers Lombardi? Drittens: Warum möchte der Vertraute seinen Namen nicht nennen? Viertens: Warum spricht Benedikt XVI. erst sechs Monate nach seinem Abgang von den Gründen für diesen historischen Schritt? Und vor allem, warum gibt er jetzt plötzlich andere Beweggründe dafür an, als noch in seiner Abschiedsrede vor dem Konsistorium am 11.2.2013, in der er noch davon sprach, dass seine „Kräfte infolge des vorgerückten Alters nicht mehr geeignet sind, um in angemessener Weise den Petrusdienst auszuüben.“<sup>109</sup> In dieser historischen Rede spricht der Pontifex zwar auch davon, sein „Gewissen vor Gott geprüft“ zu haben. Diese Formulierung aus seiner Abschiedsrede enthielt aber keinerlei Hinweis darauf, dass Gott in Form einer „mystischen“ Eingebung zu ihm gesprochen hätte.

Es bleiben demnach Fragen über Fragen über die Authentizität des uns vorliegenden Zeitungsartikels.

Der Inhalt des Artikels ist ansonsten nicht sehr reichhaltig. Es wird in sehr kurzer, prägnanter Form dargelegt, warum der Papst auf sein Amt verzichtet habe. Der Hauptgrund sei Gott selbst gewesen, der in Form einer „mystischen Erfahrung“ diesen „Wunsch“ in Benedikt XVI. entstehen habe lassen, das Amt des Oberhauptes der katholischen Kirche niederzulegen.

Es wird aber nicht nur von den Ursachen dieses außergewöhnlichen Schrittes gesprochen, sondern auch darüber, was dieser Rücktritt eben nicht war – eine „Flucht vor der Welt.“ Dieser Teil des Textes erinnert an eine apologetische Schrift, in der sich Benedikt XVI. verteidigt. Es gab rund um seine Demission viele Spekulationen über das Warum dieses Schrittes. Nun scheint Joseph Ratzinger sagen zu wollen, wie es wirklich

---

<sup>109</sup> BENEDIKT XVI., Erklärung im Wortlaut, URL: <http://www.kathpress.at/site/focus/meldungen/papstruecktritt/database/52496.html> (Stand: 26.10.2013).

zu seinem Amtsverzicht gekommen ist. Dieser sei nicht eine „Flucht“ gewesen, wie ihm viele unterstellen wollten.

Zum Schluss wird noch über das „neue Leben“ des emeritierten Heiligen Vaters informiert. Dieser lebe sehr zurückgezogen im Kloster „Mater ecclesiae“ und weigere sich, „Statements“ zu seiner Person zu geben.

Wenn man diese abschließenden Zeilen des Artikels bedenkt, hat der „anonyme Vertraute“ eine noch größere Bedeutung. Es ist offensichtlich schwierig, an den früheren Papst heranzukommen und die Medien scheinen auf die engsten Mitarbeiter aus dem Umkreis des Heiligen Vaters angewiesen zu sein, wenn sie etwas Neues über Benedikt XVI. erfahren wollen.

Es könnte sein, dass der „Vertraute“ Ratzingers seinen Namen nicht nennen möchte, weil er gerade dieses Vertrauen des Papstes missbraucht haben könnte, um den Medien eine „heiße Story“ liefern zu können. Es wäre ja leider nicht das erste Mal, dass ein enger Mitarbeiter Benedikts XVI. ihn verraten hätte.

#### **2.2.7. Die sprachliche Gestalt des Zeitungsartikels**

Da der Großteil des Berichts die Aussagen des Papstes gegenüber dem anonymen Unbekannten wiedergibt, ist beinahe alles in indirekter Rede verfasst. Es dominiert der Gebrauch des Konjunktivs. Ein Beispiel wäre: „Es habe sich bei dieser Eingebung nicht um eine Erscheinung [...] gehandelt.“ Die indirekte Rede wird einige Male durch Wortpaare unterbrochen, die unter Anführungszeichen gesetzt sind. Diese sind dann direkte Zitate dessen, was Benedikt XVI. gesagt haben soll.

Der letzte Absatz des Artikels ist im aktiven Präsens verfasst und gibt so über die derzeitigen Wohnverhältnisse des Papstes Auskunft.

Sonst ist der Artikel in sehr leicht verständlichem Deutsch verfasst und weist keinerlei rhetorische Figuren oder andere Stilfiguren auf.

#### **2.3. Der Rücktritt des Papstes in der deutschen Tageszeitung Bild**

Die Tageszeitung Bild ist mit Sicherheit keine Zeitung, die für journalistische Qualität steht, aber sie genießt eine große Reichweite, was ihre Leser betrifft. Da diese Arbeit sich hauptsächlich damit beschäftigt, wie die Kirche in der öffentlichen Meinung präsentiert wird, kann man nicht umhin, sich Zeitschriften wie die Bildzeitung genauer anzusehen.

### 2.3.1. Der Titel

Zum Rücktritt von Benedikt XVI. findet sich eine Fülle von Beiträgen auf der Homepage der Bildzeitung. Wie nicht anders zu erwarten, sind die Titel dieser Texte sehr einprägsame Slogans: „Die dramatischen Minuten des Papst-Rücktritts“<sup>110</sup>, „Freiwilliger Rücktritt? ... oder wurde der Pontifex Opfer einer Verschwörung?“<sup>111</sup>, „Rücktritt! Jetzt geht der Papst ins Kloster“<sup>112</sup>. Hier werden sehr emotionsgeladene Begriffe wie „dramatisch“ oder „Verschwörung“ verwendet, die natürlich das Interesse des Lesers wecken sollen. Man könnte vermuten, dass es in diesen Beiträgen vielleicht nur darum geht, möglichst viele Leser für die Thematik zu gewinnen. Wenn man die zu diesen Schlagzeilen dazugehörigen Artikel aber dann liest, sind sie gar nicht so reißerisch wie ihre Titel vermuten lassen. In der Folge werden wir uns den Artikel „Rücktritt! Jetzt geht der Papst ins Kloster“<sup>113</sup> genauer ansehen. Wie in den bereits analysierten Artikeln belasse ich es bei dem erstmaligen Zitat des Textes, um die Fußnoten nicht unnötig zu strecken, da es sich auch hier immer nur um den eben zitierten Zeitungsartikel handelt.

Der Titel besteht aus einer Art Ausruf mit einem Rufzeichen, das die Dringlichkeit des Wortes unterstreicht: „Rücktritt!“ Im zweiten Teil der Schlagzeile wird dann darüber Auskunft gegeben, wer denn hier überhaupt zurücktritt. Der zweite Teil der Überschrift lautet: „Jetzt geht der Papst ins Kloster.“ Es werden demnach ein Weg und ein Ziel angezeigt. Der Papst geht ins Kloster. Diese Schlagzeile wirkt ein wenig skurril und lässt viele Fragen offen. Wieso sollte ein Papst ins Kloster gehen? Leser, die vielleicht nicht so viel mit der katholischen Kirche zu tun haben, werden wahrscheinlich gar nicht wissen, was sie mit dieser Schlagzeile anfangen sollen.

Es gibt aber auch einen Untertitel, der da heißt: „Die schwere Entscheidung des Heiligen Vaters ++ Papstwahl noch vor Ostern.“ Hier gibt der Autor neue Details rund

---

<sup>110</sup> BILDZEITUNG, BENEDIKT XVI. SEINE SCHWERSTE REDE IM VIDEO: Die dramatischen Minuten des Papst-Rücktritts, URL: <http://www.bild.de/politik/ausland/benedikt-16/die-dramatischen-minuten-des-ruecktritts-28483138.bild.html> (Stand: 31.7.2013).

<sup>111</sup> HARBUSCH, Freiwilliger Rücktritt ... oder wurde der Pontifex Opfer einer Verschwörung?, URL: <http://www.bild.de/politik/ausland/benedikt-16/oder-wurde-der-pontifex-opfer-einer-verschwoerung-28484950.bild.html> (Stand: 31.7.2013).

<sup>112</sup> LINK, Albert, FRISCHEMEYER, Britta (u.a.), Rücktritt! Jetzt geht der Papst ins Kloster. Die schwere Entscheidung des Heiligen Vaters. Papstwahl noch vor Ostern, URL: <http://www.bild.de/politik/ausland/benedikt-16/papst-benedikt-xvi-tritt-zurueck-28478108.bild.html> (Stand: 31. 7. 2013).

<sup>113</sup> Ebd.

um den Rücktritt bekannt. Es soll „noch vor Ostern“ ein neuer Papst gewählt werden. Mit diesem Untertitel wird Bezug auf die Zukunft genommen. Der Leser weiß hiermit, wie lange der Stuhl Petris ungefähr vakant sein wird.

### **2.3.2. Das Layout**

Die Bildzeitung wird ihrem Namen in diesem Artikel gerecht: Gleich fünf Bilder umrahmen den Text. Des Weiteren gibt es integrierte Hyperlinks. Man kann im Text mit Hilfe integrierter „Links“ sowohl die Bilder des Konsistoriums sehen, als auch den Originaltext auf Lateinisch – d.h. die Rücktrittsrede des Papstes – abrufen, aber nicht nur das, es gibt auch ein „Icon“, das die Rücktrittsrede des Papstes als Audio abrufbar macht. Man kann sich demnach der im Text beschriebenen Fakten mittels der Bilder und der „Audio-Links“ vergewissern, dass das, was hier berichtet wird, tatsächlich der Realität entspricht und keine Erfindung der Bildzeitung ist. Diese „Links“ sind eine direkte Verbindung zu den Quellen des Textes.

### **2.3.3. Der Aufbau des Artikels**

Was zuallererst bei dem Beitrag in der Bildzeitung auffällt ist seine immense Länge. Der Beitrag in der Bildzeitung ist in fünfundzwanzig kurze Absätze unterteilt. Unterbrochen wird der Text durch die Rücktrittsrede des Heiligen Vaters, die in einem blau gehaltenen Kästchen auf Deutsch publiziert wird. Ein weiterer Einschub enthält die Reaktion der Bundeskanzlerin Merkel auf den Amtsverzicht des Papstes. Drittes und letztes integriertes Textfeld beinhaltet einen Lebenslauf Ratzingers in Form von Stichworten.

In den anderen fünfundzwanzig kurzen Paragraphen wird der Amtsverzicht des Papstes von verschiedenen Seiten her beleuchtet. Es werden verschiedenen Personen wie Bundeskanzlerin Merkel, Bundespräsident Gauck, aber auch der Tübinger Theologe Max Seckel zitiert und ihnen so Raum für eine erste Reaktion auf den Rücktritt des Heiligen Vaters gegeben.

Die ersten sechs Abschnitte beschäftigen sich nur mit dem historischen Ereignis an sich. Hier wird der Leser darüber informiert, wann Benedikt XVI. genau zurücktreten wird (nämlich am 28. Februar), wo er leben wird (in Castel Gandolfo und in der Folge in einem Kloster im Vatikan), wo er nicht hin zurückkehren wird (nach Deutschland),

warum er zurücktreten wird (weil er sich „alt und schwach“ fühle). Auf diese ersten Eckdaten rund um die Niederlegung des Amtes des Papstes folgt ein Einschub: die Rede des Heiligen Vaters im originalen Wortlaut. In diesem Originalzitat sieht man dann gleich, dass nicht alle Angaben, die zuvor zum Rücktritt Ratzingers gemacht wurden, wirklich aus dem Mund des Papstes selbst stammen. Vieles wurde im Artikel vom Journalisten ein wenig vereinfacht dargestellt. Zum Beispiel sagt der Heilige Vater nicht wortwörtlich „Ich fühle mich alt und schwach“, wie es ihm der Autor des Artikels gleich im ersten Abschnitt unterstellt.

Auf diesen ersten Teil folgt der Teil mit den Reaktionen der Politiker. Dann beschäftigt sich der Text mit den gesetzlichen Regelungen, wie ein Amtsverzicht eines Papstes überhaupt rechtlich geregelt ist. Schlussendlich findet sich noch ein Abschnitt, der erklärt, wie das Volk Gottes jetzt zu einem neuen Papst kommt: das Prozedere der Konklave wird eingehend erklärt.

#### **2.3.4. Der Inhalt**

In dem Leitartikel zum Rücktritt Benedikt XVI. finden sich sehr viele Informationen über diesen einmaligen Schritt des Papstes. Gleich der erste Satz spricht von einem „historischen Tag für die Kirche und für Milliarden Gläubige.“<sup>114</sup> Es wird demnach gleich zu Beginn betont, dass dieser Rücktritt eine immense Auswirkung auf die Kirche und auch auf das Volk Gottes, die Gläubigen, hat. Im Gegensatz zu dem Artikel der österreichischen Tageszeitung Standard, der ebenfalls am 11. Februar 2013 erschienen ist, werden in der Bildzeitung die Gläubigen nicht ausgespart. Der Papst als Oberhaupt der Kirche kann nicht isoliert gesehen werden. Er ist zutiefst mit dem Volk Gottes, der Kirche, verbunden.

Des Weiteren fallen die Bezeichnungen für den Papst auf. Die Bildzeitung nennt ihn: „Heiliger Vater“, „unser Papst“, „Benedikt“. Diese Formulierungen zeugen von dem Willen, die Volksnähe des Papstes auszudrücken. Papst Benedikt XVI. wird wie schon zu Beginn seiner Amtszeit als „einer von uns“ präsentiert – und deshalb auch als „unser

---

<sup>114</sup> LINK, Albert, FRISCHEMEYER, Britta (u.a.), Rücktritt! Jetzt geht der Papst ins Kloster. Die schwere Entscheidung des Heiligen Vaters. Papstwahl noch vor Ostern, URL: <http://www.bild.de/politik/ausland/benedikt-16/papst-benedikt-xvi-tritt-zurueck-28478108.bild.html> (Stand: 31. 7. 2013).

Papst“ bezeichnet. Es ist anzunehmen, dass sich viele Deutsche mit diesem Papst aufgrund derselben Nationalitätszugehörigkeit identifiziert haben.

Der Artikel zu dem Papst-Rücktritt ist ziemlich ausführlich und lange. So finden sich auch längere Zitate wie zum Beispiel „Die Rücktrittserklärung von Papst Benedikt XVI. im Wortlaut.“ Im Gegensatz zum Artikel im Standard werden aus der Ansprache des Heiligen Vaters hier nicht nur ein, zwei Sätze zitiert, sondern seine gesamte Ansprache vor dem Konsistorium wurde abgedruckt.

Die Tatsache, in einem Zeitungsartikel den Papst wirklich im Wortlaut zu Wort kommen zu lassen, spricht für Authentizität und den Willen, den Leser wirklich zu informieren. Beinahe der gesamte Text ist aus Zitaten, sowohl direkter als auch indirekter Art, zusammengesetzt. Zu Wort kommen der scheidende Heilige Vater selbst, der Vatikan-Sprecher Lombardi, der Bruder des Papstes Georg, der Tübinger Theologe und Freund des Papstes Max Seckler, die deutsche Kanzlerin Merkel und der Bundespräsident Gauck. In keinem dieser Zitate findet sich ein böses Wort über den Heiligen Vater; ganz im Gegenteil: die Zitate sind getragen von Respekt gegenüber dem Papst.

Welches Bild von Kirche wird aber nun in diesem Artikel vermittelt? Papst Benedikt wird hier mehrfach gewürdigt. So spricht Seckler von einem „Zeichen der Größe des Kirchenoberhauptes“, der ein „edler Mensch“ sei. Bundeskanzlerin Merkel wird in demselben Artikel zitiert: Der Papst „hat (...) meinen allerhöchsten Respekt.“

### **2.3.5. Die sprachliche Gestalt**

Der Autor mischt in diesem Artikel mehrere Textsorten und mehrere Sprachregister. Es entsteht dadurch ein sehr langer Text, der ein wenig wie ein „Fleckerlteppich“ wirkt.

Gleich der erste Absatz besteht aus zwei Textsorten. Zu Beginn wird beschrieben, was passiert ist: *„Papst Benedikt XVI. (85) wird am 28. Februar von seinem Amt als katholisches Kirchenoberhaupt zurücktreten.“* Das ist ein informativer Aussagesatz. Diesem folgt aber sogleich eine Interpretation des Geschehens seitens des Autors: *„Er fühlt sich alt und schwach!“* So hat das Benedikt XVI. nie formuliert. Es handelt sich um eine Interpretation des Autors, der die Worte des Heiligen Vaters auf seine Art und Weise zusammenfasst.

Mitten im Artikel befindet sich dann die Rücktrittsrede des Heiligen Vaters im Wortlaut. Gleich danach wird dann in Form einer Zusammenfassung beschrieben, wie die Bildzeitung zu diesen Informationen gekommen ist, nämlich dank einer Presseversammlung mit dem Pressesprecher des Vatikans Lombardi.

Dann kommen mithilfe direkter als auch indirekter Reden Menschen zu Wort, die dem Heiligen Vater nahe stehen wie zum Beispiel sein Bruder Georg. In diesem Abschnitt des Beitrages, der ganz den Reaktionen auf die Amtsniederlegung des Papstes gewidmet ist, finden sich auch erste „Statements“ von Seiten deutscher Politiker wie von Angela Merkel oder Gauck.

Es finden sich aber dann auch noch Abschnitte, die Erklärungen über das kanonische Recht enthalten, wie denn so ein Rücktritt eines Papstes rechtlich überhaupt geregelt sei und wer in der Zeit der Sedisvakanz in der Kirche die Führung inne hat. Unterbrochen ist dieser erklärende Teil von einer Art Lebenslauf Joseph Ratzingers in Form einer stichwortartigen Liste, der eigentlich nicht sehr viel mit dem zu tun hat, was rund um diesen Lebenslauf geschrieben steht und eindeutig besser zum ersten Teil des Berichts gepasst hätte, indem es noch um die Person Joseph Ratzingers gegangen ist und nicht wie hier im letzten Teil des Berichts um die allgemeinen Bestimmungen, wie ein Papstwechsel rechtlich von statten geht.

Was die verschiedenen sprachlichen Ebenen betrifft, die dieser Artikel enthält, kann man einen Wechsel der Sprachregister feststellen. Einige Passagen sind in Standardsprache, andere in Umgangssprache verfasst. Die Rede des Heiligen Vaters hingegen, die im Original widergegeben wird, ist eindeutig der Hochsprache zuzuordnen.

#### **2.4. Der Rücktritt des Papstes aus norditalienischer Sicht – Il Corriere della Sera**

In diesem Abschnitt wenden wir uns der italienischen Berichterstattung rund um den Papst-Rücktritt zu. Als Untersuchungsobjekt werden unterschiedliche italienische Tageszeitungen herangezogen und wie sie über den Rücktritt Papst Benedikts XVI. berichtet haben.

##### **2.4.1. Der Titel**

Der Corriere della sera, neben der Repubblica, eine der zwei größten Tageszeitungen Italiens, veröffentlichte rund um den plötzlichen Rücktritt von Papst Benedikt XVI.

unzählige Artikel. Einer davon trägt den Titel „Benedikt XVI., Papst für 7 Jahre, 10 Monate 9 Tage“<sup>115</sup> [Übers. d. Verf.] und erschien am 11. Februar 2013, also genau am Tag der Bekanntgabe des Rücktritts. Man muss den Artikel demnach als eine Art erste Reaktion auf das Jahrhundertereignis betrachten.

Der Titel wirkt auf den ersten Blick wie eine Karikatur. In ihm wird bis auf den Tag genau angegeben, wie lange Benedikt XVI. das Amt des Heiligen Vaters innehatte. Der Autor des Textes, dessen Name in der online Ausgabe übrigens nicht genannt wird, ist nicht so weit gegangen, auch die Stunden oder gar Minuten anzugeben, die dieses Pontifikat gedauert hat. Dennoch scheint die Frage zulässig, warum der Verfasser eine derart genaue Angabe über die Dauer der Amtszeit Benedikt XVI. machen wollte. Eine Möglichkeit wäre, dass der Autor Bezug nehmen wollte, auf die von Italienern oft belächelte Genauigkeit der Deutschen. Es ist unwahrscheinlich, dass das Ende der Amtszeit von Papst Franziskus, eines Argentiniers, mit einem ähnlichen Titel bekannt gemacht würde. Der Titel könnte demnach eine Art Widerspiegelung der unbestreitbaren Vorurteile der Italiener gegenüber den Deutschen sein.

Der Untertitel lautet „Das Leben und das Pontifikat. Die schwierigen Zeiten, zwischen Ior, dem Missbrauchsskandal und ‚Vatileaks‘.“<sup>116</sup> [Übers. d. Verf.] In diesem Untertitel fällt die negative Sicht des Corriere della sera auf das Pontifikat auf. Es werden ausschließlich Problemfälle des Pontifikats aufgezählt. Positive Ereignisse während der beinahe acht Jahre Amtszeit von Papst Benedikt XVI. fehlen komplett. Es fällt auch die Positionierung des Wortpaares „schwierige Zeiten“ gleich nach dem Begriff „Pontifikat“ auf. Wenn man nicht aufmerksam liest, sondern die Schlagzeile nur schnell überfliegt, könnte man den Punkt zwischen „Pontifikat“ und „schwierige Zeiten“ überlesen und so diese beiden Begriffe miteinander verbinden. Es wirkt so, als ob das gesamte Pontifikat von Benedikt XVI. ein schwieriges und von Skandalen geschütteltes war.

---

<sup>115</sup> REDAZIONE ONLINE, Benedetto XVI papa per 7 anni, 10 mesi 9 giorni, URL: [http://www.corriere.it/cronache/13\\_febbraio\\_11/papa-storia-pontificato\\_2863bf9a-7444-11e2-b945-c75ed2830f7b.shtml](http://www.corriere.it/cronache/13_febbraio_11/papa-storia-pontificato_2863bf9a-7444-11e2-b945-c75ed2830f7b.shtml) (Stand: 23.8.2013).

<sup>116</sup> La vita e il pontificato. I tempi difficili, tra Ior, scandalo pedofilia, e «Vatileaks».

### **2.4.2. Das Bildmaterial**

Noch bevor man beginnt, den Text des Artikels zu lesen, fällt sofort das Bild auf, das diesen Artikel begleitet. Man sieht einen extrem ernsten Joseph Ratzinger hinter einem Kreuz. Ratzinger wirkt auf diesem Foto sehr niedergeschlagen. Die Auswahl dieses Bildes, um den Beitrag über den Rücktritt Papst Benedikts XVI. zu veranschaulichen, ist sicher kein Zufall. Wenn man sich dieses Bild ansieht, kann man nicht umhin, zu denken, dass es ja selbstverständlich ist, dass dieser Mann sein Amt niederlegen musste, so müde wie er aussieht. Die Verwendung eines derart unvorteilhaften Bildes manipuliert den Leser.

### **2.4.3. Inhalt gesichtet anhand der hervorgehobenen Schlagworte**

Wenn man nun den Artikel ansieht, fällt auf, dass einige Worte in „Fettdruck“ geschrieben sind. Der Autor wollte offensichtlich die Aufmerksamkeit des Lesers genau auf diese Worte lenken. Im ersten Absatz sind diese „fettgedruckten“ Worte: „16. April 1927“, „acht Jahre als Papst“, „Reisen“, „Enzykliken“, „der Glaube“, „Armut“, „Jugendliche“, „Ökumene“ und „gegen Pädophilie“.<sup>117</sup> [Übers. d. Verf.]

Wenn man den Artikel nur „überfliegt“, sieht man sich automatisch diese Schlagworte an. Warum genau diese Worte hervorgehoben sind, ist nicht ganz klar ersichtlich. Es könnte sein, dass der Verfasser im ersten Abschnitt die acht Jahre des Pontifikats Ratzingers zusammenfassen wollte. Ein Begriff wie „Enzykliken“, von denen Papst Benedikt XVI. während seiner Amtszeit drei verfasst hat, kann man eindeutig seiner Person zuordnen. Aber auch andere Päpste haben Enzykliken herausgegeben.

Es ist demnach nichts, das allein das Pontifikat Joseph Ratzingers ausmachen würde, dass er eben auch Enzykliken geschrieben hat. Auch unter dem Schlagwort „Reisen“ ist es schwierig, sich auszumalen, was denn da im Text kommen wird, da Papst Benedikt XVI. ja im Vergleich zu seinem Vorgänger Johannes Paul II. viel weniger Reisen gemacht hat.

Es ist jedoch ein fettgedrucktes Wort aus dem 2. Absatz, das ein sehr schlechtes Bild auf den scheidenden Heiligen Vater wirft: „Hitlerjugend“. Spätestens hier wird klar, in welche Richtung dieser Artikel geht. Papst Benedikt XVI., der gerade dabei ist, den

---

<sup>117</sup> 16 aprile 1927, otto anni da papa, viaggi, encicliche, la fede, povertà, giovani, ecumenismo, contro la pedofilia.

Stuhl Petris zu verlassen, wird sogar noch bei seinem Weggang vorgeworfen, was er in seiner Jugend gemacht hat. Dieser Text soll eindeutig ein schlechtes Licht auf den scheidenden Papst werfen.

Unter den fettgedruckten Worten findet sich aber nicht nur das Wort „Hitlerjugend“, sondern kurz danach wird auch zweimal betont, dass der Heilige Vater Deutscher ist: man liest „siebter deutscher Pontifex“ gleich zweimal hintereinander in hervorgehobenen Lettern. Ob das ein Zufall ist, ist zu bezweifeln. Die Deutschen, und da besonders Kanzlerin Merkel, werden seit Beginn der Weltwirtschaftskrise in der italienischen Öffentlichkeit oft schlecht dargestellt. Ebenfalls im Corriere della Sera finden sich hierzu zum Beispiel Titel wie „Karl Lagerfeld lehnt den ‚Look‘ der Kanzlerin völlig ab“<sup>118</sup> vom 12. August 2013 oder „Wenn die Merkel sich als Opfer in Form eines „guten Deutschen“ verkleidet – als Opfer des Neides der Nachbarn“<sup>119</sup> [Übers. d. Verf.] vom 13. Juli 2013 oder „Ein starkes Europa kann der Merkel Appetit machen“<sup>120</sup> vom 22. Juli 2013. Es würde hier zu weit gehen, die Texte über die Kanzlerin Merkel genauer zu untersuchen, aber an den Schlagzeilen zu ihrer Person sieht man eindeutig, dass die deutsche Bundeskanzlerin kein hohes Ansehen bei den Journalisten des Corriere della Sera genießt. Meine These ist nun, dass ebenfalls Benedikt XVI. aufgrund seiner Staatsangehörigkeit von den Journalisten des Corriere della Sera vorverurteilt wird. Dies ist nur eine Hypothese, aber die Tatsache, dass in einem Artikel, der über den Rücktritt eines Papstes berichtet, gleichzeitig noch einmal daran erinnert wird, dass eben dieser auch bei der Hitlerjugend war, scheint mir ein klares Indiz für Vorurteile gegenüber den Deutschen zu sein.

Worüber berichtet dieser Artikel nun eigentlich genau? Eigentlich liest sich der Text wie eine Kurzbiographie des Heiligen Vaters, in dem die wichtigsten Eckdaten seines Lebens genannt werden: sein Geburtsdatum, seine Familiengeschichte, seine Jugend, sein Aufstieg vom einfachen Priester zum Papst der katholischen Kirche. Diese Art von

---

<sup>118</sup> A.A., Karl Lagerfeld boccia il ‚look‘ della cancelliera, [http://archiviostorico.corriere.it/2013/agosto/12/Karl\\_Lagerfeld\\_boccia\\_look\\_della\\_co\\_0\\_20130812\\_40e0ef70-030f-11e3-b25c-bac57c9a3a70.shtml](http://archiviostorico.corriere.it/2013/agosto/12/Karl_Lagerfeld_boccia_look_della_co_0_20130812_40e0ef70-030f-11e3-b25c-bac57c9a3a70.shtml) (Stand: 1.9.2013).

<sup>119</sup> LEPRI, Paolo, Se la Merkel si dipinge come il «buon tedesco» vittima dell'avidità dei vicini, URL: [http://archiviostorico.corriere.it/2013/luglio/13/Merkel\\_dipinge\\_come\\_buon\\_tedesco\\_co\\_0\\_20130713\\_f402ebc4-eb83-11e2-a352-2c3efc10359b.shtml](http://archiviostorico.corriere.it/2013/luglio/13/Merkel_dipinge_come_buon_tedesco_co_0_20130713_f402ebc4-eb83-11e2-a352-2c3efc10359b.shtml) (Stand: 13.08.2013).

<sup>120</sup> LEVI, Ricardo Franco, Un'Europa forte può far gola a Merkel, URL: [http://archiviostorico.corriere.it/2013/luglio/22/Europa\\_forte\\_puo\\_far\\_gola\\_co\\_0\\_20130722\\_56b919ac-f28f-11e2-9297-3767271b12c7.shtml](http://archiviostorico.corriere.it/2013/luglio/22/Europa_forte_puo_far_gola_co_0_20130722_56b919ac-f28f-11e2-9297-3767271b12c7.shtml) (Stand: 22. 7. 2013).

journalistischem Text wird in Italien „Krokodil“<sup>121</sup> genannt. „In der Journalistensprache ist ein Krokodil ein Nachruf, der schon im Vorhinein verfasst wird.“<sup>122</sup> [Übers. d. Verf.] Es handelt sich um schon vorgefertigte Kurzbiographien von wichtigen Persönlichkeiten, die normalerweise im Todesfall veröffentlicht werden. Dieser Beitrag des Corriere della Sera ähnelt sehr einem derartigen Nachruf. Es wird hauptsächlich über das Leben von Joseph Ratzinger berichtet und wenig über sein Pontifikat. Das skurrile an der Geschichte ist, dass Joseph Ratzinger ja gar nicht verstorben ist, sondern nur sein Amt niedergelegt hat. Die Sinnhaftigkeit eines Nachrufs im Falle einer Amtsniederlegung sei einmal dahin gestellt.

#### **2.4.4. Die sprachlichen Mittel**

##### **2.4.4.1. Die Satzstruktur**

Der Text ist gekennzeichnet durch die häufige Verwendung von Hypotaxen. In einen Satz werden mit Hilfe von hypotaktischen Satzkonstruktionen sehr viele Informationen „hineinverpackt“. Ein Beispiel wäre: „Guter Theologe, schüchterner Mann mit einer großen Fähigkeit, zuzuhören, Meister darin, auch die komplexesten Themen auf eine leicht verständliche Art zu predigen, er hat beinahe eine Million Menschen getroffen, er hat dutzende internationale Reisen und Reisen innerhalb Italiens hinter sich gebracht, er hat einige Enzykliken verfasst, um zu sagen, dass die Liebe und die Hoffnung nicht etwas, sondern jemand sind, und zwar Christus, und auch um die Soziallehre der Kirche zu erneuern.“<sup>123</sup> [Übers. d. Verf.] Dieser eine Satz enthält neun Aussagen, die in einem sehr langen Satzgebilde aneinandergereiht werden. Die unglaubliche Fülle an Informationen, die nicht alle stringent miteinander zu tun haben (z. B.: Benedikt XVI. als Theologe und seine Reisen), werden hier in einem einzigen Satz miteinander verbunden. Diese Hypotaxe geht über drei Zeilen.

---

<sup>121</sup> [http://it.wikipedia.org/wiki/Coccodrillo\\_\(giornalismo\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Coccodrillo_(giornalismo)).

<sup>122</sup> Nel gergo giornalistico, il coccodrillo è un necrologio scritto in anticipo.

<sup>123</sup> Fine teologo, uomo timido dotato di grande capacità di ascolto, maestro nel predicare in modo accessibile anche sui temi più complessi, in quasi ha incontrato milioni di persone, ha compiuto decine di internazionali e in Italia, ha scritto varie per dire che l'amore e la speranza non sono qualcosa ma qualcuno, cioè Cristo, e per rinnovare la dottrina sociale della Chiesa.

#### 2.4.4.2. Das Wortfeld

Wenn man die Begriffe, die der Essay benutzt, genauer ansieht, erkennt man eine häufige Nutzung von Begriffen, die eine Gelehrtheit ausdrücken: „Theologe“, „befähigt“, „Meister des Predigens“, „sein Doktorat gemacht“, „habilitiert“, „Experte“, „Präfekt der Glaubenskongregation“, „Präsident der Kongregation zur Vorbereitung des Katechismus der Katholischen Kirche.“<sup>124</sup> [Übers. d. Verf.] All diese Umschreibungen von Benedikt XVI. zeugen von der Größe dieses Mannes. Er wird als sehr mächtiger Mann innerhalb der Kirche dargestellt, der an allen wichtigen Ereignissen der letzten Jahrzehnte beteiligt war. So war er als „Experte“ Teil des II. Vatikanums, er hat maßgeblich an dem Verfassen des Katechismus beigetragen und er war schließlich sogar Papst.

Diesen sehr positiven Umschreibungen des Heiligen Vaters werden sehr negative Urteile über ihn und über die Kirche gegenübergestellt. So lesen wir in demselben Artikel von „der Hitlerjugend“, dem „schüchternen Mann“, dem „Pädophilie-skandal“, „der Fall des Bischofs Lefebvre“, „der Skandal rund um Vatileaks“ und dem Skandal rund um die Vatikanbank „Ior.“ Da am Ende des Berichts über den überraschenden Rücktritt des Papstes informiert wird, erscheint es so, als ob dieser sehr „gebildete“ Papst nicht in der Lage war, die Skandale, die es während seines Pontifikats gab, durchzustehen.

Indem erst ganz zum Schluss des Artikels kurz darüber berichtet wird, dass Benedikt XVI. sein Amt verlässt und das gleich nach einer Auflistung aller Probleme, die es in letzter Zeit in der Kirche gab, wie eben die obengenannten Skandale, muss der Leser glauben, dass Benedikt XVI. aufgrund dieser Skandale sein Amt niedergelegt hat. Hier wird eindeutig mithilfe stilistischer Mittel von der Wahrheit abgelenkt. Der Autor des Textes erwähnt nicht ein einziges Mal von den wahren Beweggründen des Heiligen Vaters, diesen Schritt zu vollziehen. Man muss hier eindeutig von einer Verschleierungstaktik ausgehen, die man bei einer Zeitung wie dem Corriere della Sera nicht vermutet hätte.

---

<sup>124</sup> Teologo, dotato, maestro nel predicare, addottorato in teologia, abilitato alla docenza, esperto, prefetto della Congregazione per la dottrina della fede, presidente della commissione per la preparazione del Catechismo della Chiesa cattolica.

## 2.5. Der Rücktritt aus der Sicht Süditaliens - Il Mattino di Napoli

### 2.5.1. Der Titel

Am 12. Februar 2013 (und damit einen Tag nach den Berichten, die zu demselben Thema in Österreich erschienen sind) schreibt die Tageszeitung Il Mattino: „Der Papst lässt mit Ende des Monats das Pontifikat hinter sich „Ich spüre das Alter, ich habe nicht mehr genug Kraft.“<sup>125</sup> [Übers. d. Verf.] Der Titel besteht aus einem Aussagesatz und einem direkten Zitat. So könnte man zumindest meinen. Wenn man aber das unter Anführungszeichen wiedergegebene Zitat „Ich spüre das Alter, ich habe nicht mehr genug Kraft“ mit dem vergleicht, was der Papst tatsächlich bei seiner Abdankungsrede gesagt hat, entdeckt man, dass hier im Titel eine vereinfachende Zusammenfassung dessen wiedergegeben wird, was Benedikt XVI. tatsächlich gesagt hat. Da es sich hiermit aber nicht mehr um ein direktes Zitat handelt, verwundern die Anführungszeichen, die den Leser glauben lassen, er hätte es hier mit genau den Worten zu tun, die der Heilige Vater gesagt habe.

Der wirkliche Wortlaut dieses Teiles der Abschlussrede wird im Artikel selbst auf Lateinisch und Italienisch im ersten Absatz dann „klargestellt.“ Hier lesen wir: „Ich bin zu der Überzeugung gekommen, dass meine Kräfte aufgrund des vorgerückten Alters nicht mehr geeignet sind, um in angemessener Weise das Petrusamt auszuüben.“<sup>126</sup> [Übers. d. Verf.] Wenn man diese beiden Aussagen vergleicht, kommt man auf einen folgeschweren Unterschied zwischen dem, was Benedikt XVI. im Konsistorium verkündet hat und was die meisten Zeitschriften daraus gemacht haben. Es ist nicht der Wahrheit entsprechend, dass der Heilige Vater gesagt hat: „Ich spüre das Alter und mir fehlen die Kräfte.“ Was Il Mattino in seiner Berichterstattung hier auslässt, ist das, worauf sich diese fehlenden Kräfte beziehen, auf das Ausüben des Petrusamtes. Das ist aber nur ein Teil der in dieser Überschrift fehlt. Es wird aber ein noch viel wichtigerer Teil der Aussage des Heiligen Vaters ausgelassen, nämlich der Grund, wie der Heilige Vater überhaupt auf die Idee gekommen ist, diesen Schritt zu gehen. Er hat nicht im Alleingang entschieden, jetzt nicht mehr Papst sein zu wollen, nein, er gibt in seiner

---

<sup>125</sup> Il Papa lascia il pontificato a fine mese «Sento l'età, non ho più le forze, URL: [http://www.ilmattino.it/primopiano/esteri/il\\_papa\\_lascia\\_il\\_pontificato\\_a\\_fine\\_mese\\_sento\\_l\\_039\\_eta\\_non\\_ho\\_piu\\_le\\_forze/notizie/251010.shtml](http://www.ilmattino.it/primopiano/esteri/il_papa_lascia_il_pontificato_a_fine_mese_sento_l_039_eta_non_ho_piu_le_forze/notizie/251010.shtml) (Stand: 1.8.2013).

<sup>126</sup> sono pervenuto alla certezza che le mie forze, per l'età avanzata, non sono più adatte per esercitare in modo adeguato il ministero petrino.

Rede vor den Kardinälen ganz genau an, wer ihn dazu bewogen hat: Gott selbst. So lesen wir: „nachdem ich wiederholte Male mein Gewissen vor Gott geprüft habe.“<sup>127</sup> Gott als Urheber der Entscheidung des Papstes fehlt in beinahe allen Artikeln, die wir bisher analysiert haben. Es werden zwar des Öfteren Teile der Rücktrittsrede, also inklusive der Angabe Gottes als Beweggrund, in den Zeitungsartikeln zitiert, aber die Journalisten geben dann trotzdem nur sein Alter als Beweggrund für den Rücktritt an. Hier wird aber eindeutig die Botschaft des Pontifex verkürzt dargestellt, weil es eben nicht nur um das Alter und die Kräfte des Heiligen Vaters an sich geht, sondern darum, dass er hier auf Erden Stellvertreter Christi ist, und als solcher natürlich das tun muss, was Gott ihm aufträgt, zu tun.

Wenn er zu der Überzeugung gelangt, dass es nicht mehr dem Willen Gottes entspricht, dass er den Dienst des Petrusamtes ausführt, ist er natürlich dazu verpflichtet, das Amt niederzulegen. Wenn man über die Aussagen des Heiligen Vaters nachdenkt, erkennt man, dass der Heilige Vater absolut nicht wie ein machthungriger Pontifex maximus gehandelt hat, wie die Medien den Papst ja gerne darstellen, sondern wie ein Diener Gottes, der komplett davon abhängig ist, was Gott von ihm will. Im Grunde ist der Schritt Benedikts XVI. eine Demutshandlung gewesen, der der Menschheit zeigt, wie man der Weisung Gottes folgen kann.

### **2.5.2. Ort und Zeitangabe**

Im ersten Absatz wird der Text mit „Città del Vaticano“ verortet. Der Leser weiß damit sofort, wo das Ganze passiert ist. Zu dieser Ortsangabe kommt dann im ersten Satz auch noch eine genaue Zeitangabe: „kurz nach 11“<sup>128</sup> [Übers. d. Verf.] Die Angabe der Zeit fehlt übrigens in allen anderen Artikeln, die wir bisher analysiert haben. Was aber interessanterweise fehlt, ist das Datum. Als Leser der Tageszeitung *Mattino* wird man genauestens über die Uhrzeit und den Ort des Geschehens informiert, das Datum hingegen scheint dem Autor nebensächlich erschienen zu sein, es wird nämlich im gesamten Artikel nicht genannt.

---

<sup>127</sup> dopo avere ripetutamente esaminato la mia coscienza davanti a Dio.

<sup>128</sup> „poco dopo le 11“.

### 2.5.3. Der Aufbau des Artikels

Der Text ist in vier Paragraphen unterteilt, wovon die letzten drei eine Unterüberschrift erhalten haben. Der erste Abschnitt beschreibt die Minuten rund um die Verkündigung des Rücktritts durch Benedikt XVI. Der zweite Paragraph trägt die Überschrift „Bilder.“<sup>129</sup> [Übers. d. Verf.] Hier wird beschrieben, was in dem Saal des Konsistoriums zu sehen war, als der Heilige Vater plötzlich seinen Rücktritt verkündete. Im dritten Abschnitt wird über das Erstaunen berichtet, das den meisten Kardinälen laut Aussage des Autors ins Gesicht geschrieben war. Il Mattino spricht in diesem Absatz auch von den „sehr wenigen, die informiert waren.“<sup>130</sup> Diese Behauptung wird nicht durch Quellen bekräftigt. Man kann nun der Tageszeitung Il Mattino glauben, dass zum Beispiel Kardinal Sodano eingeweiht war oder man glaubt es nicht. Laut dieser süditalienischen Tageszeitung sei der Kardinaldekan eingeweiht gewesen. So lesen wir: „der Papst hatte ihm die Entscheidung, zurückzutreten, mitgeteilt.“<sup>131</sup> Das Fehlen einer Quelle für diese Behauptung verwundert. Es gibt jedoch einen Hinweis, der für ein Mitwissen von Sodano sprechen könnte: die Tatsache, dass er bei seiner Rede, die gleich auf die Worte Ratzingers folgte, einen Zettel in der Hand hielt, den er vorbereitet hatte, um ebenfalls eine Rede zu halten. Seine Reaktion auf den Rücktritt Benedikts XVI. hätte mit Sicherheit anders ausgesehen, wenn er davon nicht schon im Vorfeld gewusst hätte.

Der letzte Absatz handelt von dem Mitwissen eines sehr engen Vertrauten des Heiligen Vaters – von dessen Bruder Georg Ratzinger. Es werden wieder Informationen gegeben ohne jeglichen Hinweis, woher diese sehr privaten Details kommen. So berichtet die Tageszeitung zum Beispiel, dass sich die beiden Brüder jeden Abend über eine sichere Telefonverbindung gehört haben sollen.<sup>132</sup> Woher Il Mattino diese vertraulichen Hinweise hernimmt, bleibt verborgen. Es fehlt wiederum jegliche Angabe einer Quelle.

---

<sup>129</sup> Immagini.

<sup>130</sup> pochissimi erano a conoscenza.

<sup>131</sup> il Papa gli aveva comunicato la decisione di abdicare.

<sup>132</sup> Vgl. I due si parlano ogni sera grazie ad una linea telefonica sicura.

## 2.5.4. Der Inhalt

### 2.5.4.1. Der Vatikan und seine Amtssprache

Der Inhalt des Artikels kreist um ein Thema: Die Amtssprache Latein im Vatikan und die vom Autor des Artikels den Kardinälen unterstellte Verständnisschwierigkeit dieser an sich toten Sprache. Bereits der Untertitel spricht dieses Thema an. So lesen wir: „Die Entscheidung wurde in lateinischer Sprache während dem Konsistorium verkündet.“<sup>133</sup> [Übers. d. Verf.]

Die Betonung der Sprache, in der diese wichtige Mitteilung verkündet wurde, verwundert. Durch das Gewicht, das dem Mittel Sprache hier gegeben wird, rückt das Eigentliche in den Hintergrund, der unglaubliche Gehalt dieser Nachricht. Sehen wir uns aber im Detail an, wie Il Mattino über den Rücktritt berichtet.

Zu Beginn wird der genaue Wortlaut der Rücktrittsrede des Papstes auf Lateinisch abgedruckt, der dann auf Italienisch für die Leser übersetzt wird. Eingeleitet wird diese Übersetzung mit einem einfachen: „übersetzt“.<sup>134</sup> Auf diese sehr objektiven Beschreibungen des Geschehens folgen Interpretationen des Autors. So spricht der Autor davon, dass die bei diesem Konsistorium anwesenden Prälaten offensichtlich nicht alle so gut Latein verstünden, weil sie die Tragweite der Worte des Papstes nicht gleich zu verstehen schienen: Sie „scheinen nicht sofort die Bedeutung dieser kurzen Ansprache zu verstehen.“<sup>135</sup> [Übers. d. Verf.] Als Begründung für diese „Verstehensschwierigkeiten“ der anwesenden Kardinäle wird die Verwendung des Lateinischen ins Feld gebracht. Dies ist natürlich eine reine Spekulation des Autors. Da das Lateinische im Vatikan Amtssprache ist, ist sehr zu bezweifeln, dass die dort tätigen Kardinäle nicht dieser Sprache Herr sind. Aber es wird nicht nur den Anwesenden des Konsistoriums eine mangelnde Kenntnis des Lateinischen unterstellt, sondern sogar noch weitergegangen, indem der Verfasser des Artikels den Kardinälen „andichtet“, viele von ihnen fänden das Lateinische eine „verrostete“ Sprache. So lesen wir:

---

<sup>133</sup> La decisione comunicata in latino durante il Concistoro.

<sup>134</sup> tradotto.

<sup>135</sup> sembrano non cogliere immediatamente il significato di quel breve comunicato.

„Das Lateinische, obwohl es die offizielle Amtssprache ist, scheint vielen Prälaten eine ziemlich verrostete Sprache zu sein.“<sup>136</sup> Diese Unterstellung ist völlig haltlos. Es ist anzunehmen, dass der Autor versucht hat, die ruhigen Minuten, die auf die Verkündigung des Rücktritts durch den Papst folgten, irgendwie zu interpretieren. Man kann jedoch davon ausgehen, dass die Stille der anwesenden Kardinäle nicht auf eine Verständnisschwierigkeit auf sprachlicher Ebene zurückzuführen ist, sondern auf den Schock, ob das denn stimmen kann, dass hier gerade ein amtierender Heiliger Vater so ganz nebenbei seinen Rücktritt bekannt gibt. Zusammenfassend könnte man die Berichterstattung von Il Mattino als Satire verstehen. Es ist grotesk, den Kardinälen im Vatikan, die tagaus tagein mit der Amtssprache Latein zu tun haben, zu unterstellen, sie verstünden diese Sprache nicht.

#### **2.5.4.2. Der Vatikan und das Alter**

Auch beim Weiterlesen fällt auf, dass immer wieder über das versammelte Konsistorium berichtet wird, über deren Reaktionen auf das eben Gehörte. Fast wirkt es so, als wolle man hier von dem Zentralen dieses Moments ablenken; so als ginge es mehr darum, wie es den Anwesenden gerade ging und nicht darum, dass da gerade ein Papst sein Amt niederlegt.

So lesen wir von „verlorenen Blicken“<sup>137</sup> und „betroffenen Gesichtern“<sup>138</sup> von Prälaten, die „ihre Hände zur Brust erheben“<sup>139</sup> und darüber, dass über den Saal eine „undurchdringbare Stille“<sup>140</sup> fällt. Es wird sehr viel über die Körpersprache der Anwesenden geschrieben. So sei zum Beispiel das Gesicht von Franco Camaldo, der neben dem Papst saß, „traurig und resigniert.“<sup>141</sup> [Übers. d. Verf.]

Dieser Abschnitt des Artikels wirkt beinahe wie das Drehbuch eines Dramas. Zentrales Thema dieses Dramas scheint der Schock des Konsistoriums zu sein, die nicht glauben können, was da gerade passiert.

Wenn man sich die Videos zu diesem Ereignis, die es auf Youtube oder auf dailymotion dazu gibt, genauer ansieht, erscheint das Kardinalskollegium hingegen ziemlich

---

<sup>136</sup> Il latino, pur essendo la lingua ufficiale, a tanti prelati pare una lingua piuttosto arrugginita.

<sup>137</sup> sguardi smarriti.

<sup>138</sup> facce sbigottite.

<sup>139</sup> portano le mani giunte al petto.

<sup>140</sup> cala un silenzio impenetrabile.

<sup>141</sup> viso mesto e rassegnato.

gefasst.<sup>142</sup> Ich konnte auch keine zitternden Hände von Kardinal Sodano erkennen, die der Autor ihm in seinem Artikel unterstellt, wenn er schreibt: Bei seiner Ansprache gleich nach der Rücktrittserklärung hätte Kardinal Sodano „mit zitternden Händen einen kleinen mit Schreibmaschine geschriebenen Zettel“ gehalten.<sup>143</sup> [Übers. d. Verf.] Gegen Ende wird noch von dem Bruder des Papstes berichtet, der nicht nur über alles informiert war, sondern sogar diesen Schritt vor einem Jahr vorausgesagt habe.<sup>144</sup>

Insgesamt interessiert sich dieser Beitrag in der Tageszeitung Il Mattino vor allem um die Auswirkungen des Rücktritts des Papstes auf seine engsten Mitarbeiter und seinen Bruder. Doch welches Bild von Kirche wird hier vermittelt? Die Kardinäle werden dermaßen schwach und angeschlagen beschrieben, dass beim Leser der Eindruck entstehen könnte, dass es sich hier um einen Seniorenverein handelt. Die Anwesenden zittern angeblich mit den Händen, sie verstehen die Amtssprache des Vatikans nicht so genau, sie haben verlorene Blicke und das Oberhaupt dieses „Pensionistenvereins“ gibt jetzt auch noch seinen Rücktritt bekannt, was eine schockartige Stille auslöst. Dies ist natürlich jetzt überzeichnet dargestellt, aber den vorliegenden Beitrag in der Tageszeitung Il Mattino kann man meiner Meinung nach so auf den Punkt bringen.

Beim Lesen bekommt man das Gefühl, dass hier ganz bewusst die Würdenträger im Vatikan als sehr schwach dargestellt werden, was natürlich dazu führt, dass der Leser den Eindruck gewinnt, es handle sich hier um einen ganz armseligen Verein und nicht eine Weltkirche.

#### **2.5.5. Die sprachlichen Mittel**

Es finden sich ein paar Metaphern in dem Text, die bildlich die Stimmung der Kardinäle zeigen soll: „ein kalter Windstoß“, „wie ein Blitz am heiteren Himmel“, „eingerostete Sprache.“<sup>145</sup> [Übers. d. Verf.]

Was das Wortfeld betrifft, finden sich in dem Text viele Begriffe, die man als emphatisch umschreiben könnte: „schockierende Nachricht“, „sie zutiefst

---

<sup>142</sup> Vgl. Cardinale Sodano risponde alle dimissioni, URL: [http://www.dailymotion.com/video/xxfr6u\\_cardinale-sodano-risponde-alle-dimissioni-papa-durante-concistoro-l-abbiamo-ascoltato-increduli-con\\_news](http://www.dailymotion.com/video/xxfr6u_cardinale-sodano-risponde-alle-dimissioni-papa-durante-concistoro-l-abbiamo-ascoltato-increduli-con_news) (Stand: 21.10.2013).

<sup>143</sup> tenendo tra le mani tremanti un foglietto dattiloscritto.

<sup>144</sup> vgl. Il Papa lascia il pontificato a fine mese «Sento l'età, non ho più le forze, URL: »[http://www.ilmattino.it/primopiano/esteri/il\\_papa\\_lascia\\_il\\_pontificato\\_a\\_fine\\_mese\\_sento\\_l\\_039\\_et\\_a\\_non\\_ho\\_piu\\_le\\_forze/notizie/251010.shtml](http://www.ilmattino.it/primopiano/esteri/il_papa_lascia_il_pontificato_a_fine_mese_sento_l_039_et_a_non_ho_piu_le_forze/notizie/251010.shtml) (Stand: 1.8.2013).

<sup>145</sup> Come una folata di vento gelido, come un fulmine a ciel sereno, lingua arrugginita.

erschüttern“, „eine furchtbar dramatische Rede“, „ein Gefühl völliger Verlorenheit“, „zitternde Hände“ und „ein ruhiges, resigniertes Gesicht.“<sup>146</sup> All diese Worte drücken Gefühle aus und bewirken das Entstehen eines emotionsgeladenen Textes.

## **2.6. Der Rücktritt Papst Benedikts XVI. in der Wochenzeitschrift L`Espresso**

Die Zeitschrift L`Espresso ist eine Beilage zu der Tageszeitung La Repubblica, die einmal wöchentlich der Tageszeitung beigelegt wird. L`Espresso berichtet sehr viel über den Papst und die Kirche, weshalb sie auch in dieser Diplomarbeit nicht fehlen darf.

### **2.6.1. Der Titel**

Der Bericht über das Niederlegen des Amtes von Papst Benedikt XVI. erschien am 11. Februar 2013. Titel des Beitrages ist: „Der Papst ist zurückgetreten, das passierte seit 600 Jahren nicht mehr.“<sup>147</sup> [Übers. d. Verf.] Wie schon des Öfteren erwähnt, möge diese erste Zitation des Artikels für die gesamte Analyse reichen.

Wie auch im Falle des Artikels in der Tageszeitung Il Mattino fehlt jeglicher Hinweis auf einen Autor. Der Titel dieses Textes lässt vermuten, dass er über die Geschichte der Päpste Aufschluss geben wird.

Tatsächlich gibt bereits die Unterüberschrift Auskunft darüber, dass „Gregor XII“ im Jahre „1415“ der Letzte war, der von seinem Amt zurückgetreten ist.<sup>148</sup> Ansonsten ist die Unterüberschrift im Telegrammstil gehalten, die alle wichtigen Informationen zum Rücktritt des Papstes in Kurzform enthält. Es wird darin darüber Auskunft gegeben, wann genau Papst Benedikt XVI. den Stuhl Petris verlassen wird (am 28. Februar), was der Grund für diesen seinen Schritt ist (der Verlust an Kraft), wer der letzte Papst war, der einen solchen Schritt gegangen ist (Gregor XII.) und wann das Konklave sein wird (im März).

### **2.6.2. Der Aufbau und der Inhalt des Artikels**

Der erste Abschnitt des Beitrags beginnt jedoch mit einem anderen Thema: mit der Reaktion auf diesen Rücktritt und spricht hier einen neuen Aspekt an: das Nicht-

---

<sup>146</sup> L`annuncio choc, scuoterli profondamente, un discorso terribilmente drammatico, senso di smarrimento, mani tremanti, viso mesto e rassegnato.

<sup>147</sup> A.A., Il Papa si è dimesso, non succedeva da 600 anni, URL: <http://espresso.repubblica.it/dettaglio/il-papa-si-e-dimesso-non-succedeva-da-600-anni/2200039> (Stand: 2.8.2013).

<sup>148</sup> L'ultimo era stato Gregorio XII nel 1415.

glauben-können dessen, was hier passiert. „Es ist ein Scherz“<sup>149</sup> und „Ein Papst kann nicht zurücktreten“<sup>150</sup> seien die häufigsten Reaktionen auf die Ankündigung des Rücktritts des Papstes gewesen.<sup>151</sup> Hier wird ein wesentlicher Punkt angesprochen. Viele Menschen wussten nicht, dass ein Papst überhaupt zurücktreten kann. Nur zu gut kann man sich noch an Papst Johannes Paul II. erinnern, der trotz schwerer Krankheit und sogar der Unfähigkeit, deutlich zu sprechen, bis zu seinem Lebensende im Amt geblieben ist. Da ich damals in Rom gelebt habe, und Papst Johannes Paul II. kurz vor seinem Tod persönlich treffen durfte, bin ich Zeuge dafür, dass er gegen Ende seines Lebens tatsächlich sehr gezeichnet war und leider nicht mehr in der Lage war, deutlich zu sprechen. Da Johannes Paul II. der direkte Vorgänger von Benedikt XVI. war, ist verständlich, dass viele Menschen sich nicht erklären konnten, dass ein Papst auch anders mit seinem Amt umgehen kann.

Der Beitrag im L'Espresso beginnt mit der Reaktion auf den Rücktritt des Papstes, aber er spricht auch einen Film an, den viele im Nachhinein wie eine Prophezeiung interpretieren. Nanni Moretti hat im Jahre 2011 einen Film mit dem einprägsamen Titel „Habemus Papam“<sup>152</sup> herausgebracht. In diesem Film geht es darum, dass ein Kardinal zum Papst gewählt wird, der sich aber nicht dazu in der Lage fühlt, diesen Dienst auch wirklich auszuüben. Nach einer Bedenkzeit und viel Zeit der Reflexion, was er denn mit dieser Wahl anfangen soll, entschließt er sich, vor einer großen Zahl an Gläubigen, die sich am Petersplatz versammelt hat, bekannt zu geben, dass er nicht ihr Vater sein kann.

Dieser Film schien im Jahr 2011 wie eine reine Utopie und doch hat er sich in Teilen erfüllt, weshalb viele Italiener davon ausgehen, dass der Film Nanni Morettis möglicherweise den Heiligen Vater zu seinem Schritt inspiriert haben könnte. Dies ist natürlich nur reine Spekulation, aber es lässt sich nicht leugnen, dass zwei Jahre, nachdem in der italienischen Presse sehr viel über diesen „Papstfilm“ polemisiert wurde, tatsächlich ein Nachfolger Petri sein Amt niedergelegt hat.

---

<sup>149</sup> E uno scherzo.

<sup>150</sup> Un Papa non può dimettersi.

<sup>151</sup> vgl. Fußnote 36.

<sup>152</sup> Prokino GmbH, Habemus Papam. Ein Papst büxt aus. Die Website zum Film, URL: <http://www.habemuspapam-derfilm.de/de/> (Stand: 21.12.2013).

Der Beitrag im L'Espresso spielt auf den Film Nanni Morettis an, wenn er schreibt: „Ein Papst kann nicht zurücktreten': außer (...) in Romanen oder in Filmen wie der von Nanni Moretti.“<sup>153</sup>

Der zweite Absatz beginnt mit der Klarstellung, dass dies keine Fiktion oder erfundene Geschichte ist. „Und dennoch, es ist wahr“.<sup>154</sup> Es folgt eine kurze Zusammenfassung der Rede Papst Benedikts XVI. vor dem Konsistorium und der Pressekonferenz des Pressesprechers Lombardi. Lombardi habe bei dieser Pressekonferenz klargestellt, dass der Heilige Vater nicht „depressiv“<sup>155</sup> [Übers. d. Verf.] sei und aus diesem Grund sein Amt niedergelegt habe. Es ist interessant, welche Teile der Ansprache Lombardis in diesem Espresso-Artikel zitiert werden. Lombardi soll während der Pressekonferenz biographische Angaben zu Ratzinger gemacht haben: Kardinal Ratzinger „lebt in Rom seit 1982, als Johannes Paul II. ihn aus Deutschland nach Rom rief (er war der Erzbischof von München und Freisingen seit 1977).“<sup>156</sup> Warum zitiert der Autor dieses Zeitungsartikels genau diese eine Stelle aus einer langen Ansprache, die der Pressesprecher vor den Journalisten aus aller Welt hielt?

Es könnte sein, dass es dem Urheber des Artikels darum geht, zurückzugehen zu den Anfängen. Vielleicht wollte er zeigen, wie die Geschichte rund um die Person Ratzingers angefangen hat. Wir werden darüber informiert, wer ihn überhaupt nach Rom geholt hat – sein Vorgänger Johannes Paul II. In diesem Text wird jedoch nicht angegeben, warum Johannes Paul II. den damaligen Erzbischof von München gebeten hat, nach Rom zu kommen. Es wird also nur teilweise informiert.

Es werden auch die genauen Daten des Anfangs und des Endes des Pontifikats Benedikts XVI. angegeben: „Sein Pontifikat hatte am 19. April 2005 angefangen.“<sup>157</sup> Man sieht an diesen zeitlichen Angaben, dass dem Verfasser des Textes eine genaue zeitliche Einordnung sehr wichtig war.

Neben dem großen Interesse an einer zeitlichen Einordnung des Geschehens lässt sich aber auch der Wille abzeichnen, den Leser genauestens über die gesetzlichen Bestimmungen im kanonischen Recht zu in Kenntnis zu setzen.

---

<sup>153</sup> «Un Papa non può dimettersi». Tranne che (...) nei romanzi o nei film come quello di Nanni Moretti.

<sup>154</sup> Invece è vero.

<sup>155</sup> depresso.

<sup>156</sup> vive a Roma dal 1982, quando Giovanni Paolo II lo chiamò in Vaticano dalla Germania (era arcivescovo di Monaco e Frisinga dal 1977).

<sup>157</sup> Il suo pontificato era iniziato il 19 aprile 2005.

Wie oben bereits erwähnt, werden im ersten Absatz des Artikels erste Reaktionen auf den Rücktritt Papst Benedikts XVI. zitiert. Unter diesen Reaktionen war auch die Aussage, dass „ein Papst nicht zurücktreten kann.“ Da ja schon für sehr lange Zeit kein Papst sein Amt niedergelegt hat, ist diese Reaktion verständlich. Der Autor dieses Artikels antwortet jedoch gegen Ende des Beitrags mit der Information, die er übrigens ebenfalls aus der Pressekonferenz von Pater Lombardi hat, dass es eben doch möglich ist, dass ein Papst zurücktritt. Er zitiert das kanonische Recht. Der Codex für kanonisches Recht sieht vor: „ein Papst kann auf sein eigenes Amt verzichten.“<sup>158</sup> Diese Aussage wirkt wie eine Antwort auf die Stimmen am Anfang des Artikels, die nicht glauben konnten, dass ein Papst überhaupt zurücktreten kann.

Der Verfasser des Textes geht aber noch weiter. So als ob er diese Aussage untermauern wollte, dass ein Papst tatsächlich von seinem Dienst zurücktreten kann, werden im letzten Absatz die fünf Päpste beim Namen genannt, die im Laufe der Geschichte eine Rücktrittserklärung eingebracht haben.<sup>159</sup> Der Schritt Benedikts XVI. verliert mit dieser geschichtlichen Verortung etwas von dem dramatisch Neuen. Es handelt sich bei diesem Rückzug eines Papstes eben nicht um ein Novum, sondern um bereits Bekanntes in der Geschichte der Kirche. Kardinal Ratzinger ist nicht der erste, sondern der sechste Papst, der einen solchen Schritt gewagt hat.

### **2.6.3. Die sprachlichen Mittel**

Der Autor lässt mithilfe der direkten Rede die Akteure dieses Artikels zu Wort kommen. So lesen wir in direkter Rede von der Reaktion vieler Menschen auf den Rücktritt des Papstes „Es ist ein Scherz“ und auch die Abschiedsrede des Heiligen Vaters selbst ist in direkter Rede verfasst. Sogar der Pressesprecher Lombardi kommt direkt zu Wort.

Ansonsten ist der Text in einfachen Aussagesätzen geschrieben. Mithilfe einer einfachen Satzstruktur wird auf sehr verständliche Art und Weise über die Geschichte der Päpste berichtet.

---

<sup>158</sup> un Papa possa «rinunciare al proprio ufficio».

<sup>159</sup> vgl. Fußnote 36.

## **2.7. „Papst Franziskus und seine Revolution von oben“<sup>160</sup> – Die Presse**

Seit dem 13. März 2013 hat die Kirche einen neuen Papst. Sein Name ist Papst Franziskus. In der Folge werden wir einige Artikel analysieren, die sich mit ihm auseinandersetzen. Gibt es Unterschiede in der Berichterstattung über den emeritierten Papst Joseph Ratzinger und den neu eingesetzten Papst Franziskus?

### **2.7.1. Der Titel**

Der Titel „Franziskus und seine Revolution von oben“. Was ist mit diesem Titel gemeint? Wenn man eine Definition aus dem 35. Band der Theologischen Realenzyklopädie heranzieht, könnte man zu einer ersten Antwort kommen, was in diesem Titel mit „oben“ gemeint sein könnte. Hier kann man lesen:

„In der Oben-Unten-Beziehung ist das Volk das „gemeine“ Volk, die Leute, die Menge. [...] Dem Untervolk kontrastiert [...] das Herrenvolk. [...] Im Kirchenverständnis bildet sich die Oben – Unten Relation ab in der Gegenüberstellung von Hierarchie und Kirchenvolk.“<sup>161</sup>

Er wird demnach nicht als primus inter pares, sondern als primus in absoluto gesehen.

### **2.7.2. Das Layout**

Passend zu dem Titel sieht man in dem Bild, das gleich auf den Titel folgt, den Heiligen Vater abgebildet, der in erhobener Position über einer Menschenmenge zu sehen ist. Das Bild ist demnach komplett kongruent mit dem Titel des Artikels.

### **2.7.3. Autor, Erscheinungsdatum & Ortsangaben**

Der Presse - Artikel spart nicht mit genauen Informationen. Es wird sowohl der Name des Autors genannt als auch die genaue Uhrzeit, wann genau der Artikel auf die Homepage der Presse hochgeladen wurde: um 18:24 am 2.10.2013. Verfasser des Textes ist Dietmar Neuwirth. Aufgrund der Angabe dieser Daten wirkt der Beitrag vertrauenswürdig und als eine Eigenleistung des Journalisten Dietmar Neuwirth. Die vielen anderen Artikel, die wir schon gesehen haben, die als Urheber immer APA angegeben haben, wirkten im Vergleich wie eine reine Abschrift des Textes aus der APA. Gleich zu Beginn des Haupttextes steht als Ortsangabe „Wien/Vatikanstadt“.

---

<sup>160</sup> NEUWIRTH, Dietmar, Franziskus und seine Revolution von oben, URL: <http://diepresse.com/home/panorama/religion/1460094/Franziskus-und-seine-Revolution-von-oben?from=suche.intern.portal> (Stand: 6.12.2013).

<sup>161</sup> HONECKER, Martin, Volk, in: KRAUSE, Gerhard / MÜLLER, Gerhard (Hg.), Vernunft III – Wiederbringung aller (= TRE 35), Berlin 2003, 191.

Warum hier auch Wien angegeben wird, ist nicht einsichtig. Man kann es sich vielleicht so erklären, dass die Presse in Wien herausgegeben wird. Sonst erscheint diese Angabe überflüssig, weil es in dem Text ja nur um den Papst geht, der eindeutig gerade nicht in Wien weilt. Die Ortsangabe Wien verwirrt demnach mehr, als dass sie aufklärt.

#### **2.7.4. Der Aufbau**

Der Essay ist in drei Teile unterteilt, die klar voneinander durch Unterüberschriften getrennt sind. Der erste Teil ist den „Neuerungen“ gewidmet, die Papst Franziskus unternimmt und die Reaktion der Kurie auf diese Umwälzungen in der Kirche.

Der zweite Abschnitt hat zwar als Titel „Kein erbarmungsloser Richter“, handelt aber fast ausschließlich von den Beratungen des Papstes mit „seinem neuen Gremium von acht Kardinälen aus allen Kontinenten.“ Warum dieser Paragraph dennoch mit dem Thema „Richter“ in Verbindung gebracht wird, ist aus dem Text heraus nicht verständlich.

Der dritte Teil des Textes ist wieder dem Leitgedanken des Artikels gewidmet, den Reformen des Heiligen Vaters. Hier in der dritten Passage geht es um die „Reform der Bischofstreffen“.

#### **2.7.5. Der Inhalt**

Der Aufsatz ist antithetisch verfasst. Papst Franziskus wird der Kurie und den Bischöfen gegenübergestellt. So lesen wir von der „Irritation“ der Kurie, dem „Dreifachschlag von Franziskus“, „die Kardinäle hätten mit dem Papst über die Kompetenz der Synode gesprochen.“ Die Akteure der Handlung sind entweder der Papst selbst oder eben die Kardinäle. Das Kirchenvolk selbst kommt nur indirekt vor als Zuschauer bei der Mittwochsaudienz am Petersplatz. Inhaltlich wird sehr viel über Entscheidungen gesprochen, die aber eben nur vom Papst selbst getroffen werden. Nicht einmal die Kardinäle haben bei diesen grundlegenden Dingen wie zum Beispiel beim Umgang mit „Missbrauch“ ein Mitspracherecht. Die Synode der Bischöfe wird ausdrücklich als „beratendes Organ ohne Entscheidungsbefugnis“ vorgestellt.

Wenn man auf die Zeit achtet, die in dem Beitrag behandelt wird, dann findet man heraus, dass im Grunde ein Tag des Heiligen Vaters nacherzählt wird und zwar der Mittwoch. In der Online-ausgabe steht als Erscheinungsdatum der 2.10.2013. Dieser Tag war ein Mittwoch. Da der Artikel aber über ein „gestern“ und einen „Mittwoch“

berichtet, ergibt sich hier ein Widerspruch. Da der Autor des Beitrages Dietmar Neuwirth den Text um 18:24 freigeschalten hat, müsste der Text eigentlich in der Gegenwart geschrieben sein, da er über denselben Tag berichtet, an dem der Essay erschienen ist. Die Verwendung eines fiktiven „gestern“ und der Vergangenheit in dem Text erklärt sich am Ende des Textes. Dort gibt es nämlich einen Vermerk darauf, wann der journalistische Text in der „Print-Ausgabe“ erscheinen wird, und zwar am „3.10.2013“. Der Artikel wurde demnach vorrangig für die Print-ausgabe geschrieben, die am Donnerstag, den 3.10.2013 erschienen ist. Daraus erklärt sich dann, warum der Mittwoch im Bericht als gestern bezeichnet wird.

Wie sieht aber nun so ein Mittwoch aus im Leben des Heiligen Vaters? Zuallererst wird von der „Generalaudienz“ berichtet, die für die nicht-katholischen Leser mit einem „wöchentlichen Mittwoch-Auftritt vor Zehntausenden auf dem Petersplatz“ erklärt wird. Das Wort „Auftritt“ lässt eher an einen Popstar denken, als an den Papst. Den vielen Aktivitäten des Papstes („Predigten“, „Ansprachen“, „Mittwoch-Auftritt“, Treffen mit dem „neuen Gremium“) wird die „Schockstarre“ der etablierten kirchlichen Nomenklatur gegenübergestellt („Die Konferenzen erstarrten“, „die römische Behörde [...] geriet [...] an die Grenzen ihrer Leistungsfähigkeit“, „Verfügungen von oben, die in den Büros der vatikanischen Kurie für – gelinde gesagt – Irritation sorgen.“) Hier kommt es zu einer Gegenüberstellung eines dynamischen und sehr entschlossenen Papstes, der laut Presse von der römischen Kurie abgebremst wird. Für diese Behauptungen werden von dem Journalisten keinerlei Quellen zur Verfügung gestellt. Da das Volk Gottes, also die Laien, nur als passive Zuschauer und Empfänger der bereits beschlossenen Reformen in diesem Artikel in Erscheinung treten und die Kurie und damit auch ein wichtiger Teil der Kirche als reine Bremse für Reformen dargestellt wird, entsteht unweigerlich ein sehr statisches Bild von Kirche, die sich konservativ gegen die Neuerungen des Heiligen Vaters stellt. An dieser Stelle muss man aber noch einmal betonen, dass für diesen Konflikt zwischen Franziskus und Kurie keinerlei Beweismaterial in dem Artikel vorgelegt wird und demnach auch reine Erfindung des Autors sein könnte.

Es fällt auf, dass zwar sehr viel über die Aussagen des Papstes gesprochen wird, dieser aber kein einziges Mal direkt zu Wort kommt. Seine Worte werden entweder vom Journalisten zusammenfassend dargestellt oder der Heilige Vater wird indirekt zitiert.

Ein Beispiel wäre: „Kaum ein Tag vergeht ohne Aussagen in Interviews („Höflinge“ an der Kurie, der Hofstaat als „Lepra“).“ Hier gibt der Autor keine zusätzlichen Informationen, in welchem Interview und vor allem in welchem Kontext Papst Franziskus diese Dinge gesagt haben soll. Der Leser kann demnach diese Aussagen nur glauben oder eben nicht. Es wird auch an anderen Stellen im Zeitungsartikel keine Quelle genannt. Man fragt sich zum Beispiel woher Dietmar Neuwirth denn wissen will, dass die „Verfügungen“ Bergoglios für „Irritation“ in der „Kurie“ sorgen. Es kommt weder direkt noch indirekt ein Vertreter der Kurie zu Wort, weshalb man diese Behauptung als nicht gesichert ansehen kann.

Das Kirchenbild das hier vermittelt wird ist ein sehr hierarchisches. Die Kardinäle werden als „beratendes Organ ohne Entscheidungsbefugnis“ dargestellt. Der Papst hingegen entscheidet die ganze Zeit „Neuerungen“, die laut Verfasser auf „Irritation“ in der Kurie stoßen. Man kann diese hierarchische Stellung des Papstes auch gut an den Verben erkennen, die mit ihm in Verbindung gebracht werden: Er „ordnet an“, „betont“, „er widmete sich“. Die Kardinäle hingegen „beraten“, „erstarrten“, „Diskussionen [...] fanden nicht statt“, „gesprochen“. An den Verben sieht man, dass dem Heiligen Vater eine völlig andere Rolle zukommt, als den Kardinälen. Franziskus ist der, der „anordnet“ und die Kardinäle „sprechen“ zwar noch aber zu Diskussionen kommt es nicht mehr, nein, sie „erstarren“ sogar. Hier wird ein ganz klar hierarchisches Bild von Kirche gezeichnet.

#### **2.7.6. Die sprachlichen Mittel**

Der Text ist vom Satzbau her hypotaktisch aufgebaut. Es finden sich viele Passivsätze: „soll eine Maßnahme seines Vorgängers Benedikt XVI. zurückgenommen werden“, „wurde mit Akten überschwemmt“, „soll heute, Donnerstag, beendet werden“<sup>162</sup> und indirekte Reden: „Die Kirche selbst sei heilig“, „alle in der katholischen Kirche Sünder seien“, „Kardinäle hätten mit dem Papst über die Kompetenz der Synode gesprochen.“<sup>163</sup> Der Heilige Vater und der Pressesprecher Lombardi kommen so nicht direkt zu Wort. Anstatt dessen wird der Leser informiert, was diese beiden gesagt haben sollen. Die Verwendung des Passivs und des Konjunktivs bewirken, dass das Gesagte sehr distanziert wirkt.

---

<sup>162</sup> Ebd.

<sup>163</sup> Ebd.

## 2.8. Franziskus in der italienischen Tageszeitung La Stampa

Am Sonntag, den 17.11.2013, spricht der Heilige Vater so wie eigentlich jeden Sonntag den Angelus vor einer großen Menge Gläubiger, die sich am Petersplatz versammelt haben. Dies ist an sich nichts Ungewöhnliches, da der Papst jeden Sonntag um 12:00 den Angelus mit den Gläubigen betet. Doch am 17.11.2013 hat sich Franziskus etwas Besonderes einfallen lassen. Über diese einmalige Aktion des Papstes wird man jedoch nicht in den österreichischen Medien informiert. Die Artikel, die man zu diesem Thema findet, stammen alle aus der italienischen Presselandschaft. Es wird darüber zum Beispiel in der Repubblica, in der Stampa, im Messaggero und im Quotidiano berichtet. In der Folge wollen wir uns den Artikel näher ansehen, der hierzu in der Stampa erschienen ist, die auf ihrer Homepage eine eigene Seite mit dem Titel „Vatican Insider“ hat. Hier erscheint am 17.11.2013 der Text „Papst Franziskus schlägt „Misericordia“ vor.“ [Übers. d. Verf.]<sup>164</sup>

### 2.8.1. Der Titel:

In der Schlagzeile selbst ist noch nicht klar ersichtlich, worum es sich in diesem Bericht eigentlich handelt. Wenn man nur den Haupttitel liest, könnte man meinen, der Papst habe in seiner Ansprache über die Barmherzigkeit gepredigt. Einem aufmerksamen Leser könnten die Anführungszeichen auffallen, die der Autor bei dem Wort „Misericordia“ gesetzt hat.

Es ist der Untertitel, der Licht ins Dunkel bringt. Hier wird man darüber informiert, dass diese geheimnisvolle „Misericordia“ eine „Medizin“<sup>165</sup> [Übers. d. Verf.] sei, die Franziskus am Petersplatz verteilen ließ.<sup>166</sup> Der Untertitel stellt Fragen: „Was ist und wozu dient die „Medizin“ der Barmherzigkeit, die vom Papst beworben und am Petersplatz verteilt wurde.“<sup>167</sup> [Übers. d. Verf.] Da diese Fragen im Titel zwar gestellt

---

<sup>164</sup> VALENTE, Gianni, Papa Francesco consiglia la «Misericordia», <http://vaticaninsider.lastampa.it/vaticano/dettaglio-articolo/articolo/francesco-francis-francisco-misericordia-mercy-29803/> (Stand: 18.11.2013).

<sup>165</sup> medicina.

<sup>166</sup> vgl. VALENTE, Gianni, Papa Francesco consiglia la «Misericordia», <http://vaticaninsider.lastampa.it/vaticano/dettaglio-articolo/articolo/francesco-francis-francisco-misericordia-mercy-29803/> (Stand: 18.11.2013).

<sup>167</sup> Cos'è e a cosa serve la "medicina" della misericordia pubblicizzata dal Papa e distribuita in Piazza San Pietro.

aber nicht beantwortet werden, wird das Interesse des Lesers geweckt, der natürlich Antworten auf diese Fragen haben möchte.

### **2.8.2. Das Layout**

Es gibt zwei Bilder, die den Text untermalen. Das erste Bild ist nicht kongruent mit dem Text. Man sieht Menschen in Uniformen, die Kerzen anzünden. Um sie herum ist es dunkel, weshalb man davon ausgehen kann, dass es sich um eine nächtliche Szene handelt. Darunter wird dieses Bild erläutert mit den Worten „Gebetswache.“<sup>168</sup> [Übers. d. Verf.] Dieses Bild steht in Widerspruch zum Inhalt des Artikels, der über den Angelus des Papstes berichtet, der um 12:00 zu Mittag stattfindet. Es kann zu diesem Zeitpunkt nicht dunkel auf dem Petersplatz gewesen sein. Das Bild passt demnach überhaupt nicht zu dem Text.

Darunter sehen wir noch eine Abbildung der mysteriösen Medizin, die der Heilige Vater nach dem Angelus verteilen ließ. Dieses Bild verdeutlicht, worum es geht, vor allem auch, weil man darauf einen Rosenkranz und auch ein kleines Bild von Jesus Christus entdecken kann. Der Leser kann so schon eine Vorahnung bekommen, worum es sich bei der Medizin handelt, die Franziskus promulgiert hat.

### **2.8.3. Der Aufbau**

Der Text selbst besteht aus acht kurzen Paragraphen. Im ersten Abschnitt wird die „Medizin“, die der Papst vorgestellt hat genauer vorgestellt. Es wird klargestellt, dass es sich hierbei um eine „spirituelle Medizin“<sup>169</sup> [Übers. d. Verf.] handle und zwar um den „Rosenkranz“ und zwar den Barmherzigkeitsrosenkranz von Schwester Faustina Kowalska.<sup>170</sup> Außerdem wird das äußere Erscheinungsbild dieser Medizin beschrieben. „Die Verpackung“<sup>171</sup> [Übers. d. Verf.] sei genauso wie die von tatsächlichen Medikamenten.

Der zweite bis zum fünften Abschnitt zitiert einige Passagen aus dem Beipackzettel.

---

<sup>168</sup> veglia di preghiera.

<sup>169</sup> medicina spirituale.

<sup>170</sup> Vgl. VALENTE, Gianni, Papa Francesco consiglia la «Misericordina», <http://vaticaninsider.lastampa.it/vaticano/dettaglio-articolo/articolo/francesco-francis-francisco-misericordia-mercy-29803/> (Stand: 18.11.2013).

<sup>171</sup> la confezione.

Der sechste Absatz gibt genauere Hinweise, woher dieser Rosenkranz kommt; und zwar aus „Polen“.<sup>172</sup> [Übers. d. Verf.]

Der siebte und der achte Paragraph zitiert Worte des Heiligen Vaters zum Thema der Barmherzigkeit.

#### **2.8.4. Der Inhalt**

Dieser Zeitungsbericht berichtet über eine Aktion, die der Heilige Vater im Zuge eines Angelus-gebetes gestartet hat. Er hat ganz in der Manier eines vermeintlichen Pharmavertreters ein neues Medikament angepriesen, das gleich im Anschluss an den Angelus dann auch an die anwesenden Gläubigen verteilt wurde. Ziemlich bald wird klar, um welche Art von Medizin es sich hier handelt. Es geht bei dem verteilten „Medikament“ um den Barmherzigkeitsrosenkranz, den die selige Sr. Faustina Kowalska eingeführt hat. Der Autor des Textes interpretiert das Verteilen des Barmherzigkeitsrosenkränzes wie folgt: Die Werbung für diese Medizin „ist eine Art und Weise, um allen die Medizin der Barmherzigkeit wieder vorzuschlagen, auf die sich alle seine Reden und seine Predigten beziehen.“<sup>173</sup> [Übers. d. Verf.] Hier unterstellt der Autor Papst Franziskus etwas, das er eigentlich nicht wissen kann. Was auf alle Fälle nicht stimmt, ist, dass sich alle Predigten und Reden des Heiligen Vaters nur auf dieses Thema hin reduzieren lassen. Er hat sich in seinen Reden in seiner bisher zehn monatigen Amtszeit auch auf andere Themen bezogen als allein auf die Barmherzigkeit.

Gegen Ende des Textes lässt der Autor noch Papst Franziskus zu Wort kommen, der berichtet, wie sehr ihm die Lektüre eines Buches von Kardinal Kasper über die Barmherzigkeit geholfen habe. Indem hier ein Papst darüber Auskunft gibt, dass er sich inspirieren lässt von den Texten eines Kardinals, wird etwas spürbar von der Gemeinschaft der Bischöfe, die sich gegenseitig im Glauben unterstützen.

#### **2.8.5. Die sprachlichen Mittel**

Was auffällt ist der häufige Gebrauch der direkten Rede. Bergoglio wird dreimal, der Beipackzettel sogar sechs Mal zitiert. Als Leser hat man dadurch das Gefühl, direkt in

---

<sup>172</sup> Polonia.

<sup>173</sup> è un modo per riproporre a tutti la medicina della misericordia a cui rimandano tutti i suoi discorsi e le sue omelie.

Kontakt zu kommen mit dieser einmaligen Aktion des Heiligen Vaters. Das benutzte Wortfeld kommt aus dem Bereich der Medizin. Der Papst scheint eine Art Pharmavertreter zu sein, der ein neues Medikament anpreist. Da es sich aber bei diesem vom Heiligen Vater promulgierten Medikament eben nicht um eine Medizin im herkömmlichen Sinne handelt, wirkt der Text über weite Strecken wie eine Satire. Es kommt zu einer Art Verfremdung. Wörter, die üblicherweise nur im Bereich der Medizin gebraucht werden, wie „Dosierung“<sup>174</sup>, „Prophylaxe“<sup>175</sup>, „Anwendung“<sup>176</sup>, „Gegenwirkungen“<sup>177</sup> und „Beipackzettel“<sup>178</sup> werden auf den spirituellen Bereich des Gebets übertragen. Dies lässt den Text humoristisch erscheinen. Im Grunde wirkt das Ganze wie ein Spaß, den sich der Heilige Vater erlaubt hat. Der Text enthält populäre Ausdrücke wie „Gag“<sup>179</sup>, „eigenartiges Set“<sup>180</sup>, „Werbespot“<sup>181</sup>, „Es hat mir sehr gut, sehr gut getan“.<sup>182</sup>

### **Dritter Teil: Konsequenzen der Gegenüberstellung – Kongruenzen und Divergenzen zwischen den Kirchenbildern der ausgewählten Zeitungsartikel im Vergleich zu denen des II. Vatikanums**

#### **3.1. Der ausgewählte Standardartikel: Kongruenzen bzw. Divergenzen zum II. Vatikanum**

Bei der Analyse des Berichts „Papst Benedikt XVI. tritt zurück: ‚Meine Kräfte reichen nicht mehr‘“<sup>183</sup> haben wir gesehen, wie der Papst und auch die Kirche in diesem Text dargestellt werden. Wenn man aber nun diese Erkenntnisse mit dem Kirchenbild des II. Vatikanums vergleicht, kann man klar und deutlich einige Divergenzen in Bezug auf das Kirchenbild erkennen.

---

<sup>174</sup> posologia.

<sup>175</sup> profilassi.

<sup>176</sup> applicazione.

<sup>177</sup> controindicazioni.

<sup>178</sup> foglietto di istruzioni.

<sup>179</sup> trovata.

<sup>180</sup> curioso kit.

<sup>181</sup> „spot“ pubblicitario.

<sup>182</sup> Mi ha fatto tanto bene tanto bene.

<sup>183</sup> REUTERS/APA/red, Papst Benedikt XVI. tritt zurück: "Meine Kräfte reichen nicht mehr", URL: <http://derstandard.at/1360161366402/Papst-Joseph-Ratzinger-tritt-zurueck> (Stand: 31.7.2013).

Was am meisten auffällt, ist die beinahe komplette Aussparung eines Gedankens: welche Auswirkungen hat der Rücktritt des Heiligen Vaters auf sein Volk. Die einzigen Vertreter dieses Volkes, also der Kirche, die genannt worden sind, waren Mario Monti, der damalige Premier Italiens, und der Bruder des Heiligen Vaters, Georg Ratzinger. Das Volk Gottes kommt aber nicht nur nicht zu Wort, sondern es wird nicht einmal erwähnt. Es wäre ja möglich gewesen, zu schreiben, dass dieser Schritt für die katholische Kirche weitreichende Folgen hat. Der gesamte Bericht kreist eigentlich nur um den Papst und es entsteht so der Eindruck, dass dieser Amtsverzicht eine private Entscheidung einer Einzelperson ist, die nichts mit der Außenwelt zu tun hat. Die Kirche wird nur in Bezug auf den Papst genannt und zwar in der Formulierung „Oberhaupt der katholischen Kirche.“ Die Formulierung „Oberhaupt der katholischen Kirche“ lässt im Leser das Bild eines Art Patriarchen entstehen, was nicht konform geht mit dem, wie das II. Vatikanum die Rolle des Papstes gesehen hat. So hatte auch Werbick klargestellt:

Das „Zweite Vatikanum hat – zumindest verbal – begonnen ernst zu nehmen, daß [sic!] „laos“ Gottes in der Bibel immer die Gemeinde *als ganze* meint. [...] eine Trennung von Herrschenden und Beherrschten, Führern und Geführten [...] Priestern und Volk, also von denen, die das Sagen haben, und den Laien läßt [sic!] sich vom neutestamentlichen Begriff laos her nicht (...) legitimieren.“<sup>184</sup>

Im Standard hingegen hat die Kirche eine untergeordnete Position in Bezug auf ihr Oberhaupt, der im Zentrum des Interesses steht. Die Kirche wird auch ein zweites Mal in dem Text erwähnt, wobei sie auch hier nur eine passive Rolle einnimmt. So lesen wir von der „Lebensleistung“ des Heiligen Vaters „für die katholische Kirche.“

In diesem Zitat fällt die zentrale Position auf, die in diesem Bericht dem Papst gegeben wird. Der Papst leistet hier etwas für die Kirche. Dass es in dieser Kirche auch andere Menschen gibt, die auch sehr viel leisten, wird nicht einmal im Ansatz erwähnt.

Die Bischöfe kommen nur indirekt vor. Der Standard spricht von dem „Konklave“, das „noch vor Ostern“ einen neuen Papst wählen wird. Die Aufgabe der Bischöfe wird hier reduziert auf die reine Wahl eines neuen Oberhauptes der katholischen Kirche. Ihre Aufgabe ist es, einen neuen Papst zu wählen, sonst scheinen sie, wenn man dem Text folgt, nicht sehr viel zu tun zu haben. Es wird ja dann, wie eben schon gesehen, nur dem Papst zugesprochen, eine große Leistung für die Kirche zu erbringen.

---

<sup>184</sup> J. WERBICK, Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis 136.

Wenn man dies nun mit dem Kirchenbild des II. Vatikanums vergleicht, sieht man, dass hier der Gedanke der *Communio* komplett ausgespart wird. Im journalistischen Text des Standards fehlt der Gemeinschaftscharakter, der dem II. Vatikanum so wichtig war. Miggelbrink hat, wie wir oben gesehen haben, den *Communio* – Begriff des II. Vatikanums unter anderem mit „konkreten Formen des alltäglichen innerkirchlichen Umgangs miteinander“ übersetzt. Diese Gemeinschaft soll in der Kirche demnach im Alltag konkret erfahrbar sein.

Der Standard spricht hingegen nur von der „Lebensleistung“ des Heiligen Vaters „für die katholische Kirche“. Wie wir im theoretischen Teil gesehen haben, gibt es laut GS 1 in der Kirche eine „wechselseitige Dienstbarkeit“ und einen „Dialog mit den Brüdern.“ Es ist nicht der Papst allein, der etwas für die Kirche leistet, sondern die Gemeinschaft der Christgläubigen hilft gemeinsam beim Aufbau der Kirche mit.

Hünemann hat, wie wir oben gesehen haben, die Kirche als Ganze als „Handlungssubjekt“<sup>185</sup> genannt. Es ist demnach nicht der Heilige Vater allein „Handlungssubjekt“ der Kirche, sondern die Gemeinschaft der Gläubigen zusammen machen die Kirche aus. Indem aber im Standard beinahe ausschließlich über den Heiligen Vater berichtet wird, entsteht ein völlig falsches Bild von Kirche, die hier so gezeigt wird, als ob sie einzig und allein aus dem Papst bestünde.

Der Autor des Textes im Standard hat aber auch mithilfe sprachlicher Mittel den Eindruck entstehen lassen, dass es in der Kirche keine gleichberechtigte Gemeinschaft gibt. Der Papst wird beinahe durchgängig mit sehr antiquierten Hoheitstiteln bezeichnet. Wir lesen vom „Pontifex maximus“ und vom „Oberhaupt der katholischen Kirche“. Bezeichnungen wie „Hirte“ oder „Heiliger Vater“, aber auch Kirchenbilder aus LG wie „Herde“, „Schafstall“, „Gemeinschaft der Kinder Gottes“ (vgl. LG 18) und dergleichen fehlen komplett. Auf diese Art und Weise wird der Papst als Herrscher über die Kirche dargestellt, der so gut wie keinen Bezug zum Volk Gottes hat.

Eine Konvergenz zwischen dem Standardartikel und den lehramtlichen Texten ist hingegen in einem Bereich sehr wohl gegeben: auf sprachlicher Ebene verwendet der Autor des Standardartikels Begriffe, wie sie in der Kirche geläufig sind: wie „Märtyrer“, „Konsistorium“, „Konklave“ und dergleichen. Indem diese Begriffe beibehalten werden, wird ein wenig von dem sichtbar, was Kirche ausmacht. Natürlich werden

---

<sup>185</sup> Vgl. S. 16 dieser Diplomarbeit.

diese kirchlichen Fachbegriffe von vielen Lesern zwar nicht sofort verstanden werden, die in ihrem Alltag nichts mit Kirche zu tun haben, aber es könnte ihr Interesse wecken, sich näher mit Kirche zu beschäftigen, um zu verstehen, was hinter diesen Begriffen verborgen ist.

### **3.2. Der ausgewählte Artikel in der Kronenzeitung: Kongruenzen bzw. Divergenzen zum II. Vatikanum**

Wenn man die Erklärungsversuche für die Amtsniederlegung Benedikts XVI. in dem Zeitungsartikel der Kronenzeitung liest, muss man unweigerlich an eine Aussage in LG 1 denken: Die Kirche will „ihr Wesen und ihre universale Sendung ihren Gläubigen und aller Welt eingehender erklären.“ Wie die Konstitution LG ein Versuch war, der Welt zu erklären, was das Wesen der Kirche ausmacht, scheint dieses Interview, sofern es denn stattgefunden hat, ein Versuch zu sein, der Welt zu erläutern, warum Benedikt XVI. sein Amt niedergelegt hat. Dieser Wille, Dinge klarer zu machen, scheint mir die Grundlage beider Texte – von LG als auch dieses Artikels zu sein.

Eine weitere Übereinstimmung könnte man in dem sehen, was LG „Mysterium“ nennt. Bereits das erste Kapitel von LG handelt von dem Mysterium, das die Kirche ist und benennt dieses zum Beispiel mit dem „Geheimnis der heiligen Kirche“. Wie wir gesehen haben, bedient sich auch die Konstitution GS des Begriffes „Geheimnis“, um das Wesen der Kirche zu erklären.

Wenn man dem gegenüber an den eben analysierten Artikel der Kronenzeitung denkt, fällt auf, dass die „Erklärung“, die hier für den Amtsverzicht des Heiligen Vaters vorgebracht wird auch einen geheimnisvollen Charakter hat. Im Grunde wird der Leser darüber informiert, dass Gott selbst im Gebet dem Papst ans Herz gelegt hat, sich zurückziehen.<sup>186</sup> Dies ist keine alltägliche Erklärung für einen Rücktritt und trägt ebenfalls mystische Züge. Im Grunde gleicht diese Erläuterung einer Erklärung, die keine Erklärung ist, sondern auf etwas oder besser gesagt jemanden verweist, den man eben nicht sehen kann – Gott.

Wie wir gesehen haben, erinnerte Kardinal Ratzinger daran, dass „Kirche theologisch zu fassen ist“ und man deshalb „nie Gott aus den Augen verlieren“ darf „wenn man

---

<sup>186</sup> vgl. AG/red, Benedikt über Rücktritt: „Gott sagte es mir“, [http://www.krone.at/Welt/Benedikt\\_ueber\\_Ruecktritt\\_Gott\\_sagte\\_es\\_mir-Botschaft\\_von\\_oben-Story-372969](http://www.krone.at/Welt/Benedikt_ueber_Ruecktritt_Gott_sagte_es_mir-Botschaft_von_oben-Story-372969) (Stand: 26.10.2013).

über die Kirche spricht.“<sup>187</sup> Indem die Kronenzeitung hier Gott zur Sprache bringt, geht sie konform mit dem was die Kirche ausmacht – eine innige Gottesbeziehung.

Es sei an dieser Stelle noch darauf hingewiesen, dass dieser Artikel in der Kronenzeitung so wie auch die anderen Texte, immer vom Rücktritt des Papstes sprechen. Ein Papst verzichtet aber auf sein Amt und legt es in die Hände Gottes zurück, von dem er es empfangen hat. Der kirchenrechtlich exakte Begriff ist der der *renuntiatio* (Amtsverzicht). (vgl. can. 332 § 2)

### **3.3. Der ausgewählte Bildartikel: Kongruenzen bzw. Divergenzen zum II. Vatikanum**

In der Analyse des Textes in der Bildzeitung zum Rücktritt Benedikts XVI. ist aufgefallen, dass über den Heiligen Vater und die Kirche auf eine andere Art und Weise berichtet wurde, als in den zuvor untersuchten Printmedien. Wenn man die Darstellungsweise des Rücktritts des Papstes mit den Konzilstexten vergleicht, fällt eines ganz klar auf: Wie auch das II. Vatikanum zeigt die Bildzeitung den Papst als Teil der Gesamtkirche. Die drei Autoren des Beitrags in der Bildzeitung, Link, Frischemeyer und Spieker, waren darum bemüht, Großteils ein respektvolles Bild des scheidenden Papstes zu zeichnen.

Die Bilder, die den Text begleiten, zeigen den Heiligen Vater inmitten des versammelten Konsistoriums und demnach inmitten einer großen Zahl von Kardinälen. Der Leser kann die Sitzordnung, einen Kreis sehen. Hier wirkt der Heilige Vater als Teil von etwas Größerem, als Teil einer Bischofsversammlung, wie es auch in LG 20 - 22 verankert ist.

Indem die Bildzeitung mithilfe einer Abbildung dem Leser solche Einblicke in das kirchliche Leben gewährt, gibt sie dem Leser ein realitätsgetreues Bild von dem, was wirklich in der Kirche vor sich geht. Diese rund um den Papst versammelten Kardinäle lassen auch an das im theoretischen Teil behandelte Zitat aus LG 18 denken: „Damit aber der Episkopat selbst einer und ungeteilt sei, hat er den heiligen Petrus an die Spitze der übrigen Apostel gestellt und in ihm ein immerwährendes und sichtbares Prinzip und Fundament der Glaubenseinheit und der Gemeinschaft eingesetzt.“ Der Papst ist an der Spitze, um die Einheit und Gemeinschaft der Bischöfe zu wahren. Diese

---

<sup>187</sup> G. MÜLLER, Kirche – Zeichen unter den Völkern 586.

Gemeinschaft zwischen dem Papst und den Bischöfen ist meiner Meinung nach in dem Bild, das den Artikel der Bildzeitung begleitet, gut ersichtlich.

Es wird aber in dem Text nicht nur ein positives Bild über die Kirche gezeichnet. Der Papst wird auch „Opfer von Intrigen“ genannt. In dieser Sichtweise wirkt der Papst als einsamer Streiter gegenüber einer intriganten Kirche. In diesem Teil des Bildartikels weicht dieser stark von dem Communio-Gedanken des II. Vatikanums ab. In der Sicht des II. Vatikanums ist es nicht der Papst allein, der Dienst an der Kirche tut. Auch die Bischöfe, Priester und die Laien sind dazu aufgerufen, Dienst zu tun. Was den Klerus betrifft, möge hier als Zitat LG 20 dienen: „Die Bischöfe haben also das Dienstamt in der Gemeinschaft zusammen mit ihren Helfern, den Priestern und den Diakonen, übernommen.“ Hier wird eindeutig von der Kirche als einer Gemeinschaft gesprochen. Der Klerus übt in dieser Gemeinschaft einen Dienst aus. Der journalistische Text in der Bildzeitung hingegen schreibt über Papst Benedikt XVI.: „Man kann sich schwer vorstellen, welche Intrigen es da in Rom gibt, mit denen er sich rumschlagen muss. Das hat ihn sehr belastet.“ Dieser Satz suggeriert die Vorstellung eines Papstes als einer Art Einzelkämpfer, der sich mit den „Intrigen“, die es angeblich in Rom gibt, alleine herumschlagen muss. Hier wird erstens nicht mit Quellen belegt, woher der Autor von diesen angeblichen Intrigen weiß, des Weiteren wird nicht präzisiert, um welche Art von Intrigen es sich hier überhaupt handeln soll und vor allem werden die Bischöfe, die dem Papst ja beistehen, komplett ausgespart.

Der Papst ist laut II. Vatikanum zwar an der „Spitze“ des Episkopats, aber er ist nicht komplett auf sich allein gestellt. Die Kardinäle unterstützen ihn in seiner Aufgabe. Hier kann man auch LG 22 in Erinnerung rufen, das da sagt: „Wie nach der Verfügung des Herrn der heilige Petrus und die übrigen Apostel ein einziges apostolisches Kollegium bilden, so sind in entsprechender Weise der Bischof von Rom, der Nachfolger Petri, und die Bischöfe, die Nachfolger der Apostel, untereinander verbunden.“ Der Papst ist nach kirchlicher Lehre nicht auf sich alleine gestellt. In diesem Zusammenhang betont die heilige Synode in LG 22 auch die „kollegiale Natur und Beschaffenheit des Episkopates.“ Man kann demnach in dem Bildartikel zwei Ebenen erkennen. Auf bildlicher Ebene wird Einblick in die real existierende Kirche gegeben, auf sprachlicher Ebene weicht das Kirchenbild der Bildzeitung dann doch einige Male von dem Bild ab, das die Kirche von sich selbst gemacht hat im II. Vatikanischen Konzil.

### **3.4. Der ausgewählte Artikel im Corriere della Sera: Kongruenzen bzw. Divergenzen zum II. Vatikanum**

Im Essay des Corriere della Sera werden zwei Dinge sehr stark betont: das Leben des Papstes und die Missstände in der Kirche, die sich während seines Pontifikats gezeigt haben. Immer wieder rekurriert der Text auf das Herkunftsland des Papstes, Deutschland. Der Heilige Vater erscheint vor allem als Deutscher und weniger als jemand, der ein Amt in der Kirche innehat. Die Betonung des Herkunftslandes eines Pontifex ist der kirchlichen Lehre fremd. Man findet in keinem kirchlichen Dokument eine Angabe, aus welchem Land ein Heiliger Vater stammen soll. Die Betonung des Herkunftslandes ist demnach etwas, das man als rein weltlich ansehen könnte und komplett an dem wahren Wesen des Papsttums vorbeigeht.

Indem der gesamte Text fast ausschließlich über Leben und Person Benedikts XVI. spricht, haben wir es mit einem sehr papstzentriertem Text zu tun. Das sieht man an dem Aufbau des Artikels. Fast jeder Satz dieses Beitrages hat als Subjekt den Papst. Man liest unter anderem: „er wurde geboren“, „er hat gekämpft“, „er hat geschrieben“, „er hat getroffen“, „er hat vollbracht“, „er war Experte.“<sup>188</sup> [Übers. d. Verf.] Der Papst ist hier immer der Handelnde. Es ist der Papst, der auf allerlei Probleme in der Kirche reagiert. So lesen wir zum Beispiel von seiner neuen Art der Kommunikation: seine Briefe an das irische Volk und seinem Brief an die Bischöfe. Seine Briefe waren eine Reaktion auf große Skandale wie das Problem der Pädophilie oder der Skandal rund um Bischof Lefebvre.<sup>189</sup>

Wie wird hingegen die Kirche gesehen? Sie ist hier die Empfängerin von Briefen. Der Papst spricht und die Kirche empfängt seine Antworten auf Probleme. Des Weiteren ist die Kirche hier eine Gesellschaft voll von Skandalen. Es wird eine Liste der größten Skandale der letzten acht Jahre in Bezug auf die Kirche aufgeführt. Indem die Skandale wie „Ior“, „Pädophilie“ und „Vatileaks“ aneinandergereiht werden, wirkt die Kirche wie ein unglaublich skandalöser Verein. Hier erscheint die Kirche als ein eigener Kosmos mit seinen eigenen Gesetzen. Man spürt hier nicht viel von dem, was das II. Vatikanum mit der Bezogenheit der Kirche auf die Welt hin ausgedrückt hat. Hauschildt und

---

<sup>188</sup> è nato, ha lottato, ha scritto, ha incontrato, ha compiuto, è stato esperto.

<sup>189</sup> Vgl. Redazione online, Benedetto XVI papa per 7 anni, 10 mesi 9 giorni, URL: [http://www.corriere.it/cronache/13\\_febbraio\\_11/papa-storia-pontificato\\_2863bf9a-7444-11e2-b945-c75ed2830f7b.shtml](http://www.corriere.it/cronache/13_febbraio_11/papa-storia-pontificato_2863bf9a-7444-11e2-b945-c75ed2830f7b.shtml) (Stand: 23.8.2013).

Patalong hatten dies so zusammengefasst: Als Institution ist Kirche ein „Teil der Kultur und Gesellschaft.“<sup>190</sup>

### **3.5. Der ausgewählte Artikel des Mattino: Kongruenzen bzw. Divergenzen zum II. Vatikanum**

Gleich zu Beginn gibt es eine Kongruenz zwischen dem II. Vatikanum und diesem Zeitungsartikel, und zwar eine sprachliche Übereinstimmung: das Lateinische. Die Zeitung Il Mattino druckt einen Ausschnitt der Rücktrittsrede im originalen Wortlaut ab. Dieser wird aber gleich darauf auf Italienisch übersetzt. Indem Il Mattino sich dazu entschließt, einen kleinen Teil auf Lateinisch zu schreiben, wird etwas spürbar von dem, was in der Kirche, zumindest im Vatikan gelebt wird. Die Konstitutionen LG und GS sind ja im Urtext auch auf Lateinisch verfasst und wurden nur in einem zweiten Schritt dann in andere Sprachen übersetzt. In diesem Artikel wird sehr großes Augenmerk auf die Reaktion der Bischöfe gelegt. Man kann an dem Text etwas davon ablesen, dass der Papst nicht eine isolierte Größe ist. Man liest im Essay von „dem Konsistorium“, „von den anwesenden Kardinälen“, „Prälaten“. <sup>191</sup> Übers. d. Verf.] Es wird außerdem über die sichtbare Reaktion der Kardinäle auf die „schockierende Nachricht“ berichtet. Diese hätten „verlorene Blicke“, „sie heben die Hände zur Brust“, Angelo Sodanos „Hände zittern.“<sup>192</sup> Hier wird ein sehr menschliches Bild des versammelten Kardinalskollegiums gezeichnet. So sehr man an den Angaben, die hier über die Bischöfe gemacht werden, zweifeln kann, so kann man doch auch klare Ähnlichkeiten feststellen zwischen dem hier gezeichneten Bild von Kirche und dem uns vorliegenden Kirchenbild im II. Vatikanum. LG 18 nennt den Papst ebenfalls „Bischof von Rom“. So wie LG 22 und 25 den Papst in die „sakramentale und episkopale Struktur der Kirche“ eingebunden darstellt, so erscheint er auch in diesem Artikel des Mattino als Teil des Kardinalskollegiums. Laut den Aussagen dieses Textes scheint dieses Kollegium sogar sehr mit dem scheidenden Papst mitzufühlen.

Wenn man sich das Video ansieht, das die Ansprache des Heiligen Vaters zeigt, ist zwar nicht sehr viel von dem zu sehen, was der Journalist des Il Mattino hier an körperlichen Reaktionen der Kardinäle wahrzunehmen imstande war, aber immerhin wird in dem

---

<sup>190</sup> E. HAUSCHILDT / U. POHL-PATALONG, Kirche 160.

<sup>191</sup> Concistorio, cardinali presenti.

<sup>192</sup> Sguardi smarriti, portano le mani giunte al petto, tra le mani tremanti.

Text ein Papst gezeigt, der Teil einer Gemeinschaft ist, die sich um ihn sorgt. In diesem Sinne geht der Artikel des Il Mattino höchst konform mit der Lehre des II. Vatikanums, das, wie wir gesehen haben, die Gemeinschaft der Bischöfe so hochgehalten hat.

Der Autor lässt auch etwas durchblicken von dem positiven Verhältnis zwischen dem Papst und der Bischofssynode. So spricht Papst Benedikt XVI. die Kardinäle mit „Meine liebsten Brüder“<sup>193</sup> [Übers. d. Verf.] an. Der Heilige Vater selbst bekommt positivere Bezeichnungen als das zum Beispiel im Standard der Fall war. Il Mattino nennt ihn „universaler Hirte“, „Papa Ratzinger“, „der Papst“, „Bischof von Rom“, „seine Heiligkeit.“<sup>194</sup> [Übers. d. Verf.] Wenn der Papst zum Beispiel „Papa Ratzinger“ genannt wird, was eine sehr persönliche Umschreibung des Papstes ist, wird er sozusagen mit seinem Namen angesprochen. Diese Bezeichnungen für den Heiligen Vater sprechen von einer großen Nähe zur Kirche, weil diese Namen auch innerhalb der Kirche für den Papst verwendet werden.

### **3.6. Der ausgewählte Artikel des L`Espresso: Kongruenzen bzw. Divergenzen zum II. Vatikanum**

Der Beitrag des L`Espresso ordnet den Rücktritt Papst Benedikts XVI. in die Geschichte der Kirche ein. Es werden dem Leser wertvolle Informationen weitergegeben. Zum Beispiel erfährt er, wie viele Päpste sich bereits vor Benedikt XVI. entschlossen haben, auf das Amt des Pontifex maximus zu verzichten. Des Weiteren nimmt der Artikel Bezug zu den gegenwärtigen Reaktionen auf diesen sehr ungewöhnlichen Amtsverzicht eines Papstes. Der Autor klärt die Leser sogar über die rechtliche Situation auf, wie der Rücktritt eines Papstes im Kirchenrecht verankert ist.

Indem der L`Espresso Artikel sich dazu entscheidet, sowohl über die Kirchengeschichte als auch über die aktuelle Situation des Codex canonicus aufzuklären, ist dieser Text natürlich den Schriften des II. Vatikanums sehr nahe, die ja auch ein Versuch sind, der Welt etwas von dem Mysterium der Kirche zu erklären, wie wir in LG 1 gesehen haben. Die Motivation des Heiligen Vaters, das Amt des Papstes niederzulegen, wird wörtlich zitiert: „die geringer werdende Kraft des Körpers und der Seele.“ Indem die Worte des Heiligen Vaters nicht umgeändert werden, sondern wortwörtlich zitiert werden, zeigt

---

<sup>193</sup> Carissimi fratelli.

<sup>194</sup> Pastore universale, Papa Ratzinger, il Papa, vescovo di Roma, Santità.

der L'Espresso, dass ihm die genaue Berichterstattung rund um dieses Ereignis ein großes Anliegen ist.

Des Weiteren berichtet das Blatt über die „Reaktion aller.“<sup>195</sup> [Übers. d. Verf.] Hier kommt zur Sprache, dass der Papst nicht alleine für sich steht, sondern im Kontext einer Weltkirche zu sehen ist, wie es auch das II. Vatikanum herausgestellt hat. So wurde zum Beispiel in LG das Kapitel über die hierarchische Verfassung der Kirche dem Kapitel über das Volk Gottes nachgeordnet, um „den Amtsträgern ihren Platz inmitten dieses Volkes Gottes zuzuweisen.“<sup>196</sup>

Hier wird Bezug genommen, auf diejenigen, die LG 31 Laien oder Christgläubige nennt, die „des priesterlichen, prophetischen und königlichen Amtes Christi auf ihre Weise teilhaftig“ sind. LG 13 hat auch daran erinnert, wie groß dieses Volk Gottes ist, das „in allen Völkern wohnt [...], da es aus ihnen allen seine Bürger nimmt.“ Die Kirche, das Volk Gottes, ist demnach eine Weltkirche und lässt sich nicht nur auf seinen obersten Hirten reduzieren. Ganz anders als die meisten anderen zu analysierenden Zeitungsartikel, verschweigt der Bericht des L'Espresso dieses Kirchenvolk nicht. Es wird konkret über die Reaktion der Gläubigen auf den Rücktritt des Papstes berichtet. Es wird in dem Beitrag des L'Espresso auch mehrfach das Bischofskollegium erwähnt, das den Papst umgibt. So steht geschrieben: „hat der Papst den Kardinälen gesagt“, „liebste Brüder“, „ich habe Euch zusammengerufen, um Euch mitzuteilen.“<sup>197</sup> [Übers. d. Verf.] An der Art und Weise, wie Papst Benedikt XVI. seine Brüder im Bischofsamt anspricht, sieht der Leser, dass zwischen dem Papst und dem ihn umgebenden Kardinalskollegium ein sehr freundschaftliches Verhältnis besteht.

In einem Zitat Lombardis, des Pressesprechers des Vatikans, wird ein Bild der Kirche gezeichnet, das sehr kongruent ist mit der Sichtweise der Kirche im II. Vatikanum: „Seine Heiligkeit hätte seine Herde niemals in einem schwierigen Moment verlassen.“<sup>198</sup> [Übers. d. Verf.] Der Begriff „Herde“ wird auch von LG verwendet, um Kirche zu umschreiben. Diese Metapher findet sich zum Beispiel in LG 20: „An Gottes Stelle stehen sie der Herde vor, deren Hirten sie sind.“

---

<sup>195</sup> Reazione di tutti

<sup>196</sup> siehe Fußnote 71

<sup>197</sup> ha detto il Papa ai cardinali, carissimi fratelli, vi ho convocati [...] per comunicarvi.

<sup>198</sup> Sua Santità non avrebbe mai lasciato il suo gregge in un momento difficile.

Insgesamt kann man sagen, dass das Kirchenbild dieses Zeitungsartikels aus dem L'Espresso mit dem Kirchenbild des II. Vatikanums konform geht.

### **3.7. Der ausgewählte Presseartikel: Kongruenzen bzw. Divergenzen zum II. Vatikanum**

In diesem Artikel der Presse wird sehr stark die Machtstellung des Papstes betont. Man sieht das zum Beispiel gleich im Titel „Franziskus und seine Revolution von oben.“<sup>199</sup> Hier wird angenommen, dass der Heilige Vater eine Revolution praktisch im Alleingang durchführen kann. Er wird wie ein patriarchaler Herrscher dargestellt, der sich zwar beraten lässt, aber im Grunde Entscheidungen trotzdem alleine trifft. Was hier in der Presse gar nicht erwähnt wird, ist die „kollegiale Natur und Beschaffenheit des Episkopates“, wie sie LG 22 betont.

An dieser Stelle möge auch ein Zitat aus dem KKK dienen, das die Zusammenarbeit von Papst und Episkopat betont. So lesen wir in KKK 879:

„Der sakramentale Dienst in der Kirche ist somit ein zugleich kollegialer und persönlicher Dienst, der im Namen Christi ausgeübt wird. Das bestätigt sich in den Beziehungen zwischen dem Bischofskollegium und seinem Haupt, dem Nachfolger des hl. Petrus, und in der Beziehung zwischen der pastoralen Verantwortung des Bischofs für seine Teilkirche und der gemeinsamen Sorge des Bischofskollegiums für die Gesamtkirche.“

Wie berichtet hingegen die Presse? Die Kurie wird wie eine den Papst blockierende Größe dargestellt. Sie ist in dem Presseartikel diejenige, die „in Schockstarre verfällt“ angesichts der Neuerungen des Papstes, „die Verfügungen von oben“ sorgen für „Irritation“ in der Kurie. Dies sind Beispiele dafür, wie der Autor des Beitrags in der Presse ein Bild von Kirche entstehen lässt, in dem es ein Gegenüber gibt von Papst und Episkopat. Diese scheinen laut Aussage von Neuwirth nicht zusammen, sondern gegeneinander zu arbeiten. Dem Papst wird unterstellt, trotz der Beratung der Bischöfe, wichtige Entscheidungen im Alleingang zu treffen. So lesen wir in der Presse: „Auch ein maßgeblicher Einfluss auf (wichtige) Entscheidungen des Papstes sind nicht überliefert.“ Hier wird dem Papst eine autoritäre Führung der Kirche unterstellt, der beratungsresistent gegenüber der Kurie zu sein scheint. Die Figur des Papstes wird mit überholten, vorkonziliaren Kategorien beschrieben. Diese Sichtweise erinnert an das

---

<sup>199</sup> NEUWIRTH, Dietmar, Franziskus und seine Revolution von oben, URL: <http://diepresse.com/home/panorama/religion/1460094/Franziskus-und-seine-Revolution-von-oben?from=suche.intern.portal> (Stand: 6.12.2013).

vorkonziliare Schreiben des Papstes Pius XII. „Mystici Corporis Christi“ aus dem Jahre 1943. Dort haben wir gelesen: Die „kirchlichen Oberhirten“ sind „die wichtigsten Teile der Glieder des Herrn.“<sup>200</sup> Der Papst war damals das wichtigste Glied und hatte die alleinige Jurisdiktionsgewalt, wie wir es auch in der Konstitution Pastor aeternus im I. Vatikanum gesehen haben.

So schrieb „das I. Vatikanische Konzil [...] auf dogmatische Art und Weise das Jurisdiktionsprimat noch vor.“<sup>201</sup> LG 22 hatte hingegen von dem „gemeinsamen kollegialen Akt“ gesprochen, der zwischen dem Papst und den Bischöfen zustande kommen soll. In der Presse wird auch nicht erwähnt, dass das II. Vatikanum eine neue Begründung für das Primat des Papstes eingeführt hat, der ja laut LG 18 nicht mehr einfach so einen Primatsanspruch erheben kann, sondern nur um die Einheit in der Kirche aufrechtzuerhalten.

An dem eben Gesagten sieht man deutlich, dass die Presse ein vorkonziliares Bild des Papstes verbreitet, das seit dem II. Vatikanum jedoch überholt ist.

Was ebenfalls in dem Artikel der Presse komplett fehlt, ist das Volk Gottes. Dieses wird nur ein einziges Mal erwähnt und zwar in einer sehr passiven Rolle – als Zuschauer bei der Mittwochsaudienz. Das II. Vatikanum hat dem Volk Gottes sogar ein ganzes Kapitel in LG gewidmet, das, wie wir gesehen haben, sogar dem Artikel über die Hierarchie in der Kirche vorgeordnet wurde. Hier in dem Artikel der Presse kommen hingegen nur der Heilige Vater und seine angeblichen Standeskämpfe mit dem Episkopat in den Blick. Demgegenüber hat das II. Vatikanum alle Glieder des Volkes Gottes betont. Schwartz hat das treffend so formuliert: „Das hierarchische Prinzip bezeichnet ein wechselseitiges Beziehungsverhältnis zwischen allen Gliedern des Volkes Gottes.“<sup>202</sup>

### **3.8. Der ausgewählte Artikel in der Stampa: Kongruenzen bzw. Divergenzen zum II. Vatikanum**

Da dieser Artikel fast ausschließlich aus direkten Zitaten des Heiligen Vaters besteht, wird in diesem Zeitungsartikel sehr viel „spürbar“ von dem, wie es wirklich in der Kirche ist. Es wird ein sehr positives Bild vom Papst gezeichnet, der mit Hilfe eines

---

<sup>200</sup> PIUS XII., *Mystici corporis*, Greg. Magn., Moral., XIV, 35, 43: Migne, P.L. LXXV, 1062, Roma 1943.

<sup>201</sup> Vgl. W. KASPER, *Lexikon der Päpste* 624.

<sup>202</sup> SCHWARTZ, Michèle Adam, *Pfarrei und Kirchengemeinde, Verhältnisbestimmung für die deutschsprachige Schweiz unter spezifischer Berücksichtigung rechtshistorischer Aspekte*, in: *Religionsrecht im Dialog*, Band 14, Berlin 2012.

kleinen „Gags“ auf das Gebet aufmerksam gemacht hat. Da er auf diese Art und Weise die Menschen dazu aufruft, sich wieder stärker dem Gebet des Barmherzigkeitsrosenkranzes zu widmen, entspricht dieser Aufruf auch den Aufgaben des Papstes, der sich ja um Glaubensfragen kümmern muss.

Diese Darstellung des Heiligen Vaters erinnert an LG 25. Hier steht geschrieben: „Bischöfe sind Glaubensboten.“ Als Bischof von Rom ist natürlich auch der Heilige Vater ein „Glaubensbote.“ Des Weiteren findet man in LG 25: „Sie verkündigen dem ihnen anvertrauten Volk die Botschaft zum Glauben und zur Anwendung auf das sittliche Leben.“

Dieser Satz aus LG 25 scheint genau zusammenzufassen, was in der Stampa über den Heiligen Vater berichtet wurde. Er hat auf seine ganz eigene Art und Weise die Menschen dazu aufgerufen, sich wieder dem Gebet zuzuwenden.

Ein weiterer Punkt, der sehr dem Kirchenbild des II. Vatikanums entspricht, ist die Tatsache, wie das Volk Gottes dargestellt wird. Man kann beim Lesen dieses Textes nicht umhin an die Worte von Kraus zu denken, der im Volk-Gottes-Begriff des II. Vatikanischen Konzils eine Überwindung der „*traditionellen Sicht* der Institution Kirche“ [...] mit der „Grundordnung: Herrscher und Untertanen“<sup>203</sup> sieht. In der Tat wirkt der Papst hier nicht, wie jemand der seinem Volk auf autoritäre Art und Weise etwas vorschreibt, sondern wie ein Vater, der sich fürsorglich um seine ihm anvertrauten „Kinder“ kümmert. Der Heilige Vater wirkt aber auch wie ein „Hirte“, der „Dienst an den Brüdern“ tut. Diese Begriffe entstammen LG 3, der so die Aufgaben des Klerus beschrieben hat. Woran kann man das aber im Text konkret festmachen?

Bereits im Titel steht, dass „Papst Franziskus die Barmherzigkeit vorschlägt.“<sup>204</sup> Das Verb vorschlagen hat einen kollegialen Beigeschmack. Der Papst wird hier nicht als jemand dargestellt, der etwas vorschreibt, sondern etwas vorschlägt, worin ein immenser Unterschied besteht. In dem Artikel wird der Papst zitiert, der die „Einnahme“ dieses spirituellen Medikaments empfiehlt, weil es dem „Herzen gut

---

<sup>203</sup> G. KRAUS, Die Kirche. Gemeinschaft des Heils 151.

<sup>204</sup> VALENTE, Gianni, Papa Francesco consiglia la «Misericordia», URL: <http://vaticaninsider.lastampa.it/vaticano/dettaglio-articolo/articolo/francesco-francis-francisco-misericordia-mercy-29803/> (Stand: 18.11.2013).

tut.“<sup>205</sup> Hier erscheint der Papst als Seelsorger, der sich um die Seele seiner Herde kümmert.

Papst Franziskus soll in seiner Ansprache unter anderem gesagt haben: „das sage ich auf bescheidene Art und Weise“. Diese Ausdrucksweise entspricht so gar nicht einem Patriarchen, der nur auf seine Macht aus wäre. Hier wird ein wirklich dienender Papst gezeigt, der sich für sein Volk einsetzt.

## **V. Conclusio**

Zusammenfassend kann man sagen, dass der Vergleich der beiden Kirchenbilder, einerseits dasjenige des II. Vatikanums und andererseits dasjenige einiger ausgewählter Zeitungsartikel, gezeigt hat, dass es in manchen Fällen sehr große Unterschiede gibt zwischen der Innen- und der Außenansicht der Kirche. Dies konnte man an konkreten Aussagen der Pressemitteilungen festmachen. In anderen Fällen konnte man auch Kongruenzen zwischen den beiden Kirchenbildern feststellen.

Das Bild, das das II. Vatikanum in LG und GS zeichnet, ist gekennzeichnet von Kategorien wie dem Mysterium, der Gemeinschaft, Volk Gottes und dem Leib Christi. Gott wird bei der Definition von Kirche im II. Vatikanischen Konzil mitbedacht. Der Papst ist keine Größe, die für sich alleine steht, sondern er ist laut den Aussagen des Konzils eingebettet in das Bischofskollegium und entschließt auch mit dem Kardinalskollegium gemeinsam.

Es hat sich gezeigt, dass einige Zeitungsberichte mehr, andere weniger, von dem abweichen, was das II. Vatikanische Konzil in den Konstitutionen LG und GS als Bilder von Kirche vorgegeben hat.

In vielen der analysierten Texte wird fast ausschließlich über den Papst berichtet. Dass der Heilige Vater Teil der Kirche ist, die auch eine Gemeinschaft ist, findet sich in den Zeitungsartikeln so gut wie gar nicht. Des Weiteren wird der Papst in einigen Artikeln mit antiquierten Bezeichnungen betitelt, die heutzutage in der Kirche nicht mehr üblich sind. Dadurch sieht man ganz konkret, dass die Journalisten ihr eigenes Bild von Kirche weitergeben und dieses nicht immer mit der Realität der Kirche abgleichen.

Man könnte die Ergebnisse meiner Arbeit so auf den Punkt bringen: Das Kirchenbild des II. Vatikanischen Konzils ist christus- und gemeinschaftszentriert, dasjenige der

---

<sup>205</sup> Perché fa bene al cuore.

analysierten Zeitungsartikel mehr oder weniger papstzentriert. Dieses ausschließliche Betonen des Oberhauptes der katholischen Kirche ohne Erwähnung des Restes der Kirche zeugt von der Verwendung vorkonziliarer Bilder der Kirche, in denen die Rolle des Papstes noch viel mehr betont wurde als es jetzt nach dem II. Vatikanum der Fall ist. Die Journalisten scheinen demnach ein vorkonziliares Bild von Kirche an die LeserInnen weiterzugeben, das sehr stark von dem abweicht, wie die Kirche sich tatsächlich nach dem II. Vatikanischen Konzil versteht. Einige Texte wie zum Beispiel der Beitrag in der Presse erinnert sehr stark an die Thesen Pius XII., der den „kirchlichen Oberhirten“ als „die wichtigsten Teile der Glieder des Herrn“<sup>206</sup> bezeichnet hat. Vielleicht sind Aussagen wie diese von Papst Pius XII. oder Schriften wie *Pastor aeternus* Ursprung für das, was viele Journalisten immer noch für die katholische Kirche halten.

---

<sup>206</sup> PIUS XII., *Mystici corporis*, Greg. Magn., Moral., XIV, 35, 43: Migne, P.L. LXXV, 1062, Roma 1943.

## VI. Anhang

Die in der Diplomarbeit bearbeiteten Zeitungsartikel:

### 1. Der Standard:

#### **Papst Benedikt XVI. tritt zurück: "Meine Kräfte reichen nicht mehr"**

11. Februar 2013, 16:50

foto: ap photo/gregorio borgia, file



Der Papst gibt sein Amt aus gesundheitlichen Gründen auf.



foto: epa/claudio peri

Papst Benedikt XVI., geboren am 16. April 1927.

#### **85-Jähriger verlässt sein Amt am 28. Februar - Erster freiwilliger Amtsverzicht eines Pontifex maximus**

*Papst Benedikt XVI. wird am 28. Februar als Oberhaupt der katholischen Kirche zurücktreten. Das kündigte der gebürtige Deutsche Joseph Ratzinger am Montag beim Konsistorium für die Seligsprechung von zwei süditalienischen Märtyrern an. Als Grund nannte der 85-Jährige gesundheitliche Überlegungen: Die Kräfte würden angesichts seines Alters nicht mehr reichen. Im März wird die Konklave zusammentreten, die den neuen Papst zu wählen hat. Vatikansprecher Pater Federico Lombardi zeigte sich zuversichtlich, dass bis Ostern ein neuer Papst gewählt werde. Benedikt werde keine Rolle im Konklave spielen. Auch in der Zeit, in dem der Stuhl Petri vakant sein werde, soll der Papst keine Funktion ausüben.*

Laut Radio Vatikan erklärte der Papst, dass "meine Kräfte infolge des vorgerückten Alters nicht mehr geeignet sind, um in angemessener Weise den Petrusdienst auszuüben". "Im Bewusstsein des Ernstes dieses Aktes erkläre ich daher mit voller Freiheit, auf das Amt des Bischofs von Rom, des Nachfolgers Petri, das mir durch die Hand der Kardinäle am 19. April 2005 anvertraut wurde, zu verzichten, so dass ab dem

28. Februar 2013 um 20 Uhr der Bischofssitz von Rom, der Stuhl des heiligen Petrus, vakant sein wird."

### **Künftig will Ratzinger "im Gebet dienen"**

In Kanon 332, Absatz zwei des Kirchenrechts ist der Rücktritt eines Papstes geregelt. Ein Papst kann, wann immer er will und ohne irgendjemanden um Erlaubnis zu fragen, zurücktreten. In Zukunft wolle Ratzinger "der Heiligen Kirche Gottes mit ganzem Herzen durch ein Leben im Gebet dienen".

### **Papst-Bruder berichtet**

"Das Alter drückt", sagte Papst-Bruder Georg Ratzinger am Montag der Nachrichtenagentur dpa: Sein Arzt habe dem Papst geraten, keine transatlantische Reisen mehr zu unternehmen. Auch das Gehen bereite seinem Bruder zunehmend Schwierigkeiten.

### **Sodano: "Blitz aus heiterem Himmel"**

Als "Blitz aus heiterem Himmel" bezeichnete der ehemalige vatikanische Generalsekretär, Kardinal Angelo Sodano, den Rücktritt Benedikts. Der scheidende italienische Premier Mario Monti reagierte geschockt: "Ich bin von dieser unerwarteten Nachricht erschüttert." Die deutsche Regierung bekundete "den allerhöchsten Respekt für den Heiligen Vater, für seine Leistung, für seine Lebensleistung für die katholische Kirche", wie Regierungssprecher Steffen Seibert sagte.

### **Seit 1294 kein Rücktritt eines Papstes mehr**

In der Kirchengeschichte trat erst ein einziger Papst, Coelestin V., wenige Monate nach seiner Wahl 1294 aus Gewissensgründen zurück. Sein Nachfolger Bonifaz VIII. ließ ihn einsperren, er starb 1296 in Gefangenschaft. Benedikt XVI. ist der erste Papst, der freiwillig zurücktritt. Der Vatikan will nun "so schnell wie möglich" einen Nachfolger küren.

### **Ruhsitz vorerst im Castel Gandolfo**

Ratzinger wird sich nach dem Ende seines Pontifikats nach Castel Gandolfo zurückziehen. Hier werde er auf das Ende der Restaurierungsarbeiten eines ehemaligen Klausurklosters im Vatikan warten, wo er künftig leben wird, berichtete Vatikansprecher Pater Federico Lombardi. Der Vatikan-Sprecher schloss aus, dass eine Krankheit den Papst zum Rücktritt bewogen habe. "Er hat klar gesagt, dass er wegen seines fortgeschrittenen Alters in den letzten Monaten an Kraft verloren hat", betonte Lombardi. Der Vatikan-Sprecher beteuerte, es habe keine Anzeichen von Depression oder Entmutigung seitens des Papstes gegeben. "Ich persönlich habe größte Bewunderung für die Geste des Papstes, für den Mut, die Geistesfreiheit und das große Bewusstsein für die Verantwortung seines Amtes", so Lombardi.

Als Favorit für die Nachfolge Papst Benedikts gilt der ghanaische Bischof Peter Turkson. Ratzinger war im April 2005 zum 265. Papst gewählt worden. Zuvor war er

als Kardinal Präfekt der Glaubenskongregation. (Reuters/APA/red, derStandard.at, 11.2.2013)

## 2. Der behandelte Artikel aus der Kronenzeitung

**Botschaft von oben**

# Benedikt über Rücktritt: "Gott sagte es mir"



**Der emeritierte Papst Benedikt XVI. hat in einem Interview Hintergründe über seinen Amtsverzicht vor sechs Monaten dargelegt. "Gott hat es mir gesagt", zitierte die spanischsprachige Ausgabe des Nachrichtendienstes "Zenit" einen namentlich nicht genannten Vertrauten Benedikts.**

Es habe sich bei dieser Eingebung nicht um eine Erscheinung oder ein ähnliches Phänomen gehandelt, erklärte die anonyme Quelle über die Aussagen Benedikts. Vielmehr sei es "eine mystische Erfahrung" gewesen, in der Gott ihm "im Herzen einen absoluten Wunsch" habe entstehen lassen, mit ihm allein im Gebet zu verbleiben.

### **"War keine Flucht vor der Welt"**

Seine aufsehenerregende Rücktrittsentscheidung, die Benedikt XVI. am 11. Februar bekannt gab, sei deshalb keine Flucht vor der Welt gewesen, sondern "Flucht in Gott und in ein Leben von seiner Liebe".

Damals machten Gerüchte um seinen schlechten Gesundheitszustand als möglichen Grund für den unerwarteten Rücktritt des deutschen Papstes schnell die Runde.

Viele Beobachter vermuteten aber auch einen Zusammenhang mit der "Vatileaks"-Affäre (siehe Infobox).

### **Rückzug ins Kloster**

Der zurückgetretene Papst lebt derzeit im Kloster "Mater Ecclesiae" in den vatikanischen Gärten, empfängt nur sporadisch Gäste und hat bei diesen seltenen Gelegenheiten bisher jegliches Statement nach außen gemieden.

AG/red

### **3. Die Bildzeitung:**

**BENEDIKT XVI. (85)**

# Rücktritt! Jetzt geht der Papst ins Kloster

Die schwere Entscheidung des Heiligen Vaters ++ Papstwahl noch vor Ostern



Von Vatikan-Korrespondent **ALBERT LINK** (Rom), **BRITTA FRISCHEMEYER** und **SANDRA SPIEKER**

*Es ist ein historischer Tag für die Kirche und für Milliarden Gläubige. Papst Benedikt XVI. (85) wird am 28. Februar von seinem Amt als katholisches Kirchenoberhaupt zurücktreten. Er fühlt sich alt und schwach!*

**Doch unser Papst wird nach seiner Amtsaufgabe nicht nach Deutschland heimkehren. Er hat sich dafür entschieden, weiterhin im Vatikan zu leben und wird in ein Kloster innerhalb des Vatikanstaats umziehen. Dort will er ein Leben in Gebet und Meditation führen.**

Bevor Benedikt dort wohnen kann, müssen noch Umbauarbeiten abgeschlossen werden, sagte Vatikansprecher Federico Lombardi. Für die Übergangszeit werde der Papst in seiner Sommerresidenz Castel Gandolfo bei Rom leben.

## **Überraschender Rücktritt**

**Es war eine überraschende Ankündigung am Montag, die der Heilige Vater in lateinischer Sprache bei einem Konsistorium verlas. Benedikt XVI.:**

**„Nachdem ich wiederholt mein Gewissen vor Gott geprüft habe, bin ich zur Gewissheit gelangt, dass meine Kräfte infolge des vorgerückten Alters nicht mehr geeignet sind, um in angemessener Weise den Petrusdienst auszuüben.**

Im Bewusstsein des Ernstes dieses Aktes erkläre er daher mit voller Freiheit, auf das Amt des Bischofs von Rom, des Nachfolgers Petri, das ihm durch die Hand der Kardinäle am 19. April 2005 anvertraut wurde, zu verzichten. Am 28. Februar, um 20 Uhr, werde der Stuhl des Heiligen Petrus' vakant sein.

„Wie ein Blitz aus heiterem Himmel hat diese Versammlung Ihre bewegende Botschaft gehört“, sagte Kardinal Angelo Sodano laut Radio Vatikan bei dem „Konsistorium“ in Rom. „Wir haben sie mit Fassungslosigkeit und beinahe ungläubig gehört“, betonte Sodano.

### **DIE RÜCKTRITTS-ERKLÄRUNG VON PAPST BENEDIKT XVI. IM WORTLAUT**

Liebe Mitbrüder!

Ich habe euch zu diesem Konsistorium nicht nur wegen drei Heiligsprechungen zusammengerufen, sondern auch, um euch eine Entscheidung von großer Wichtigkeit für das Leben der Kirche mitzuteilen. Nachdem ich wiederholt mein Gewissen vor Gott geprüft habe, bin ich zur Gewissheit gelangt, dass meine Kräfte infolge des vorgerückten Alters nicht mehr geeignet sind, um in angemessener Weise den Petrusdienst auszuüben. Ich bin mir sehr bewusst, dass dieser Dienst wegen seines geistlichen Wesens nicht nur durch Taten und Worte ausgeübt werden darf, sondern nicht weniger durch Leiden und durch Gebet. Aber die Welt, die sich so schnell verändert, wird heute durch Fragen, die für das Leben des Glaubens von großer Bedeutung sind, hin- und hergeworfen.

► Um trotzdem das Schiffelein Petri zu steuern und das Evangelium zu verkünden, ist sowohl die Kraft des Köpers als auch die Kraft des Geistes notwendig, eine Kraft, die in den vergangenen Monaten in mir derart abgenommen hat, dass ich mein Unvermögen erkennen muss, den mir anvertrauten Dienst weiter gut auszuführen.

**Im Bewusstsein des Ernstes dieses Aktes erkläre ich daher mit voller Freiheit, auf das Amt des Bischofs von Rom, des Nachfolgers Petri, das mir durch die Hand der Kardinäle am 19. April 2005 anvertraut wurde, zu verzichten, so dass ab dem 28. Februar 2013, um 20.00 Uhr, der Bischofssitz**

**von Rom, der Stuhl des heiligen Petrus', vakant sein wird und von denen, in deren Zuständigkeit es fällt, das Konklave zur Wahl des neuen Papstes zusammengerufen werden muss.**

Liebe Mitbrüder, ich danke euch von ganzem Herzen für alle Liebe und Arbeit, womit ihr mit mir die Last meines Amtes getragen habt, und ich bitte euch um Verzeihung für alle meine Fehler. Nun wollen wir die Heilige Kirche der Sorge des höchsten Hirten, unseres Herrn Jesus Christus, anempfehlen. Und bitten wir seine heilige Mutter Maria, damit sie den Kardinälen bei der Wahl des neuen Papstes mit ihrer mütterlichen Güte beistehe. Was mich selbst betrifft, so möchte ich auch in Zukunft der Heiligen Kirche Gottes mit ganzem Herzen durch ein Leben im Gebet dienen.

**DAS AUDIO Der Papst verkündet auf Latein seinen Rücktritt**



Am Montagmittag war Vatikan-Sprecher Frederico Lombardi vor die Presse getreten – BILD.de war live im Vatikan dabei: Der Heilige Vater leide nicht an einer konkreten Krankheit, es seien normale Altersbeschwerden

und das Nachlassen der Kräfte, die der Papst „aufrichtig erkannt“ habe.

**Lombardi kündigte an, dass der nächste Papst noch vor Ostern gewählt werde!**

Papst-Bruder Georg Ratzinger hat unterdessen bestätigt, dass die angeschlagene Gesundheit von Benedikt XVI. der Grund für dessen Rücktritt sei.

„Das Alter drückt“, sagte der 89-Jährige der Nachrichtenagentur dpa. Sein Arzt habe dem Papst geraten, keine transatlantischen Reisen mehr zu unternehmen, so Georg Ratzinger weiter. Auch das Gehen bereite seinem Bruder zunehmend Schwierigkeiten.

**Der Rücktritt ist für seinen langjährigen Kollegen und Freund Max Seckler ein Zeichen der Größe des Kirchenoberhauptes.**

„Er stärkt damit die Auffassung, dass ein Papst aufhören soll, wenn es ihm die Gesundheit gebietet“, sagte der Tübinger Theologe. „Er hat sehr gelitten unter manchen Dingen, die dieses Amt mit sich bringt“, fügte der 85-Jährige hinzu. „Man kann sich schwer vorstellen, welche Intrigen es da in Rom gibt, mit denen er sich rumschlagen muss. Das hat ihn sehr belastet, weil er ja ein Theologe ist und ein edler Mensch“, sagte Seckler. Er habe sich schon seit Jahren gefragt, wie lange Benedikt XVI. diese Belastung nach aushalten könne.



**BENEDIKT XVI** So war der BILD-Besuch beim Papst

### Kanzlerin Merkel: „Höchster Respekt“

Bundeskanzlerin Angela Merkel (CDU) hat Papst Benedikt XVI. ihren Respekt für die Entscheidung ausgesprochen, sein Amt aus Alters- und Gesundheitsgründen aufzugeben.

„Wenn der Papst selbst jetzt nach reiflicher Prüfung zum Entschluss gekommen ist, seine Kraft reiche nicht mehr für die Ausübung des Amtes, so hat das meinen allerhöchsten Respekt“, sagte die CDU-Vorsitzende. „In unserem Zeitalter immer längeren Lebens werden viele Menschen nachvollziehen können, wie sich auch der Papst mit den Bürden des Alterns auseinandersetzen muss.“

### **Die Kanzlerin fügte hinzu, Benedikt XVI. „ist und bleibt einer der bedeutendsten religiösen Denker unserer Zeit“.**

Bundespräsident Joachim Gauck hat den scheidenden Papst als Mann mit großer Weisheit und menschlicher Bescheidenheit gewürdigt. Für seinen Rücktrittsentschluss seien „großer Mut und Selbstreflektion“ vonnöten, sagte Gauck. Beides finde seinen außerordentlichen Respekt.



### **„HIRTE FÜR MILLIARDEN“ Merkel würdigt Lebenswerk des Papstes**

Foto: Reuters

Benedikt XVI. hat bereits in einem 2010 erschienenen Interviewband über die Möglichkeiten eines Rücktritts gesprochen.

„Wenn ein Papst zur klaren Erkenntnis kommt, dass er physisch, psychisch und geistig den Auftrag seines Amtes nicht mehr bewältigen kann, dann hat er ein Recht und unter Umständen auch eine Pflicht, zurückzutreten“, sagte er im Interviewbuch „Licht der Welt: Der Papst, die Kirche und die Zeichen der Zeit“ des deutschen Journalisten Peter Seewald.

Dies dürfe jedoch nur „in einer friedlichen Minute, oder wenn man einfach nicht mehr kann“ geschehen. Für unangemessen halte er es, sich in einer schwierigen Situation davonzustehlen. „Wenn die Gefahr groß ist, darf man nicht davonlaufen“, sagte er. Damit stellte er damals klar, dass er wegen Problemen der Kirche wie den Missbrauchsskandalen nicht daran denke, abzudanken.

### **Darf ein Papst überhaupt zurücktreten?**

Nach dem Kirchenrecht kann ein Papst aus freiem Entschluss auf sein Amt verzichten. Ein Amtsverzicht führt – ebenso wie der Tod des Papstes – zur Vakanz (Unbesetztheit) des Apostolischen Stuhls. Im Canon 332 Paragraph 2 des kirchlichen Gesetzbuches „Codex Iuris Canonici“ (CIC) heißt es: „Falls der Papst auf sein Amt verzichten sollte, ist zur Gültigkeit verlangt, dass der Verzicht frei geschieht und hinreichend kundgemacht, nicht jedoch, dass er von irgendwem angenommen wird.“

Die Bedingungen, dass der Rücktritt aus freien Schritten erfolgen und hinreichend publik gemacht werden muss, wurden erst 1983 bei der Neufassung des Kirchenrechts unter Papst Johannes Paul II. ins Gesetz aufgenommen.

## **ZEHN DATEN ZU PAPST BENEDIKT XVI.**

- ★ 16. April 1927: Joseph Ratzinger kommt im oberbayerischen Marktl am Inn auf die Welt und wird noch am selben Tag getauft.
- ★ 29. Juni 1951: Ratzinger wird in Freising zum Priester geweiht.
- ★ Seine erste Messfeier zelebriert er am 8. Juli in Traunstein.
- ★ 1957: Habilitation an der Universität München im Fach Fundamentaltheologie.
- ★ 25. März 1977: Papst Paul VI. ernennt Ratzinger zum Erzbischof von München und Freising.
- ★ Am 28. Mai 1977 folgt die Bischofsweihe.
- ★ 27. Juni 1977: Papst Paul VI. ernennt ihn zum Kardinal.
- ★ 25. November 1981: Papst Johannes Paul II. ernennt Ratzinger zum Präfekten der Glaubenskongregation. Im Februar 1982 nimmt Ratzinger Abschied von München.
- ★ 19. April 2005: Das Konklave wählt Ratzinger zum Papst. Er gibt sich den Namen Benedikt XVI.
- ★ Er ist nach kirchlicher Zählung der 265. Papst und gilt als der erste Deutsche auf dem Stuhl Petri seit fast 500 Jahren (Papst Hadrian VI. stammte allerdings aus Utrecht, das damals zum Heiligen Römischen Reich deutscher Nation gehörte).

Der spektakulärste Papst-Rücktritt ereignete sich 1294. Damals dankte der fünf Monate zuvor gewählte Einsiedler, Papst Coelestin V., ab, weil er sich dem Amt nicht gewachsen fühlte. Er wollte wieder als Einsiedler leben. Er starb 1296 und wurde später heiliggesprochen.

In der Moderne haben Pius XII. (1939-1958), Paul VI. (1963-1978) und Johannes Paul II. (1978-2005) einen schriftlichen Amtsverzicht vorbereitet. Pius XII. wollte die Kirche damit angesichts einer drohenden Entführung durch Hitlers Truppen absichern. Paul VI. und Johannes Paul II. wollten verhindern, dass die Kirche im Fall von langer, schwerer Krankheit führungslos bliebe. Keines der geheim gehaltenen Amtsverzichts-Schreiben kam zum Einsatz.

## **DER PAPST-RÜCKTRITT – DIE REAKTIONEN**

### **Kanzlerin Angela Merkel**

„Wenn der Papst selbst jetzt nach reiflicher Prüfung zum Entschluss gekommen ist, seine Kraft reiche nicht mehr für die Ausübung des Amtes, so hat das meinen allerhöchsten Respekt“, sagte die CDU-Vorsitzende am Montag in Berlin. „In unserem Zeitalter immer längeren Lebens werden viele Menschen nachvollziehen können, wie sich auch der Papst mit den Bürden des Alterns auseinandersetzen muss.“ Merkel würdigte, dass Benedikt der XVI. den Dialog der Kirchen gefördert sowie Juden und Muslimen die Hand gereicht habe. Seine Rede vor dem Deutschen Bundestag im Jahr 2011 sei eine Sternstunde des Parlaments gewesen.

### **Wie geht es jetzt weiter?**

Mit dem Tod oder Amtsverzicht eines Papstes geht die Verantwortung für die katholische Kirche auf das Kardinalskollegium über.

Allerdings darf laut dem Kirchenrecht in dieser Zeit der Sedisvakanz, des „leeren Stuhles“, in der „Leitung der Gesamtkirche nichts geändert werden“. Nur die reguläre Verwaltung geht weiter. Fast alle Kurienchefs, einschließlich der Kardinal-Staatssekretär, verlieren ihre Ämter.

Wenige Leitungsämter, etwa das des Camerlengo der Kirche, des für das Buß- und Ablasswesens zuständigen Großpönitentiars oder des Kardinalvikars für Rom, bleiben in Kraft. Auch die Sekretäre der Vatikanbehörden bleiben im Amt, um den Arbeitsbetrieb aufrecht zu erhalten.

Während der Sedisvakanz tritt das Kardinalskollegium täglich zu „Generalkongregationen“ zusammen. Bei diesen Sitzungen müssen die Formalitäten zur Beisetzung des Papstes und zur Einberufung des Konklaves sowie andere wichtige Probleme der Kirchenleitung erörtert werden. Aufschiebbare Fragen und erst recht Dinge, die einem Papst vorbehalten sind, dürfen in dieser Phase nicht entschieden werden.

#### **INFOS ZUM PAPST**



#### **URBI ET ORBI Der Papst segnet die Welt**

Vor Zehntausenden Menschen spendete Benedikt XVI. am Dienstag traditionell den Segen in 65 Sprachen. mehr...

#### **Die Papstwahl**

Frühestens am 15., spätestens am 20. Tag nach dem Tod eines Papstes müssen die Kardinäle zur Wahl eines Nachfolgers zusammentreten. Dieses Prozedere tritt auch mit dem Abend des 28. Februar 2013 ein, wenn der Rücktritt von Benedikt XVI. gültig wird. Zum Konklave werden die Kardinäle vom Dekan des Kardinalskollegiums, Kardinal Angelo Sodano, einberufen.

An der Wahl dürfen jedoch nur die derzeit 118 Purpurträger teilnehmen, die das 80. Lebensjahr noch nicht vollendet haben. Der Begriff Konklave stammt aus dem klassischen Latein und bedeutet „verschlossener Raum“. Denn während des Wahlvorgangs sind die Kardinäle von der Außenwelt abgeschlossen. Wahlort und Stätte der Beratungen ist die Sixtinische Kapelle.

#### **4. Der Beitrag aus dem Corriere della Sera:**

JOSEPH RATZINGER FU ELETTO PAPA IL 19 APRILE DEL 2005

# Benedetto XVI, papa per 7 anni, 10 mesi 9 giorni

La vita e il pontificato. I tempi difficili, tra Ior, scandalo pedofilia, e «Vatileaks»



Joseph Ratzinger-Benedetto XVI, 265esimo pontefice di Roma, nono successore tedesco di Pietro, figlio di un poliziotto e di una cuoca, è nato a Marktl am Inn, il **16 aprile 1927**. Fine teologo, uomo timido dotato di grande capacità di ascolto, maestro nel predicare in modo accessibile anche sui temi più complessi, in quasi **otto anni da papa** ha incontrato milioni di persone, ha compiuto decine di **viaggi** internazionali e in Italia, ha scritto varie **encicliche** per dire che l'amore e la speranza non sono qualcosa ma qualcuno, cioè Cristo, e per rinnovare la dottrina sociale della Chiesa. Ha scritto il Gesù di Nazareth in più volumi, per mostrare che **la fede** non è un elenco di proibizioni ma un rapporto di amicizia con il Dio fatto uomo. Ha posto i temi della **povertà** e dell'Africa, dei **giovani**, dell'**ecumenismo** e dell'annuncio della fede al mondo secolarizzato al centro del proprio regno. Ha lottato energicamente **contro la pedofilia** del clero, imponendo una inversione di rotta nella coscienza, nelle norme e negli atteggiamenti della Chiesa nei confronti dei preti pedofili.

**GIOVENTU'** - Trascorsa l'adolescenza a Traunstein, negli ultimi mesi della seconda guerra mondiale è stato arruolato nei servizi ausiliari antiaerei, mentre era iscritto d'ufficio alla **Gioventù hitleriana**. Prete dal 29 giugno 1951, addottorato in teologia con una tesi su **Sant'Agostino** e abilitato alla docenza con una su san Bonaventura, è stato docente a Frisinga, Bonn, Muenster, Tubinga e Ratisbona. È stato esperto al Concilio Vaticano II. Nel '77 Paolo VI lo ha nominato **arcivescovo di Monaco** e il 27 giugno lo ha creato **cardinale**.

**SETTIMO PONTEFICE TEDESCO** - Il suo motto episcopale è stato «**Cooperatores Veritatis**», «Collaboratore della verità». Ha partecipato ai conclavi che nel '78 hanno eletto papa Luciani e papa Wojtyla. Nell'81 Giovanni Paolo II lo ha nominato **prefetto della Congregazione** per la dottrina della fede. È stato presidente della commissione per la preparazione del Catechismo della Chiesa cattolica,

vice decano e poi decano dei cardinali. È stato eletto **papa il 19 aprile del 2005**, dopo la morte di Giovanni Paolo II, al quarto scrutinio. È il **settimo pontefice tedesco** nella storia della Chiesa cattolica; l'ultimo era stato Stefano IX (1057-1058)

**PUBBLICAZIONI** - Numerosissime le sue pubblicazioni prima dell'elezione, ma anche da papa ha coltivato il dono della scrittura, innovando la comunicazione papale, in particolare con la lettera agli irlandesi sullo scandalo della pedofilia, e con quella ai vescovi sul caso del vescovo lefebvrano negazionista Williamson.

**SUI SOCIAL NETWORK** - È sbarcato anche sui social network, con un profilo **Twitter**. Tra i suoi documenti anche due Motu proprio del 2007: uno per ripristinare la maggioranza dei due terzi per l'elezione di un pontefice e l'altro, il Summorum Pontificum, che ha liberalizzato la messa in latino. La **lettera ai cinesi** del 2009 non ha dato alla lunga i risultati sperati nei rapporti con Pechino, che resta una criticità della Santa Sede.

**DALLA PEDFOFILIA ALLO SCANDALO «VATILEAKS»** - Benedetto XVI si è trovato ad affrontare tempi non facili, con il processo di secolarizzazione della società occidentale, le accuse di **pedofilia** che hanno investito diversi esponenti ecclesiastici, la questione dello **Ior** con il brusco cambio al vertice e lo scandalo «**Vatileaks**» con la rivelazione di carte segrete vaticane, documenti e lettere private del Papa che sarebbe scoppiato nell'ultimo periodo del suo pontificato, segnato dalla condanna del suo maggiordomo Paolo Gabriele e dalla successiva concessione della grazia.

**DIMISSIONI** - Ora, a sorpresa, la sua decisione di lasciare il Pontificato il 28 febbraio. Nel giorno scelto per le «dimissioni», il suo ruolo di guida della Chiesa universale, nonché di sovrano dello Stato-Città del Vaticano, sarà durato 7 anni, 10 mesi, 9 giorni. Quando inizierà il periodo i «sede vacante», il papa si trasferirà prima a Castel Gandolfo e successivamente, quando sono finiti i lavori, dove c'era la sede del monastero delle suore di clausura sul colle Vaticano.

**11 febbraio 2013 | 14:35**

© RIPRODUZIONE RISERVATA

Redazione online

## 5. Il Mattino di Napoli:

# Il Papa lascia il pontificato a fine mese «Sento l'età, non ho più le forze »

La decisione comunicata in latino durante il Concistoro. Osservatore romano: una scelta presa diversi mesi fa e nessuno ha infranto il riserbo. Il fratello Georg: mi aveva messo al corrente



CITTÀ DEL VATICANO – L'annuncio choc arriva poco dopo le 11. «Frates carissimi, conscientia mea iterum atque iterum coram Deo explorata ad cognitionem certam pervenir vires meas ingravescere aetate non iam aptas esse ad munus Petrinum aequae administrandum». Tradotto: «Carissimi fratelli, dopo avere ripetutamente esaminato la mia coscienza davanti a Dio, sono pervenuto alla certezza che le mie forze, per l'età avanzata, non sono più adatte per esercitare in modo adeguato il ministero petrino». Lì per lì diversi cardinali presenti nella sala del concistoro per assistere alla firma dei decreti di alcune beatificazioni sembrano non cogliere immediatamente il significato di quel breve comunicato che Papa Ratzinger legge con voce pacata e ferma, senza mai fare una pausa. Il latino, pur essendo la lingua ufficiale, a tanti prelati pare una lingua piuttosto arrugginita. Pochi istanti dopo la forza dirompente di quelle poche parole ha la capacità di scuoterli profondamente come una folata di vento gelido.

## LE IMMAGINI

Il Papa si sta dimettendo. Nel filmato del Centro Televisivo Vaticano è un susseguirsi di sguardi smarriti. Benedetto XVI il 28 febbraio alle ore 20 in punto lascerà la missione di pastore universale per ritirarsi all'interno delle mura di un piccolo convento situato sul colle vaticano. «Nel mondo di oggi, soggetto a rapidi mutamenti e agitato da questioni di grande rilevanza per la vita della fede, per governare la barca di San Pietro e annunciare il Vangelo è necessario anche il vigore sia del corpo, sia dell'animo, vigore che negli ultimi mesi in me è diminuito in modo tale da dover riconoscere la mia capacità di amministrare bene il ministero da me affidato». Alcuni cardinali realizzano che stanno ascoltando un discorso terribilmente drammatico e portano le mani giunte al petto. Forse pregano, chissà. «Per questo ben consapevole della gravità di questo atto, con piena libertà dichiaro di rinunciare al ministero di Vescovo di Roma, Successore di San Pietro». Il pontificato iniziato otto anni fa in una piazza san Pietro stracolma di gente si avvia al termine. Il conclave per eleggere il successore è segnato e ora si tratta di dare seguito alle regole della costituzione apostolica Universi Dominici Gregis che regola le procedure per le votazioni. Il discorso verrà diffuso di lì a breve in sette lingue. Nel salone affrescato tutto marmi scintillanti e stucchi dorati cala un silenzio impenetrabile. Il cardinale Angelo Sodano, Decano del Collegio cardinalizio, si avvia al microfono tenendo tra le mani tremanti un foglietto dattiloscritto. Preparato

con cura. A nome di tutti i cardinali attacca a leggere solennemente: «Santità, amato e venerato successore di Pietro, come un fulmine a ciel sereno ha risuonato in quest'aula il suo commosso messaggio. L'abbiamo ascoltato con senso di smarrimento, quasi del tutto increduli».

#### LO STUPORE

Dalle facce sbigottite è chiaro in quella sala che in pochissimi erano a conoscenza del gesto che Papa Ratzinger aveva maturato in quest'ultimo scorcio, eccezione fatta del cardinale Sodano, un uomo schivo e solido che Benedetto XVI ultimamente consultava in frangenti delicati, da Vatileaks in poi. Sodano era stato ricevuto privatamente sabato scorso. Avevano avuto un lungo scambio e il Papa gli aveva comunicato la decisione di abdicare.

Per una curiosa coincidenza ieri mattina accanto a Papa Ratzinger si trovava lo stesso cerimoniere pontificio che lo affiancava il 19 aprile 2005 nella Loggia delle Benedizioni, solo che stavolta monsignor Franco Camaldo, non sfoggiava più un grande sorriso ma un viso mesto e rassegnato.

#### LA FAMIGLIA

Chi era a conoscenza di questo passaggio? Sicuramente solo una ristretta cerchia di fidati collaboratori il cui numero si conta sulle dita di una mano. Il fratello don Georg Ratzinger è uno di questi. I due si parlano ogni sera grazie ad una linea telefonica sicura. «Mio fratello sente il peso dell'età» ha detto l'anziano sacerdote ormai cieco che vive in Baviera. «Mi aveva messo al corrente. Il fatto è che mio fratello si augura più tranquillità nella vecchiaia». Già nel 2011 Georg Ratzinger aveva ipotizzato un abbandono anticipato da parte del fratello per motivi di salute. «Se non dovesse avere una salute di ferro – aveva detto ad una rivista tedesca – mio fratello dovrebbe avere il coraggio di dimettersi». Il direttore dell'Osservatore Romano, Gian Maria Vian ha spiegato che la riflessione Papa Ratzinger l'ha presa «molti mesi fa, dopo il viaggio in Messico e a Cuba, in un riserbo che nessuno ha potuto infrangere». E così è stato. Fino a ieri mattina alle 11.

martedì 12 febbraio 2013 - 10:02 Ultimo aggiornamento: giovedì 1 gennaio 1970

Vaticano

## Il Papa si è dimesso, non succedeva da 600 anni

**Benedetto XVI ha annunciato che lascerà i suoi uffici il 28 febbraio prossimo. La decisione motivata con "il diminuito vigore del corpo e dell'anima". L'ultimo era stato Gregorio XII nel 1415. Il prossimo Conclave sarà a marzo**

(11 febbraio 2013)



«E' uno scherzo» E' stata la reazione più diffusa, e più naturale di tutti. E poi: «Un Papa non può dimettersi». Tranne che nelle fiction, nei romanzi o nei film come quello di Nanni Moretti.

Invece è vero. Papa Benedetto XVI ha annunciato, in latino, durante il Concistoro per la canonizzazione dei martiri di Otranto la sua decisione di lasciare il soglio di Pietro già dal prossimo 28 febbraio prossimo «per il bene della Chiesa».

«Carissimi Fratelli», ha detto il Papa ai cardinali che non si aspettavano un tale annuncio, «vi ho convocati a questo Concistoro non solo per le tre canonizzazioni, ma anche per comunicarvi una decisione di grande importanza per la vita della Chiesa. Dopo aver ripetutamente esaminato la mia coscienza davanti a Dio, sono pervenuto alla certezza che le mie forze, per l'età avanzata, non sono più adatte per esercitare in modo adeguato il ministero petrino».

«Sono ben consapevole», ha aggiunto, «che questo ministero, per la sua essenza spirituale, deve essere compiuto non solo con le opere e con le parole, ma non meno soffrendo e pregando. Tuttavia, nel mondo di oggi, soggetto a rapidi mutamenti e agitato da questioni di grande rilevanza per la vita della fede, per governare la barca di san Pietro e annunciare il Vangelo, è necessario anche il vigore sia del corpo, sia dell'animo, vigore che, negli ultimi mesi, in me è diminuito in modo tale da dover riconoscere la mia incapacità di amministrare bene il ministero a me affidato».

L'annuncio è stato appunto in latino, e lo stesso portavoce della Santa Sede padre Lombardi ha ammesso che non tutti i cardinali hanno capito subito che cosa fosse successo. Era invece già stato informato in precedenza Angelo Sodano, decano del collegio cardinalizio.

Secondo padre Lombardi – che ha tenuto una conferenza stampa in Vaticano poco dopo l'annuncio del papa - «non ci sono rischi di confusione e di divisioni, Benedetto XVI cesserà completamente dalle sue funzioni» e Ratzinger non avrà più alcun ruolo ufficiale nella Chiesa». Il portavoce ha aggiunto che «il senso della misura e la discrezione di Ratzinger fanno escludere qualsiasi interferenza o atteggiamento che possa mettere a disagio il suo successore», sarebbe «un comportamento del tutto alieno dal suo carattere e dal suo stile».

Lombardi ha anche smentito che il Papa uscente sia «depresso», così com'era stato ipotizzato in una domanda in conferenza stampa: «Sua Santità non avrebbe mai lasciato il suo gregge in un momento difficile: ha ritenuto al contrario che questo potesse essere un momento in cui la sua decisione possa essere recepita positivamente nella Chiesa».

Secondo il portavoce, Ratzinger «dedicherà l'ultima parte della sua vita alla preghiera, allo studio, alla riflessione e alla scrittura». Ratzinger, che dovrebbe stabilirsi in un monastero di clausura a Castel Gandolfo, vive a Roma dal 1982, quando Giovanni Paolo II lo chiamò in Vaticano dalla Germania (era arcivescovo di Monaco e Frisinga dal 1977).

Avendo superato gli ottant'anni, l'ex pontefice non farà nemmeno parte del nuovo e delicatissimo Conclave che dovrebbe tenersi già a marzo (per la precisione, ne compirà 86 anni il prossimo 16 aprile).

Il suo pontificato era iniziato il 19 aprile 2005, dopo la morte di Giovanni Paolo II.

Da un punto di vista legale, il codice di diritto canonico prevede espressamente che un Papa possa «rinunciare al proprio ufficio». In questo caso si richiede che «la rinuncia sia fatta liberamente e sia debitamente manifestata».

Dopo le dimissioni di un Papa subentra un periodo di vacanza della Sede apostolica.

Questa evenienza si è verificata varie volte nel corso della storia e almeno cinque furono i Papi che diedero le dimissioni: Ponziano nel 235, Giovanni XVIII nel 1009, Benedetto IX nel 1045, Celestino V nel 1294 (il più famoso, citato anche da Dante nella 'Divina Commedia') e, ultimo, il veneziano Angelo Correr (Gregorio XII) nel 1415 che trascorse il resto della sua vita, due anni, in una tranquilla oscurità ad Ancona.

© RIPRODUZIONE RISERVATA

## 7. Der zur Analyse herangezogene Presseartikel

# Franziskus und seine Revolution von oben



Franziskus / Bild: imago/United Archives International

## **Der Papst hat ein hohes Tempo bei Neuerungen eingeschlagen. Die Kurie verfällt teilweise in Schockstarre.**

02.10.2013 | 18:24 | Von DIETMAR NEUWIRTH (Die Presse)

**Wien/Vatikanstadt.** Kaum ein Tag vergeht ohne Aussagen in Interviews („Höflinge“ an der Kurie, der Hofstaat als „Lepra“), Predigten oder in Ansprachen, die für Schlagzeilen und in der Öffentlichkeit für Begeisterung sorgen, kaum ein Tag ohne Verfügungen von oben, die in den Büros der vatikanischen Kurie für – gelinde gesagt – Irritation sorgen. Gestern, Mittwoch, war es wieder einmal so weit – diesmal für einen Dreifachschlag von Franziskus.

Zuerst wurde gestern publik, dass er bei Missbrauch eine Beschleunigung der Verfahren anordnet. Dabei soll eine Maßnahme seines Vorgängers Benedikt XVI. zurückgenommen werden. Dieser hat mit dem Argument, Vertuschungen hintanstellen zu wollen, Verfahren aus allen Ortskirchen bei der Glaubenskongregation konzentriert. Die Folge: Die römische Behörde wurde mit Akten überschwemmt und geriet, wie die Katholische Presseagentur schreibt, an die Grenzen ihrer Leistungsfähigkeit...

Dann betonte Franziskus bei seinem wöchentlichen Mittwoch-Auftritt vor Zehntausenden auf dem Petersplatz, offiziell Generalaudienz genannt, dass alle in der katholischen Kirche Sünder seien – auch Kardinäle und Bischöfe. Die Kirche selbst sei heilig, dürfe sich aber nicht als Gemeinschaft der „Reinen“ gerieren und dürfe keine Sünder ausstoßen.

### *Kein erbarmungsloser Richter*

Der Gott, dem man in der Kirche begegne, sei „kein erbarmungsloser Richter“, sondern wie der Vater aus der Bibel, der seinen verlorenen Sohn in die Arme nehme.

Und danach widmete sich Franziskus Mittwochnachmittag wieder den Beratungen seines neuen Gremiums von acht Kardinälen aus allen Kontinenten, darunter der Münchner Erzbischof Reinhard Marx, das (Kurien-)Reformen vorbereiten sollen.

Das erste Treffen, das von der Privatbibliothek des Apostolischen Palastes mittlerweile in das nüchterne Gästehaus Santa Marta verlegt wurde, soll heute, Donnerstag, beendet werden.

Dabei zeichnet sich eine Reform ab, die in den vergangenen Jahren von immer mehr Amtsträgern und Laien in der katholischen Kirche gefordert worden ist, nicht zuletzt von den Betroffenen selbst: den Bischofssynoden. Das Gremium wurde vom Zweiten Vatikanischen Konzil „erfunden“ und sollte den Papst bei der Leitung der Kirche beraten.

## Reform für Bischofstreffen

Die Konferenzen erstarrten jedoch zusehends, zuletzt wurden von den zu verschiedenen Themen nach Rom gerufenen Bischöfen aus aller Herren Länder Statements abgelesen, Diskussionen fanden zumindest im Plenum nicht statt. Auch ein maßgeblicher Einfluss auf (wichtige) Entscheidungen des Papstes sind nicht überliefert.

Laut Katholischer Presseagentur hieß es am Mittwoch rund um eine Pressekonferenz von Pater Federico Lombardi, die Kardinäle hätten mit dem Papst über die Kompetenz der Synode gesprochen, die bisher ein beratendes Organ ohne Entscheidungsbefugnis ist. Zudem habe man über Möglichkeiten einer effizienteren Arbeit und eines direkteren Austauschs anstelle der bisher aneinandergereihten Monologe beraten.

Die Vorarbeiten für die nächste Synode haben intern bereits begonnen – obwohl sie erst 2015 stattfindet. Thema: Familienseelsorge. Ob dieser entscheidungsfreudige Papst mit einer Zulassung von Geschiedenen, die staatlich wieder geheiratet haben, zu den Sakramenten aber auf 2015 wartet, wird von manchen bezweifelt.

("Die Presse", Print-Ausgabe, 03.10.2013)

### 8. La stampa:

17/11/2013

## Papa Francesco consiglia la «Misericordina»

MAIL RSS FEED TWITTER FACEBOOK



VEGLIA DI PREGHIERA



### Cos'è e a cosa serve la "medicina" della misericordia pubblicizzata dal Papa e distribuita in Piazza San Pietro

GIANNI VALENTE  
CITTÀ DEL VATICANO

La confezione è quella tipica delle medicine, con tanto di avvertenza sul contenuto: «59 granuli intracordiali». All'interno, si trovano una corona del Rosario, un'immagine di Gesù misericordioso - con la scritta «Gesù confido in te» - e il classico foglietto con posologia e istruzioni per l'uso. È la «Misericordina», il «kit» pubblicizzato oggi da Papa Francesco alla fine

dell'Angelus e che suore e volontari hanno subito distribuito in migliaia di esemplari ai pellegrini presenti in Piazza San Pietro.

«È una medicina speciale per concretizzare i frutti dell'Anno della Fede che volge al termine. Si tratta di una medicina spirituale. Non dimenticatevi di prenderla, perchè fa bene, fa bene al cuore, all'anima e a tutta la vita», ha detto il Papa.

In sostanza, la pratica consigliata oggi dal Papa è quella della corona della Divina Misericordia, diffusa da [Santa Faustina Kowalska](#), suora mistica polacca canonizzata da Giovanni Paolo II nel 2000. «La Misericordia» avverte il foglietto d'istruzioni «è un medicinale spirituale fa arrivare la misericordia nell'anima. Lo si avverte tramite la tranquillità del cuore, la gioia esterna e il desiderio di diffondere il bene». L'efficacia del medicinale «è garantita dalle parole di Gesù».

Vengono anche indicate alcune situazioni in cui si suggerisce di applicare il “medicinale”: quando «desideriamo la conversione dei peccatori», quando «sentiamo il bisogno dell'aiuto nella decisione difficile», o quando manca la forza per resistere alle tentazioni, quando non sappiamo perdonare qualcuno o «desideriamo la misericordia per un uomo moribondo».

Si suggerisce di trovare «un posto tranquillo, una camera o una chiesa», di «mettersi in ginocchio» davanti all'immaginetta di Gesù Misericordioso – dipinto secondo la visione che ne ebbe suor Faustina – e di recitare le preghiere e le formule della coroncina della Misericordia usando i grani del Rosario.

La pia pratica ha una durata media calcolata in 7 minuti, è consigliata come «profilassi» almeno una volta al giorno, con «applicazione identica sia nei bambini che negli adulti». Il foglietto illustrativo spiega che non sono segnalate «controindicazioni», che la pratica è «compatibile con altre preghiere, e che accostarsi ai sacramenti «favorisce l'efficacia del medicinale».

La “trovata” di proporre in forma di medicinale la pratica consigliata da suor Faustina viene – ovviamente – dalla Polonia. A produrre e distribuire il “prodotto” è la casa editrice Wydawnictwo sw Stanislaw, con sede a Cracovia. Per Papa Francesco, la pubblicità data al curioso kit è un modo per riproporre a tutti la medicina della misericordia a cui rimandano tutti i suoi discorsi e le sue omelie.

«Per me, lo dico umilmente, è il messaggio più forte del Signore: la misericordia» aveva detto già nell'omelia della messa celebrata nella parrocchia vaticana di Sant'Anna, la prima domenica dopo la sua elezione come Successore di Pietro.

E quello stesso giorno, dopo l'Angelus, aveva fatto un altro “spot” pubblicitario legato alla misericordia: «In questi giorni» aveva detto Papa Bergoglio «ho potuto leggere [un libro di un Cardinale – il Cardinale Kasper](#), un teologo in gamba, un buon teologo – sulla misericordia. E mi ha fatto tanto bene, quel libro, ma non crediate che faccia pubblicità ai libri dei miei cardinali! Non è così! Ma mi ha fatto tanto bene, tanto bene ... Il Cardinale Kasper diceva che sentire misericordia, questa parola cambia tutto. E' il meglio che noi possiamo sentire: cambia il mondo. Un po' di misericordia rende il mondo meno freddo e più giusto. Abbiamo bisogno di capire bene questa misericordia di Dio, questo Padre misericordioso che ha tanta pazienza».

## **VII. Allgemeines Abkürzungsverzeichnis**

|      |                                     |
|------|-------------------------------------|
| BThS | Bamberger Theologische Studien      |
| FTS  | Frankfurter Theologische Studien    |
| GS   | Gaudium et Spes                     |
| LG   | Lumen Gentium                       |
| LPTH | Lehrbuch Praktische Theologie       |
| LTHK | Lexikon für Theologie und Kirche    |
| KB   | Kirchenrechtliche Bibliothek        |
| KKK  | Katechismus der Katholischen Kirche |
| PTHh | Praktische Theologie heute          |
| RSTh | Regensburger Studien zur Theologie  |
| TBT  | Theologische Bibliothek Töpelmann   |
| TRE  | Theologische Realenzyklopädie       |
| TzT  | Texte zur Theologie                 |
| UR   | Unitatis redintegratio              |

## **VIII. Bibliographie**

ALTMAYER, Stefan, Von der Wahrnehmung zum Ausdruck: zur ästhetischen Dimension von Glauben und Lernen (= PTHh 78), Stuttgart 2006.

ASCHENBACH, Rüdiger / KRIEGE, Hartmut, Die Päpste und die Macht, Düsseldorf 2002.

BERG, Werner, »Volk, Gottes« - ein biblischer Begriff? in: W. GEERLINGS, Wilhelm / SECKLER, Max (Hg.), Kirche sein, Nachkonziliare Theologie im Dienst der Kirchenreform, Freiburg – Basel – Wien 1994, 13–21.

CONGAR, Yves, Kommentar zum IV. Kapitel, in: LTHK.E 3, Freiburg 1968, 397-422 [zit: Y. CONGAR, Kommentar zum IV. Kapitel von GS]

GHERARDINI, Brunero, Das Zweite Vatikanische Konzil. Ein ausstehender Diskurs, Mülheim - Mosel 2010 [zit: B. GHERARDINI, Das Zweite Vatikanische Konzil. Ein ausstehender Diskurs].

HAUSCHILDT, Eberhard / POHL-PATALONG, Uta, Kirche (= LPT 4), München 2013 [zit: E. HAUSCHILDT / U. POHL-PATALONG, Kirche].

HEIM, Maximilian Heinrich, Joseph Ratzinger - Kirchliche Existenz und existentielle Theologie, Ekklesiologische Grundlinien unter dem Anspruch von Lumen gentium (= BThS 22), 2., korr. und erg. Aufl., Frankfurt 2005 [zit: M. HEIM, Kirchliche Existenz und existentielle Theologie].

HONECKER, Martin, Volk, in: KRAUSE, Gerhard / MÜLLER, Gerhard (Hg.), Vernunft III – Wiederbringung aller (= TRE 35), Berlin 2003, 191–209.

HÜNERMANN, Peter, Theologischer Kommentar zur dogmatischen Konstitution über die Kirche. LG, in: HILBERATH, Bernd / HÜNERMANN, Peter (Hg.), Herders Theologischer Kommentar zum Zweiten Vatikanischen Konzil, Band 2, Freiburg – Basel – Wien 2004, 263–582 [zit: P. HÜNERMANN, Theologischer Kommentar zur dogmatischen Konstitution über die Kirche] .

KASPER, Walter, Die Kirche und ihre Ämter. Schriften zur Ekklesiologie II, Band 12, in: AUGUSTIN, George / KRÄMER, Klaus (Hg.), Walter Kasper. Gesammelte Schriften, Band 12, Freiburg – Basel – Wien 2009 [zit: W. KASPER, Die Kirche und ihre Ämter] .

KASPER, Walter (Hg.) (u.a.), Lexikon der Päpste und des Papsttums, LTHK kompakt, Freiburg 2001 [W. KASPER, Lexikon der Päpste].

KASPER, Walter (Hg.), LTHK, Band 7, Freiburg 1998.

KEHL, Medard, Kirche als Institution. Zur theologischen Begründung des institutionellen Charakters der Kirche in der neueren deutschsprachigen katholischen Ekklesiologie (= FTS 22), Frankfurt am Main 1976 [zit: M. KEHL, Kirche als Institution] .

KRAUS, Georg, Die Kirche. Gemeinschaft des Heils, Regensburg 2012 [zit: G. KRAUS, Die Kirche. Gemeinschaft des Heils].

LAUKEMPER-ISERMANN, Beatrix, Der Anteil der Gläubigen an der geistlichen Vollmacht, in: DEMEL, Sabine (Hg.) (u.a.), Im Dienst der Gemeinde. Wirklichkeit und Zukunftsgestalt der kirchlichen Ämter (= KB 5), Münster 2002, 261–273.

MARTINI, Carlo Maria, Zum Thema. Die Kirche, München – Zürich – Wien 2003.

MARTUCELLI, Paolo, Origine e natura della chiesa. La prospettiva storico – dommatico di Joseph Ratzinger (= RSTh 56), Frankfurt am Main 2001 [zit: P. MARTUCELLI, Origine e natura della chiesa].

MIGGELBRINK, Ralf, Einführung in die Lehre von der Kirche, Darmstadt 2003 [zit: R. MIGGELBRINK, Einführung in die Lehre von der Kirche].

MÜLLER, Gerhard Ludwig (Hg.), Joseph Ratzinger. Kirche – Zeichen unter den Völkern. Schriften zur Ekklesiologie und Ökumene, Band 8, Teil 1, Freiburg – Basel – Wien 2010 [zit: G. MÜLLER, Kirche – Zeichen unter den Völkern].

RAHNER, Karl / VORGRIMMER, Herbert, Kleines Konzilskompendium. Sämtliche Texte des Zweiten Vatikanischen Konzils, Freiburg – Basel – Wien<sup>35</sup> 2008.

RATZINGER, Joseph Cardinal, Weggemeinschaft des Glaubens. Kirche als Communio, FS zum 75. Geburtstag, Augsburg 2002 [zit: J. RATZINGER, Weggemeinschaft des Glaubens].

RATZINGER, Joseph, Gott und die Welt. Die Geheimnisse des christlichen Glaubens. Ein Gespräch mit Peter Seewald, Stuttgart 2000.

RUSS, Gabriele, Die Kirche der Journalisten, Werkstatt Theologie, Praxisorientierte Studien und Diskurse, Band 3, Münster 2004.

SANDER, Hans-Joachim, Theologischer Kommentar zur Pastoralkonstitution über die Kirche in der Welt von heute. GS, in: HILBERATH, Bernd / HÜNERMANN, Peter (Hg.), Herders Theologischer Kommentar zum Zweiten Vatikanischen Konzil, Band 4, Freiburg (u.a.) 2005, 581-887 [zit: H.-J. SANDER, Theologischer Kommentar zu GS].

SATTLER, Dorothea, Kirche(n), Paderborn 2013.

SCHILLEBEECKX, Edward, Kirche, „Sakrament der Welt“ (= TzT 5), Graz 1995.

SCHNELL, Ursula, Das Verhältnis von Amt und Gemeinde im neueren Katholizismus (TBT 29), Berlin 1977.

VENETZ, Hermann – Josef, So fing es mit der Kirche an. Ein Blick in das Neue Testament, Zürich 1981, 131f; zit. nach WERBICK, Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis, Freiburg 1994.

VERWEYEN, Hans, Gottes letztes Wort. Grundriß der Fundamentaltheologie, Düsseldorf 1991.

WERBICK, Jürgen, Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis, Freiburg 1994 [zit: J. WERBICK, Kirche. Ein ekklesiologischer Entwurf für Studium und Praxis].

WERBICK, Jürgen, Grundfragen der Ekklesiologie, Freiburg 2009.

WINKLER, Gerhard, Das Papsttum. Entwicklung der Amtsgewalt von der Antike bis zur Gegenwart, Innsbruck 2002.

## Online Ressourcen

AG/red, Benedikt über Rücktritt: „Gott sagte es mir“, [http://www.krone.at/Welt/Benedikt\\_ueber\\_Ruecktritt\\_Gott\\_sagte\\_es\\_mir-Botschaft\\_von\\_oben-Story-372969](http://www.krone.at/Welt/Benedikt_ueber_Ruecktritt_Gott_sagte_es_mir-Botschaft_von_oben-Story-372969) (Stand: 26.10.2013).

A.A., Wikipedia, Zenit (Nachrichtenagentur), [http://de.wikipedia.org/wiki/Zenit\\_\(Nachrichtenagentur\)](http://de.wikipedia.org/wiki/Zenit_(Nachrichtenagentur)) (Stand: 26.10.2013).

A.A., Il Papa si è dimesso, non succedeva da 600 anni, URL: <http://espresso.repubblica.it/dettaglio/il-papa-si-e-dimesso-non-succedeva-da-600-anni/2200039> (Stand: 2.8.2013).

A.A., Il Papa lascia il pontificato a fine mese «Sento l'età, non ho più le forze, URL: »[http://www.ilmattino.it/primopiano/esteri/il\\_papa\\_lascia\\_il\\_pontificato\\_a\\_fine\\_mese\\_sento\\_l\\_039\\_eta\\_non\\_ho\\_piu\\_le\\_forze/notizie/251010.shtml](http://www.ilmattino.it/primopiano/esteri/il_papa_lascia_il_pontificato_a_fine_mese_sento_l_039_eta_non_ho_piu_le_forze/notizie/251010.shtml) (Stand: 1.8.2013).

A.A., Karl Lagerfeld boccia il <<look>> della cancelliera, URL: [http://archiviostorico.corriere.it/2013/agosto/12/Karl\\_Lagerfeld\\_boccia\\_look\\_della\\_co\\_0\\_20130812\\_40e0ef70-030f-11e3-b25c-bac57c9a3a70.shtml](http://archiviostorico.corriere.it/2013/agosto/12/Karl_Lagerfeld_boccia_look_della_co_0_20130812_40e0ef70-030f-11e3-b25c-bac57c9a3a70.shtml) (Stand: 14.12.2013).

BILDZEITUNG, BENEDIKT XVI. SEINE SCHWERSTE REDE IM VIDEO: Die dramatischen Minuten des Papst-Rücktritts, URL: <http://www.bild.de/politik/ausland/benedikt-16/die-dramatischen-minuten-des-ruecktritts-28483138.bild.html> (Stand: 31.7.2013).

DER STANDARD, URL: <https://derstandarddigital.at/digital/formular.aspx?form=testabo> (Stand: 15.12.2013).

HARBUSCH, Freiwilliger Rücktritt? ... oder wurde der Pontifex Opfer einer Verschwörung?, URL: <http://www.bild.de/politik/ausland/benedikt-16/oder-wurde-der-pontifex-opfer-einer-verschwoerung-28484950.bild.html> (Stand: 31.7.2013).

LEPRI, Paolo, Se la Merkel si dipinge come il «buon tedesco» vittima dell'avidità dei vicini, URL:[http://archiviostorico.corriere.it/2013/luglio/13/Merkel\\_dipinge\\_come\\_buon\\_tedesco\\_co\\_0\\_20130713\\_f402ebc4-eb83-11e2-a352-2c3efc10359b.shtml](http://archiviostorico.corriere.it/2013/luglio/13/Merkel_dipinge_come_buon_tedesco_co_0_20130713_f402ebc4-eb83-11e2-a352-2c3efc10359b.shtml) (Stand: 13.08.2013).

LEVI, Ricardo Franco, Un'Europa forte può far gola a Merkel, URL: [http://archiviostorico.corriere.it/2013/luglio/22/Europa\\_forte\\_puo\\_far\\_gola\\_co\\_0\\_20130722\\_56b919ac-f28f-11e2-9297-3767271b12c7.shtml](http://archiviostorico.corriere.it/2013/luglio/22/Europa_forte_puo_far_gola_co_0_20130722_56b919ac-f28f-11e2-9297-3767271b12c7.shtml) (Stand: 22. 7. 2013).

LINK, Albert, FRISCHEMEYER, Britta (u.a.), Rücktritt! Jetzt geht der Papst ins Kloster. Die schwere Entscheidung des Heiligen Vaters. Papstwahl noch vor Ostern, URL:

<http://www.bild.de/politik/ausland/benedikt-16/papst-benedikt-xvi-tritt-zurueck-28478108.bild.html> (Stand: 31. 7. 2013).

NEUWIRTH, Dietmar, Franziskus und seine Revolution von oben, URL:  
<http://diepresse.com/home/panorama/religion/1460094/Franziskus-und-seine-Revolution-von-oben?from=suche.intern.portal> (Stand: 6.12.2013).

Papierverarbeitung Gnadau Beteiligungs GmbH, Tabellarischer Lebenslauf 7, URL:  
[www.bewerbungsmappen.de](http://www.bewerbungsmappen.de) (Stand: 19.12.2013).

Prokino GmbH, Habemus Papam. Ein Papst büxt aus. Die Website zum Film, URL:  
<http://www.habemuspapam-derfilm.de/de/> (Stand: 21.12.2013).

Redazione online, Benedetto XVI papa per 7 anni, 10 mesi 9 giorni, URL:  
[http://www.corriere.it/cronache/13\\_febbraio\\_11/papa-storia-pontificato\\_2863bf9a-7444-11e2-b945-c75ed2830f7b.shtml](http://www.corriere.it/cronache/13_febbraio_11/papa-storia-pontificato_2863bf9a-7444-11e2-b945-c75ed2830f7b.shtml) (Stand: 23.8.2013).

REUTERS/APA/red, Papst Benedikt XVI. tritt zurück: "Meine Kräfte reichen nicht mehr", URL: <http://derstandard.at/1360161366402/Papst-Joseph-Ratzinger-tritt-zurueck> (Stand: 31.7.2013).

STATISTIK AUSTRIA, Die Reichweite der österreichischen Tageszeitungen 2010 – 2012, URL:  
[http://www.statistik.at/web\\_de/statistiken/bildung\\_und\\_kultur/kultur/buecher\\_und\\_presse/](http://www.statistik.at/web_de/statistiken/bildung_und_kultur/kultur/buecher_und_presse/) (Stand: 26.10.2013).

VALENTE, Gianni, Papa Francesco consiglia la «Misericordia», URL:  
<http://vaticaninsider.lastampa.it/vaticano/dettaglio-articolo/articolo/francesco-francis-francisco-misericordia-mercy-29803/> (Stand: 18.11.2013).

Das Video zum Rücktritt: [http://www.dailymotion.com/video/xxfr6u\\_cardinale-sodano-risponde-alle-dimissioni-papa-durante-concistoro-l-abbiamo-ascoltato-increduli-con\\_news](http://www.dailymotion.com/video/xxfr6u_cardinale-sodano-risponde-alle-dimissioni-papa-durante-concistoro-l-abbiamo-ascoltato-increduli-con_news) (Stand: 1.10.2013).

### **Verwendete Bilder**

„Ich habe mich bemüht, sämtliche Inhaber der Bildrechte ausfindig zu machen und ihre Zustimmung zur Verwendung der Bilder in dieser Arbeit eingeholt. Sollte dennoch eine Urheberrechtsverletzung bekannt werden, ersuche ich um Meldung bei mir.“

Die Bilder kommen nur im Anhang vor, weil sie Teil der bearbeiteten Zeitungsartikel sind. Wo diese Zeitschriften keine Quellenangaben zu den Bildern gemacht haben, konnte ich nicht herausfinden, woher die jeweiligen Journalisten diese Bilder entnommen haben.

Im Standard: foto: ap photo/gregorio borgia, file  
foto: epa/claudio peri

In der Bildzeitung: Angela Merkel, Foto: Reuters

In der Presse: Franziskus / Bild: imago/United Archives International

## **IX. Abstract**

Das Hauptanliegen meiner Arbeit ist ein Vergleich zwischen zwei bestehenden Kirchenbildern: einerseits dasjenige, das uns in den beiden Konstitutionen GS und LG vorliegt und andererseits dasjenige einiger ausgewählter Zeitungsartikel.

Meine Diplomarbeit ist in drei Teile aufgeteilt. Zuerst wird das Kirchenbild des II. Vatikanums untersucht. Der zweite Teil widmet sich ganz der Analyse der Kirchenbilder acht ausgesuchter Zeitungsartikel. Im letzten Abschnitt werden die beiden in den ersten beiden Teilen erarbeiteten Kirchenbilder miteinander verglichen.

Als Methode habe ich die Textanalyse angewandt. Um die Konstitutionen besser zu verstehen, habe ich Kommentare zu den Konzilstexten von Theologen wie Werbick, Kraus, Sander und Ratzinger herangezogen.

Ich bin zu dem Ergebnis gelangt, dass die Kirchenbilder des II. Vatikanischen Konzils und dasjenige, das ich in den einzelnen Zeitungen vorgefunden habe in vielerlei Hinsicht voneinander abweichen. Die Konzilsväter beschreiben die Kirche vor allem als eine Gemeinschaft von Gläubigen, als das Miteinander vieler Christgläubigen. Es fallen Begriffe wie das Volk Gottes und Leib Christi, die von einer Offenheit und einer großen Christusbezogenheit zeugen. Das Hauptaugenmerk der Zeitschriften liegt auf dem Papst als Einzelperson. Es werden in den meisten behandelten Berichten viele Begriffe verwendet, die mit Macht und Einfluss zu tun haben. Der Geist des II. Vatikanums ist in den medialen Presseberichten nur ansatzweise zu spüren.

The main aim of my thesis was to compare two different points of view, the images of the church that have come down to us by the Second Vatican Council and the ones I found in some selected newspaper articles.

My thesis is structured in three parts. First I elaborated on the image of the church shown by the II Vatican Council. The second part is dedicated to the analysis of eight different newspaper articles and in the last part the first two parts are compared with each other. The method I used to research information was textual analysis. For a consolidated comprehension of the constitutions LG and GS I consulted relevant literature by theologians like Werbick, Kraus, Sander and Ratzinger.

I came to the conclusion that the two images of church from the II Vatican Council and the one made by newspaper articles differ in many ways from one another. The Ecclesiastical Council describes the church with many metaphors that express community and emphasize terms like the people of God or the body of God. The newspaper articles focus on the pope and terms that are related to power. The spirit of the Second Vatican Council can be felt only basically.

## X. Lebenslauf

|                          |                                                             |                                                                                                                                                |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Name / Anschrift:</b> | Anna - Katharina Fabiani<br>Donaufelderstrasse<br>1210 Wien | <b>Ausbildungsabschlüsse:</b><br>Reifeprüfung (1998)<br><br>Diplomprüfung<br>Fachtheologie und<br>Selbständige<br>Religionspädagogik<br>(2007) |
| <b>Geburtsdatum:</b>     | 28.10.1979                                                  | <b>Familienstand:</b><br>verheiratet mit<br>Arch. Roland Fabiani<br><br>2 Kinder<br>Lucia, 6.11.2006<br>Valentino, 15.10.2011                  |

### Ausbildungs- und Berufsentwicklung

| Jahr      | Ausbildung/Funktion                                                    | Institution                                                                |
|-----------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 06.1998   | Reifeprüfung                                                           | AHS Friesgasse, 1150 Wien                                                  |
| 1998-2007 | Studium der Fachtheologie                                              | Universität Wien                                                           |
| 1998-2007 | Studium der Selbständigen<br>Religionspädagogik                        | Universität Wien                                                           |
| 2005-2006 | Erasmus in Rom                                                         | Università Gregoriana                                                      |
| 2005-2006 | Mitarbeit in der deutschen<br>Pfarrgemeinde Roms                       | Santa Maria dell'Anima                                                     |
| 2005-2006 | Nebenjob in „Cento numeri“                                             | Cento numeri, Roma                                                         |
| 2009-2013 | Italienisch-Studium                                                    | Universität Wien                                                           |
| 2007-2008 | Unterrichtspraktikum für<br>Katholische Religion<br>an der Rainergasse | AHS Rainergasse, 1050 Wien                                                 |
| 2007-2013 | Religionslehrerin                                                      | Friesgasse, 1150 Wien<br>Zirkusgasse, 1020 Wien<br>Karajangasse, 1200 Wien |
| 2012-2013 | Italienischlehrerin                                                    | Karajangasse, 1200 Wien                                                    |

Formatierung übernommen aus: Quelle: [www.bewerbungsmappen.de](http://www.bewerbungsmappen.de)